

Rotacyjny zespół zbierający 445



INSTRUKCJA OBSŁUGI
Rotacyjny zespół zbierający 445
OMKM123313 WYDANIE A9 (POLISH)

Maschinenfabrik Kemper GmbH & Co. KG

Wersja europejska
PRINTED IN GERMANY

Wstęp

Wstęp

NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ TĘ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, aby wiedzieć, jak prawidłowo obsługiwać i serwisować maszynę. Niezastosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do obrażeń ciała użytkownika lub uszkodzenia urządzenia. Opisany tu rotacyjny zespół zbierający można montować i użytkować wyłącznie razem z sieczkarnią polową. Operator musi posiadać uprawnienia do kierowania sieczkarnią polową na drogach publicznych. Ta instrukcja obsługi oraz znaki bezpieczeństwa są dostępne także w innych językach. Skontaktować się z najbliższym dealerem KEMPER, aby zamówić.

Przy sprzedaży maszyny należy dołączyć do niej instrukcję obsługi, ponieważ INSTRUKCJA TA STANOWI NIEODŁĄCZĄ CZĘŚĆ MASZINY.

DANE TECHNICZNE znajdujące się w tej instrukcji podane są w jednostkach metrycznych. Podano także wartości w jednostkach stosowanych w USA. Stosować odpowiednie części i śruby. Metryczne lub calowe śruby i nakrętki mogą wymagać stosowania odpowiednich kluczy metrycznych lub calowych.

PRAWA I LEWA STRONA MASZINY są określane zgodnie z kierunkiem ruchu sprzętu podczas jazdy do przodu.

ZAŁADOWANIEM I HOLOWANIEM tego rotacyjnego zespołu zbierającego powinny się zajmować wyłącznie osoby przeszkolone w zakresie mocowania ładunków i posiadające odpowiednie uprawnienia.

WPISAĆ NUMERY IDENTYFIKACYJNE PRODUKTU (P.I.N.) w sekcji "Specyfikacja lub Numery identyfikacyjne". Dokładnie zapisać wszystkie numery. W przypadku kradzieży te numery mogą okazać się bardzo istotne podczas śledztwa. Numery te potrzebne są również dealerowi firmy KEMPER przy zamawianiu części zamiennych. Numery identyfikacyjne należy przechowywać w bezpiecznym miejscu poza maszyną.

PRZED DOSTARCZENIEM MASZINY dealer przeprowadził jej przegląd.

UŻYWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM: TEN ROTACYJNY ZESPÓŁ ZBIERAJĄCY można wykorzystywać wyłącznie do zbioru:

- roślin o grubych i podatnych łodygach takich, jak kukurydza, trawa słoniowa czy bambus,
- roślin o cienkich łodygach takich, jak zboże czy gorczyca.

Każdy inny sposób wykorzystania będzie traktowany jako niezgodny z przeznaczeniem. Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia lub wypadki wynikające z niewłaściwego użytkowania, a ryzyko to całkowicie ponosi użytkownik.

TEGO ROTACYJNEGO ZESPOŁU ŻNIWNEGO NIE WOLNO używać do ręcznego przenoszenia żadnych materiałów ani do przenoszenia i rozdrabniania:

- roślin o zdrewniałych łodygach o średnicy większej niż 1 mm,
- drewna przeznaczonego na wióry,
- roślin na paszę takich, jak buraki,
- przedmiotów metalowych,
- materiałów zawierających kamienie.

Niezbędnym elementem użytkowania ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM jest również ścisłe stosowanie się do warunków pracy, serwisowania i napraw określonych przez producenta.

TEN ROTACYJNY ZESPÓŁ ŻNIWNY może być serwisowany WYŁĄCZNIE przez przemysłowych mechaników, monterów albo osoby o podobnych kwalifikacjach. Układ elektryczny może być naprawiany wyłącznie przez elektryków. Należy bezwzględnie przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom, wszystkich ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz przepisów ruchu drogowego. Modyfikacja tej maszyny w celu pracy z materiałami innymi, niż zgodne z jej przeznaczeniem, jest niedozwolona. Jakikolwiek niedozwolone modyfikacje rotacyjnego zespołu zbierającego zwalniają producenta od odpowiedzialności za wynikające z tego tytułu uszkodzenia lub wypadki.

TEN ROTACYJNY ZESPÓŁ ZBIERAJĄCY nie może być używany w USA i Kanadzie.

KM00321,00008A4 -53-23JAN19-1/1

Spis treści

Strona	Strona
Przegląd przed dostawą	
Wykaz czynności kontrolnych przed dostawą CLIST-1	
Wykaz czynności kontrolnych przy dostawie CLIST-1	
Wykaz czynności kontrolnych po dostawie .. CLIST-2	
Widok identyfikacyjny	
Widok identyfikacyjny 00-1	
Środki bezpieczeństwa	
Rozpoznawanie informacji dotyczących bezpieczeństwa 05-1	
Należy postępować zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa 05-1	
Znaczenie napisów ostrzegawczych 05-1	
Przestrzegać przepisów ruchu drogowego 05-2	
Kompetencje operatora 05-2	
Używać świateł i urządzeń ostrzegawczych 05-2	
Nagłe wypadki 05-3	
Stosować odzież ochronną 05-3	
Bezpieczeństwo eksploatacji maszyny 05-3	
Unikać zaplątania się 05-3	
Zabezpieczenia i osłony 05-4	
Zachować bezpieczną odległość od zespołu zbierającego 05-4	
Trzymać ręce w bezpiecznej odległości od noży 05-4	
Przechowywać wyposażenie w bezpieczny sposób 05-5	
Bezpieczeństwo przy obsłudze 05-5	
Zachowanie bezpiecznej odległości od obracających się wałów napędowych 05-6	
Obsługiwać maszynę w bezpieczny sposób 05-6	
Prawidłowo podpierać maszynę 05-6	
Unikać płynów pod wysokim ciśnieniem 05-7	
Jazda z zamontowanym zespołem zbierającym 05-7	
Dociążenie dla zapewnienia odpowiedniego kontaktu kół z podłożem 05-7	
Usunąć powłokę malarską przed spawaniem lub nagrzewaniem 05-8	
Prawidłowa utylizacja odpadów 05-8	
Unikanie kierowania strumienia cieczy pod wysokim ciśnieniem na nalepki ze znakami bezpieczeństwa 05-9	
Wycofanie z eksploatacji — prawidłowy recykling i utylizacja płynów i podzespołów ... 05-9	
Nalepki ze znakami bezpieczeństwa	
Obrazkowe znaki bezpieczeństwa 10-1	
Uzupełnianie znaków bezpieczeństwa 10-1	
Instrukcja obsługi 10-1	
Naprawa i czynności konserwacyjne 10-2	
Elementy podawania rotacyjnego zespołu zbierającego 10-2	
Noże obrotowe 10-3	
Obszar składania rotacyjnego zespołu żniwnego 10-3	
Przekładnia wejściowa 10-4	
Przyłączanie do siewczarki polowej CLAAS	
Tabela zgodności (siewczarki polowe typu 492, 493, 494, 496, 497 i 498) 20-1	
Dociążanie siewczarki polowej 20-1	
Przyłączanie do siewczarki polowych CLAAS 20-1	
Podłączanie napędu (siewczarka polowa typu 493, 494, 497 i 498) 20-4	
Podłączanie napędu (siewczarka polowa Typ 496) 20-8	
Wymienić półkę CLAAS na półkę KEMPER 20-12	
Przyłączanie do siewczarki polowej NEW HOLLAND	
Tabela kompatybilności 25-1	
Montaż szyny montażowej 25-1	
Przyłączanie do siewczarki polowej NEW HOLLAND 25-2	
Podłączanie wału napędowego 25-2	
Montaż osłon wału przegubowego na siewczarki polowej 25-3	
Podłączanie przewodów hydraulicznych 25-3	
Transport	
Jazda po drogach publicznych 30-1	
Zapobieganie wypadkom 30-1	
Punkty zawieszenia 30-2	
Składanie rotacyjnego zespołu zbierającego 30-2	

Ciąg dalszy na następnej stronie

Instrukcje oryginalne. Wszystkie informacje, ilustracje i dane techniczne w tej instrukcji są oparte na najnowszych informacjach dostępnych w momencie publikacji. Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian w dowolnym czasie bez powiadomienia.

Strona	Strona
Obsługa rotacyjnego zespołu zbierającego	
Zasada działania rotacyjnego zespołu zbierającego 445.....	35-1
Użytkowanie rotacyjnego zespołu zbierającego — ogólne zastosowanie.....	35-2
Usuwanie zatorów.....	35-2
Usuwanie zatorów w siewkarniach polowych CLAAS.....	35-2
Demontaż taśmy napinającej.....	35-3
Regulacja pręta zasilającego.....	35-3
Płyty ślizgowe.....	35-3
Obsługa rotacyjnego zespołu zbierającego.....	35-4
Regulacja długości cięcia w przypadku siewkarni polowej CLAAS.....	35-4
Przegląd długości cięcia w przypadku siewkarni polowych CLAAS typu 493-498.....	35-5
Regulacja długości cięcia w przypadku siewkarni polowej NEW HOLLAND.....	35-5
Długości cięcia i prędkości bębna w przypadku siewkarni polowej NEW HOLLAND.....	35-6
Zbieranie roślin wyległych.....	35-7
Zbiór kukurydzy o krótkich łodygach.....	35-7
Kiszonka z całych roślin (WCS).....	35-8
Wyposażenie dodatkowe	
Zestaw specjalny do naprowadzania na rząd (wspomaganie kierowania).....	40-1
Zestaw specjalny do całych roślin na kiszonkę ..	40-1
Wykrywanie i usuwanie usterek	
Rotacyjny zespół zbierający 445.....	45-1
Smarowanie i okresowe czynności serwisowe	
Okresy międzyobsługowe.....	50-1
Smar.....	50-1
Smar płynny do napędów.....	50-1
Olej przekładniowy.....	50-2
Płyn chłodzący sprzęgła ciernego głównej skrzyni przekładniowej.....	50-2
Alternatywne i syntetyczne środki smarne.....	50-3
Mieszanie środków smarnych.....	50-3
Przechowywanie środków smarnych.....	50-3
Na początku każdego sezonu żniwnego.....	50-3
Używać oryginalnych części KEMPER.....	50-4
Ogólny przegląd napędów i poziomów oleju w rotacyjnym zespole zbierającym.....	50-5
Co 10 godzin - Smarowanie punktów obsługowych.....	50-6
Co 50 godzin pracy — smarowanie punktów obsługowych.....	50-7
Na początku sezonu żniwnego.....	50-7
Co 10 godzin pracy.....	50-7
Co 10 godzin pracy — urządzenia czyszczące i elementy wirnika noża.....	50-8
Co 10 godzin pracy — obciążniki wyważające.....	50-8
Co 50 godzin (raz na tydzień).....	50-8
Co 3 lata—wymienić płyn chłodzący sprzęgła ciernego napędu głównego.....	50-9
Obsługa na koniec sezonu.....	50-10
Serwisowanie	
Wartości momentu dokręcania śrub i wkrętów metrycznych.....	55-1
Sprzęgła ciernie głównej skrzyni przekładniowej ...	55-2
Sprzęgła ciernie w głównej skrzyni przekładniowej — chłodzone wodą (opcjonalnie).....	55-4
Sprzęgła ciernie w bębnach przenośnika pochyłego i zasilających.....	55-6
Obszar podawania i cięcia.....	55-8
Strefa podawania zebranej uprawy.....	55-11
Napęd ślimaka do roślin wyległych.....	55-12
Czyszczenie urządzenia zbierającego.....	55-13
Przechowywanie	
Przechowywanie po zakończeniu sezonu żniwnego.....	60-1
Początek nowego sezonu.....	60-1
Specyfikacja	
Rotacyjny zespół zbierający 445.....	65-1
Poziom hałasu.....	65-1
Deklaracja zgodności UE.....	65-2
Numer seryjny	
Tabliczka z numerem seryjnym rotacyjnego zespołu żniwnego.....	70-1
Numer seryjny.....	70-1

Przegląd przed dostawą

Wykaz czynności kontrolnych przed dostawą

Po całkowitym zmontowaniu rotacyjnego zespołu zbierającego 445 przeprowadzić kontrolę, aby upewnić się, że jest w dobrym stanie przed dostarczeniem do klienta. Odznaczyć każdą pozycję, gdy sprawdzenie wypadnie prawidłowo lub po dokonaniu odpowiednich regulacji.

- Wszystkie osłony otwierają i zamykają się swobodnie.
- Rotacyjny zespół zbierający został prawidłowo zmontowany.
- Części dostarczone oddzielnie zostały prawidłowo zamontowane.
- Nakrętki na wszystkich śrubach zostały dokręcone.
- Nasmarowano wszystkie smarowniczkę.
- Skrzynie przekładniowe zostały odpowiednio napełnione (patrz rozdział "Smarowanie i obsługa").
- Śruby mocujące noże są prawidłowo dokręcone.
- Zdjęto wsporniki stosowane przy wysyłce.

- Rotacyjny zespół zbierający można prawidłowo złożyć.
- Rotacyjny zespół zbierający został oczyszczony i zamalowano wszelkie zadrapania i odpryski powłoki lakierniczej.
- Wszystkie ruchome części pracują swobodnie, bez oporów.
- Sprawdzić wszystkie sprzęgła przeciążeniowe, jak opisano w rozdziale "Obsługa".
- Wszystkie nalepki są na swoich miejscach i w dobrym stanie.
- Upewnić się, że na jednostce podstawowej zamontowano światła pomocnicze.
- Ten rotacyjny zespół zbierający został dokładnie sprawdzony i wg mojej opinii jest gotowy do dostarczenia klientowi.

_____ (data wykonania sprawdzenia)

_____ (podpis technika)

OUC002,0002841 -53-16OCT07-1/1

Wykaz czynności kontrolnych przy dostawie

Następujący wykaz stanowi przypomnienie bardzo ważnych informacji, które należy przekazać bezpośrednio klientowi w trakcie dostawy maszyny.

- Wyjaśnić klientowi, że długość czasu eksploatacji tej, jak i każdej innej maszyny, zależy od wykonywania regularnie smarowania w sposób wyjaśniony w instrukcji obsługi.
- Objąć, jakie są właściwe praktyki zbioru w celu uzyskania dobrej kiszonki.
- Przekazać instrukcję obsługi klientowi i wyjaśnić wszystkie regulacje robocze.
- Poinformować klienta o prawidłowej masie i dociążeniu płynem, które musi być zastosowane w oponach, zależnie od rodzaju siewczkarni polowej.

- Poinformować klienta o środkach bezpieczeństwa, których należy przestrzegać przy używaniu rotacyjnego zespołu zbierającego.
- Zachęcić klienta do kontaktu w celu przedyskutowania problemów, które pojawią się podczas pracy rotacyjnym zespołem zbierającym.
- Poprosić klienta, aby zapisał numer seryjny rotacyjnego zespołu zbierającego w miejscu do tego przeznaczonym na końcu niniejszej instrukcji.
- Odciąć i schować tę stronę.

_____ (podpis technika)

_____ (podpis klienta)

OUC002,0002842 -53-16OCT07-1/1

Wykaz czynności kontrolnych po dostawie

Następujące pozycje powinny zostać sprawdzone w pierwszym sezonie pracy rotacyjnym zespołem zbierającym.

- Obejrzeć całą maszynę pod kątem poluzowanych lub brakujących nakrętek i śrub.
- Wszystkie osłony zabezpieczające są na swoim miejscu i przymocowane w prawidłowy sposób.
- Sprawdzić pod kątem uszkodzonych części.
- Jeśli to możliwe, uruchomić rotacyjny zespół zbierający, aby zobaczyć, czy działa prawidłowo.

- Sprawdzić, czy noże rotacyjne nie są zużyte.
- Razem z klientem sprawdzić osiągi rotacyjnego zespołu zbierającego w tej chwili. Upewnić się, że klient rozumie, jakie są najlepsze metody pracy rotacyjnym zespołem zbierającym.
- Razem z klientem przejrzeć całą instrukcję obsługi i podkreślić, jak ważne jest właściwe i regularne smarowanie, jak również zachowanie środków bezpieczeństwa.

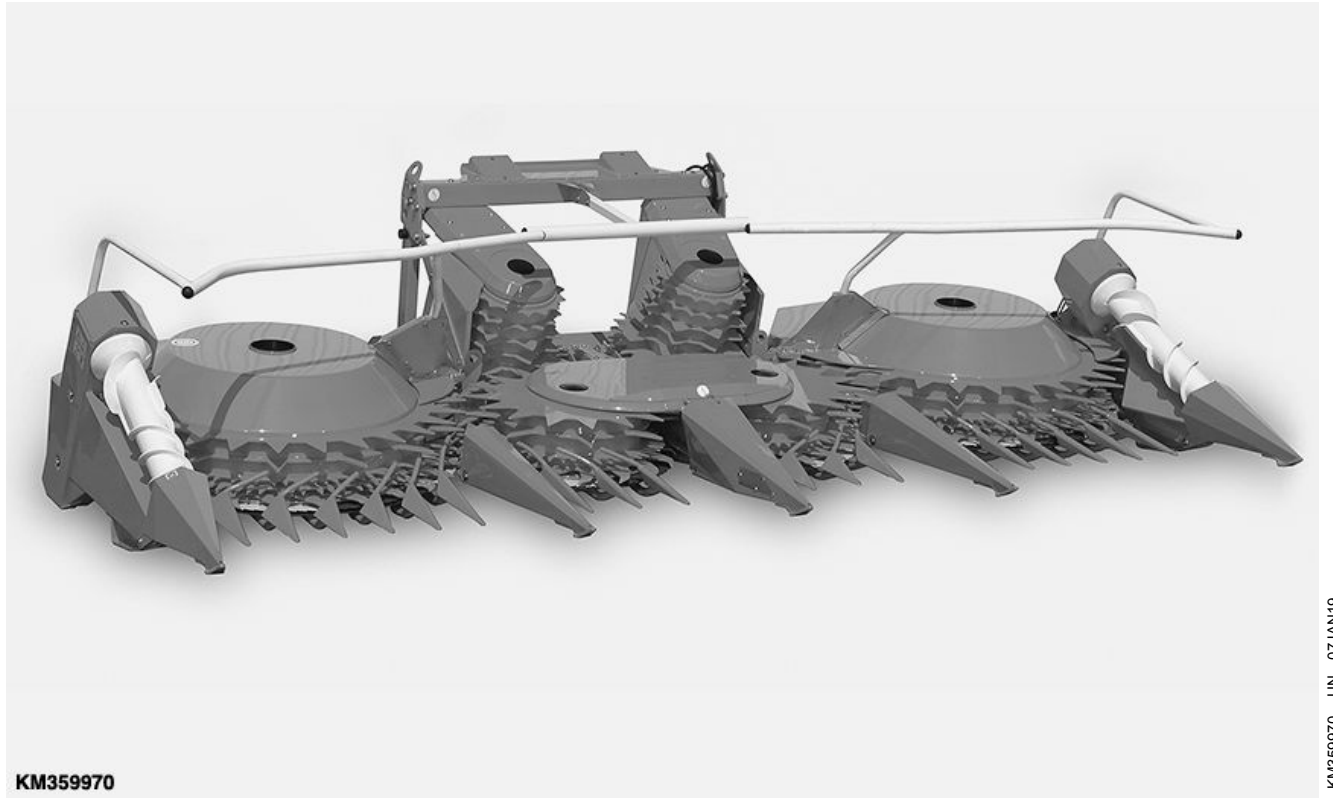
(podpis technika)

(podpis klienta)

OUCC002.0002843 -53-16OCT07-1/1

Widok identyfikacyjny

Widok identyfikacyjny



KM359970

KM359970—UN—07JAN19

KM00321.0000882 -53-07JAN19-1/1

Środki bezpieczeństwa

Rozpoznawanie informacji dotyczących bezpieczeństwa

To jest symbol niebezpieczeństwa. Ten symbol umieszczony na maszynie lub w tej instrukcji oznacza potencjalne niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.

Stosować zalecane środki ostrożności i robocze procedury bezpieczeństwa.



TB1389 —UN—28JUN13

DX.ALERT -53-29SEP98-1/1

Należy postępować zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać wszystkie komunikaty ostrzegawcze znajdujące się w niniejszej instrukcji oraz na znakach ostrzegawczych na maszynie. Znaki ostrzegawcze należy utrzymywać w dobrym stanie. Brakujące lub uszkodzone znaki ostrzegawcze należy zastąpić nowymi. Należy upewnić się, że nowe elementy wyposażenia oraz naprawione części zawierają aktualne znaki ostrzegawcze. Nowe znaki ostrzegawcze są dostępne u dealera firmy KEMPER.

Przed rozpoczęciem pracy z maszyną należy zapoznać się ze sposobem jej użytkowania i właściwym używaniem elementów sterowniczych. Nie należy pozwolić nikomu na używanie urządzenia bez instrukcji.

Należy utrzymywać maszynę we właściwym stanie technicznym. Nieautoryzowane modyfikacje maszyny mogą pogorszyć jej działanie i/lub bezpieczeństwo, a także trwałość maszyny.



TS201 —UN—15APR13

Jeżeli jakkolwiek część niniejszej instrukcji jest niezrozumiała i potrzebna jest pomoc, należy skontaktować się z dealerem firmy KEMPER.

KM00321,000016B -53-14MAY09-1/1

Znaczenie napisów ostrzegawczych

Napisy — NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE lub UWAGA — są używane razem z symbolem niebezpieczeństwa. NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza zagrożenie najwyższego stopnia.

Napisy ostrzegawcze NIEBEZPIECZEŃSTWO lub OSTRZEŻENIE są umieszczane w miejscach szczególnych zagrożeń. Ogólne środki ostrożności są wymienione na napisach ostrzegawczych UWAGA. Środki ostrożności opisane w tej instrukcji są oznaczane napisem UWAGA.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

 **OSTRZEŻENIE**

 **UWAGA**

TS187 —53—30SEP88

DX.SIGNAL -53-03MAR93-1/1

Przestrzegać przepisów ruchu drogowego

Podczas jazdy po drogach publicznych zawsze stosować się do lokalnych przepisów ruchu drogowego.



H28930 —UN—30JUN89

FX,ROAD -53-01MAY91-1/1

Kompetencje operatora

- Właściciele maszyny muszą zdobyć pewność, że operatorzy są osobami odpowiedzialnymi, przeszkolonymi, zapoznanymi z treścią instrukcji obsługi i ostrzeżeń oraz z zasadami prawidłowej i bezpiecznej obsługi maszyny.
- Wiek oraz sprawność fizyczna i umysłowa stanowią czynniki wpływające na bezpieczeństwo pracy z maszyną. Poziomą sprawności fizycznej i umysłowej operatora musi umożliwiać mu uzyskanie dostępu do

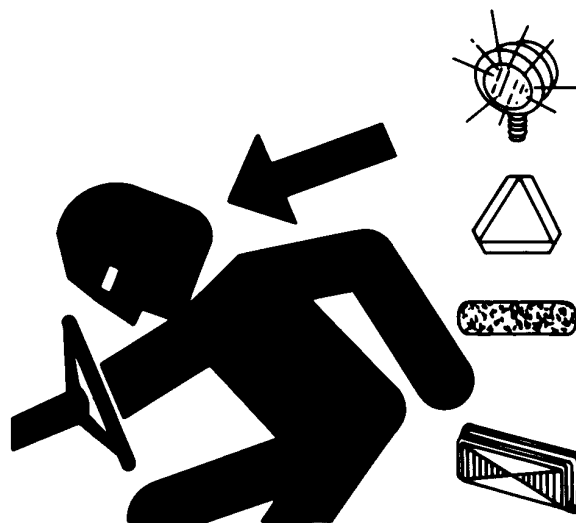
- stanowiska operatora i/lub elementów sterowniczych oraz prawidłowe i bezpieczne użytkowanie maszyny.
- Nigdy nie należy dopuszczać dzieci ani osób nieprzeszkolonych do pracy z maszyną. Przestrzec wszystkich operatorów, aby nie pozwalali dzieciom na jazdę w maszynie i na jej osprzęcie.
- Nie wolno użytkować maszyny w stanie rozproszenia, zmęczenia czy niezdolności do pracy. Prawidłowe użytkowanie maszyny wymaga od operatora zachowania pełnej koncentracji i świadomości.

DX,ABILITY -53-07DEC18-1/1

Używać świateł i urządzeń ostrzegawczych

Unikać kolizji z innymi użytkownikami dróg. Wolno poruszające się ciągniki ze sprzętem zamontowanym lub ciągniętym, jak również maszyny samojezdne stanowią szczególne niebezpieczeństwo na drogach publicznych. Zawsze zwracać szczególną uwagę na pojazdy nadjeżdżające z tyłu, szczególnie podczas skręcania. Zadbać o bezpieczeństwo ruchu na drodze, stosując kierunkowskazy.

Używać reflektorów, awaryjnych świateł ostrzegawczych, kierunkowskazów i innych urządzeń ostrzegawczych zgodnie z lokalnymi przepisami. Utrzymywać urządzenia zabezpieczające w dobrym stanie. Wymieniać uszkodzone elementy lub uzupełniać brakujące.



TS951 —UN—12APR90

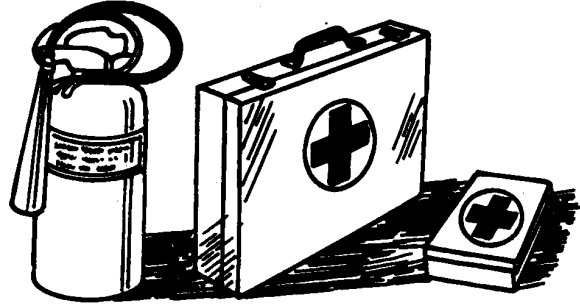
KM00321,000016C -53-14MAY09-1/1

Nagle wypadki

Być przygotowanym na wypadek pożaru.

Trzymać w poręcznym miejscu zestaw pierwszej pomocy i gaśnicę.

Trzymać w pobliżu aparatu telefonicznego numery lekarza, pogotowia ratunkowego, szpitala i straży pożarnej.



TSS291 —UN—15APR13

DX,FIRE2 -53-03MAR93-1/1

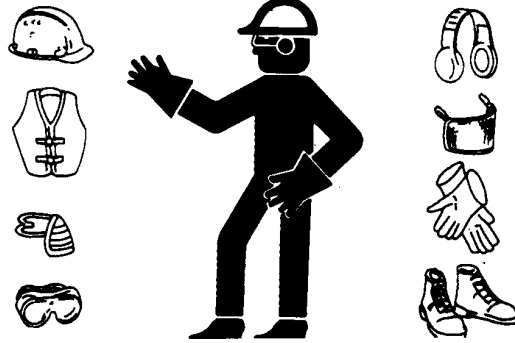
Stosować odzież ochronną

Używać dopasowanej odzieży i wyposażenia ochronnego dostosowanego do rodzaju pracy.

Długotrwałe oddziaływanie hałasu może powodować pogorszenie lub utratę słuchu.

Używać odpowiednich ochronników słuchu, takich jak nauszники ochronne lub stopery do uszu, aby zabezpieczyć się przed niepożądanym lub uciążliwym hałasem.

Bezpieczne użytkowanie sprzętu wymaga pełnej uwagi operatora. Nie słuchać radia lub muzyki przez słuchawki podczas pracy maszyną.



TSS206 —UN—15APR13

DX,WEAR -53-10SEP90-1/1

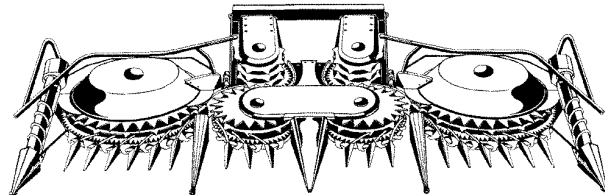
Bezpieczeństwo eksploatacji maszyny

Przed rozpoczęciem pracy maszyną zawsze sprawdzać drogę i ogólny stan bezpieczeństwa pracy.

FX,READY -53-28FEB91-1/1

Unikać zaplątania się

Aby uniknąć zaplątania się, nie należy wsuwać materiału ręką lub nogą. Nie próbować odłączyć maszyny ręcznie, gdy znajduje się ona w ruchu. Rolki zasilające wciągają materiał szybciej, niż człowiek jest w stanie zwolnić chwyt.



KM1001038

KM1001038 —UN—18NOV09

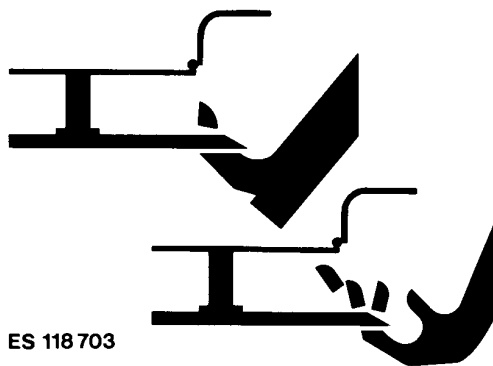
KM00321,0000242 -53-18NOV09-1/1

Zabezpieczenia i osłony

Wszystkie zabezpieczenia i osłony muszą znajdować się przez cały czas na swoich miejscach. Upewnić się, że są sprawne i prawidłowo zamontowane.

Przed zdjęciem jakiegokolwiek osłony lub zabezpieczenia zawsze wyłączać sprzęgło główne, zatrzymać silnik i wyjmować kluczyk ze stacyjki.

Chronić ręce, stopy i odzież przed poruszającymi się częściami.



ES 118 703

ES118703—UN—21MAR95

FX,DEVICE -53-04DEC90-1/1

Zachować bezpieczną odległość od zespołu zbierającego

Z powodu swoich funkcji bębny tnące, zbierające i zasilające nie mogą być całkowicie osłonięte. Trzymać się z dala od tych zespołów, gdy są w ruchu. Zawsze wyłączać sprzęgło główne, zatrzymać silnik i wyjmować kluczyk ze stacyjki przed wykonaniem czynności obsługowych lub usuwaniem materiału zapychającego maszynę.



ES 118 704

ES118704—UN—21MAR95

ZX,CUT676 -53-01NOV94-1/1

Trzymać ręce w bezpiecznej odległości od noży

Nigdy nie próbować usuwać materiału blokującego zespół zbierający, przed wyłączeniem sprzęgła głównego i silnika oraz wyjęciem kluczyka ze stacyjki.

Przed uruchomieniem silnika wszystkie osoby muszą opuścić obszar będący w bezpośrednim sąsiedztwie siewczarni.



TS254—UN—23AUG88

FX,KNIFE -53-21DEC90-1/1

Przechowywać wyposażenie w bezpieczny sposób

Przechowywane wyposażenie, takie jak: koła bliźniacze, osłona klatkowa i ładowarki mogą spaść powodując poważne obrażenia ciała lub śmierć.

Przechowywać wyposażenie i narzędzia w sposób bezpieczny, aby zapobiec ich upadkowi. Nie dopuszczać do przebywania bawiących się dzieci i osób postronnych na powierzchniach magazynowych.



TS219 —UN—23AUG88

DX.STORE -53-03MAR93-1/1

Bezpieczeństwo przy obsłudze

Przed wykonaniem czynności obsługowych zapoznać się z procedurami obsługowymi. Utrzymywać czyste i suche miejsca pracy.

Nigdy nie smarować, nie obsługiwać i nie regulować maszyny będącej w ruchu. Chronić ręce, stopy i odzież przed elementami układów napędowych. Wyłączać wszystkie napędy i zmniejszać ciśnienie przy pomocy układów sterowania. Opuszczać wyposażenie na podłoże. Wyłączać silnik. Wymować kluczyk. Poczekać, aż maszyna ostygnie.

Podpierać w bezpieczny sposób wszystkie części maszyny, które muszą być podniesione dla przeprowadzenia czynności obsługowych.

Utrzymywać wszystkie części w dobrym stanie i dbać, aby były prawidłowo zamontowane. Natychmiast naprawiać uszkodzenia. Wymieniać zużyte lub uszkodzone części. Usuwać nadmiar smaru, oleju lub resztki innych materiałów.

W maszynach samojezdnych odłączać przewód masowy akumulatora (-) przed regulacją układu elektrycznego lub spawaniem maszyny.

W maszynach przyczepianych odłączyć zespół przewodów elektrycznych od ciągnika przed obsługą układu elektrycznego lub spawaniem maszyny.



TS218 —UN—23AUG88

DX.SERV -53-17FEB99-1/1

Zachowanie bezpiecznej odległości od obracających się wałów napędowych

Zaplątanie się w obracający się wał napędowy może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

Wszystkie osłony muszą znajdować się na swoich miejscach przez cały czas. Upewnić się, że obrotowe osłony mają zapewnioną swobodę ruchu.

Nosić dopasowaną odzież. Przed wykonaniem połączeń, regulacji lub jakichkolwiek prac serwisowych w obrębie silnika lub napędzanych podzespołów maszyny, zatrzymać silnik i upewnić się, że wszystkie obracające się części i wały napędowe są nieruchome.



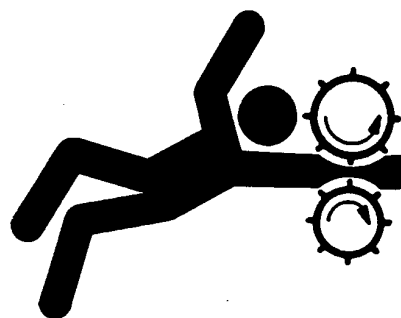
T51644—UN—22AUG95

DX,ROTATING -53-18AUG09-1/1

Obsługiwać maszynę w bezpieczny sposób

Związać długie włosy z tyłu. Nie nosić krawatów, chustek, luźnej odzieży lub naszyjników podczas pracy w pobliżu maszyny lub poruszających się części. Gdyby te przedmioty zostały pochwycone przez maszynę, mogłyby to spowodować poważne obrażenia ciała.

Zdjąć pierścionki, obrączki i inną biżuterię, aby zapobiec zwarciom elektrycznym i pochwytceniu przez poruszające się części.



TS228—UN—23AUG88

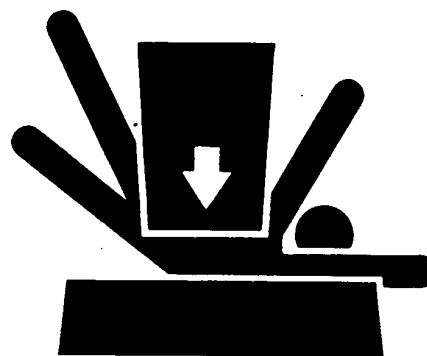
DX,LOOSE -53-04JUN90-1/1

Prawidłowo podierać maszynę

Przed wykonywaniem prac przy maszynie opuszczać zawsze osprzęt lub narzędzie na podłoże. Jeśli wykonanie danej pracy wymaga podniesienia maszyny lub jej wyposażenia, podeprzeć je w bezpieczny sposób. Hydrauliczne urządzenia podporowe, pozostawione w podniesionym położeniu, mogą opadać lub przeciekać.

Nie podierać maszyny przy pomocy bloków żużlowych, pustaków lub podpór, które mogą się pokruszyć pod ciągłym obciążeniem. Nie pracować pod maszyną podpartą wyłącznie na podnośniku. Stosować procedury zalecane w niniejszej instrukcji.

Jeśli razem z maszyną używane są narzędzia lub inne wyposażenie, stosować się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi narzędzia lub wyposażenia.



TS229—UN—23AUG88

DX,LOWER -53-24FEB00-1/1

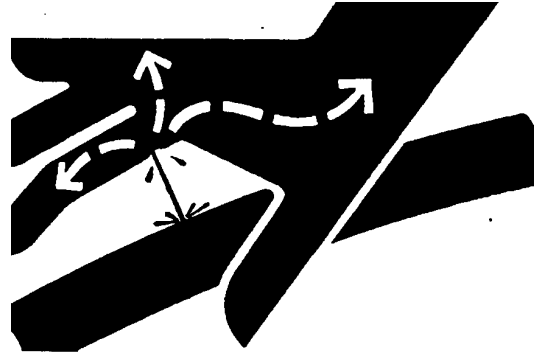
Unikać płynów pod wysokim ciśnieniem

Olej wydostający się pod wysokim ciśnieniem ma wystarczającą siłę, aby przebić skórę, powodując poważne obrażenia ciała.

Unikać niebezpieczeństwa poprzez całkowite obniżenie ciśnienia przed odłączeniem przewodów hydraulicznych lub innych. Sprawdzać i dociągać wszystkie połączenia przed zwiększeniem ciśnienia.

Olej hydrauliczny przeciekający przez mikroskopijną dziurkę jest trudny do wykrycia, tak więc używać kawałka kartonu przy sprawdzaniu przecieków. Chronić ręce oraz ciało przed płynami pod ciśnieniem.

Jeśli wydarzy się wypadek, natychmiast zgłosić się do lekarza. Każdy płyn wstrzyknięty pod skórę musi być chirurgicznie usunięty w ciągu kilku godzin, w przeciwnym



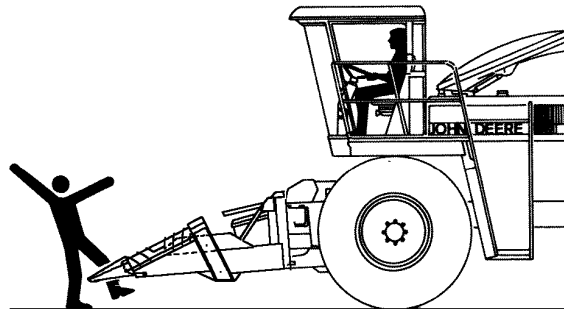
razie może wystąpić zakażenie. Lekarze nie zaznajomieni z tego typu przypadkami powinni odnieść się do źródeł wiedzy medycznej.

KM00321,000016D -53-14MAY09-1/1

X9811 —UN—23AUG88

Jazda z zamontowanym zespołem zbierającym

Przed jazdą siewkarnią polową po drogach publicznych zespół zbierający musi zostać podniesiony i zabezpieczony w podniesionym położeniu. Nie wolno jednak ograniczać pola widzenia operatora na drogę.



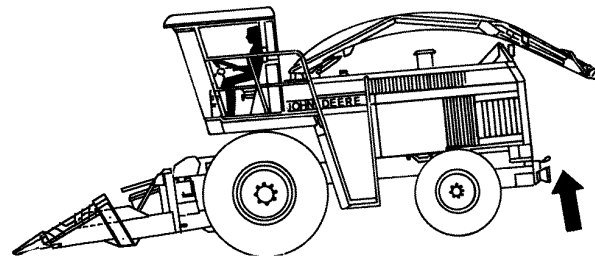
ZX007219

ZX,HEADER676 -53-20JAN95-1/1

ZX007219 —UN—21MAR95

Dociążenie dla zapewnienia odpowiedniego kontaktu kół z podłożem

Na wydajność pracy, sterowanie i hamowanie siewkarni polowej może znacznie wpływać wyposażenie, które zmienia środek ciężkości maszyny. Dla zapewnienia bezpiecznego kontaktu z podłożem należy, w razie potrzeby, dociążyć tył siewkarni. Nie przekraczać dopuszczalnych wartości maksymalnego obciążenia osi oraz masy całkowitej.



ZX007220

ZX,WEIGHT676 -53-20JAN95-1/1

ZX007220 —UN—21MAR95

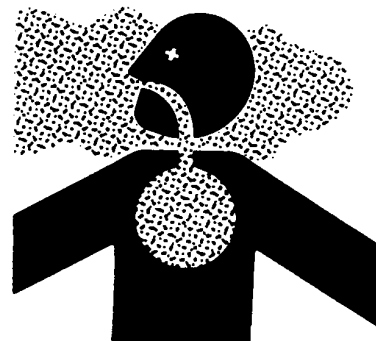
Usunąć powłokę malarską przed spawaniem lub nagrzewaniem

Unikać potencjalnie toksycznych oparów i pyłu.

Niebezpieczne opary mogą powstawać podczas nagrzewania malowanych powierzchni przez spawanie, lutowanie lub stosowanie palników.

Usuwać powłokę malarską przed nagrzewaniem:

- Usunąć powłokę malarską w obszarze minimum 100 mm (4 in.) od rozgrzanego miejsca. Jeśli powłoka nie daje się usunąć, stosować odpowiednie wyposażenie do ochrony dróg oddechowych podczas nagrzewania lub spawania.
- Jeśli farba jest piaskowana lub szlifowana, unikać wdychania pyłu. Zakładać odpowiedni respirator.
- Jeśli używa się rozpuszczalnika lub środka do usuwania farby, zmyć go przy pomocy mydła i wody przed spawaniem. Zabierać pojemniki z rozpuszczalnikami i środkami do usuwania farby lub inne łatwopalne materiały z miejsca pracy. Począć co najmniej 15 minut przed spawaniem lub nagrzewaniem na rozproszenie się oparów.



Nie używać chlorowanych rozpuszczalników w obszarze spawania.

Wykonywać wszystkie prace na zewnątrz lub w dobrze przewietrzanych pomieszczeniach, aby zapewnić odprowadzenie toksycznych oparów i pyłu.

Odpowiednio postępować z farbą i rozpuszczalnikiem.

DX,PAINT -53-24JUL02-1/1

TS220—UN—15APR13

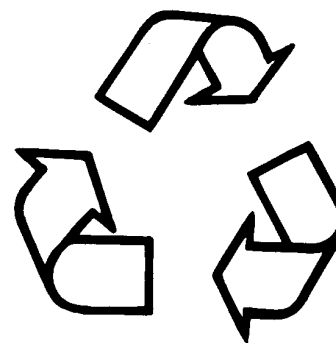
Prawidłowa utylizacja odpadów

Utylizacja odpadów w nieprawidłowy sposób może mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne oraz systemy ekologiczne. Potencjalnie szkodliwe odpady używane podczas eksploatacji sprzętu firmy KEMPER obejmują elementy takie jak olej, paliwo, płyn chłodzący, płyn hamulcowy, filtry oraz akumulatory.

Używać szczelnych pojemników do spuszczenia płynów. Nie należy używać pojemników na żywność lub napoje, które mogłyby zasugerować przydatność zawartości do spożycia.

Nie należy rozlewać odpadów na ziemię, wylewać do ścieków ani do jakiegokolwiek ujęcia wody.

Jeżeli chłodziwa stosowane w klimatyzacji przenikną do powietrza, mogą mieć szkodliwy wpływ na atmosferę na Ziemi. Przepisy rządowe mogą wymagać, aby zużyte czynniki chłodzące układu klimatyzacji były zbierane i przetwarzane przez certyfikowane ośrodki obsługi urządzeń klimatyzacyjnych.



Należy zasięgać informacji o prawidłowych sposobach recyklingu i usuwania odpadów w lokalnych ośrodkach ochrony środowiska i recyklingu lub u dealera KEMPER.

KM00321.00008B4 -53-28JAN19-1/1

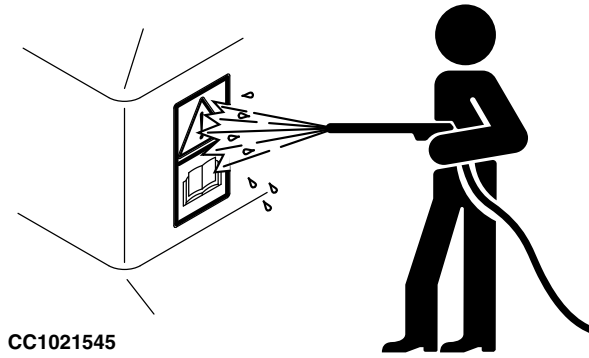
TS1133—UN—15APR13

Unikanie kierowania strumienia cieczy pod wysokim ciśnieniem na nalepki ze znakami bezpieczeństwa

Woda pod ciśnieniem może spowodować odklejenie się lub uszkodzenie nalepek ze znakami bezpieczeństwa.

Unikać kierowania strumienia cieczy pod wysokim ciśnieniem na nalepki ze znakami bezpieczeństwa.

Natychmiast uzupełniać brakujące znaki bezpieczeństwa lub wymieniać uszkodzone. Nowe nalepki ze znakami bezpieczeństwa są dostępne u dealera firmy KEMPER.



CC1021545

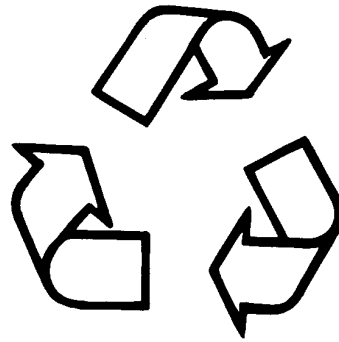
CC1021545 —UN—23APR02

KM00321,00001A5 -53-16JUN09-1/1

Wycofanie z eksploatacji — prawidłowy recykling i utylizacja płynów i podzespołów

Podczas wycofywania maszyny i/lub podzespołu z eksploatacji trzeba podjąć środki w zakresie bezpieczeństwa i ochrony środowiska. Środki te obejmują następujące aspekty:

- Używać odpowiednich narzędzi i sprzętu ochrony osobistej, takiego jak ubranie, rękawice, osłona twarzy lub okulary, podczas usuwania lub przenoszenia obiektów i materiałów.
- Przestrzegać instrukcji w przypadku specjalistycznych podzespołów.
- Uwolnić zmagazynowaną energię, opuszczając zawieszane elementy maszyny, odprężając sprężyny, odłączając akumulator lub inne zasilanie elektryczne i uwalniając ciśnienie w podzespołach hydraulicznych, akumulatorach i innych podobnych układach.
- Minimalizować ekspozycję na podzespoły, które mogą zawierać resztki rolniczych substancji chemicznych, takich jak nawozy sztuczne i pestycydy. Odpowiednio przenosić i utylizować te podzespoły.
- Dokładnie opróżnić silniki, zbiorniki paliwa, chłodnice, siłowniki hydrauliczne, zbiorniki i przewody przed recyklingiem podzespołów. Używać szczelnych pojemników do spuszczenia płynów. Nie używać pojemników na żywność lub napoje.
- Nie wylewać zużytych płynów na ziemię, do ścieków lub jakiegokolwiek źródła wody.
- Przestrzegać wszystkich państwowych, stanowych i lokalnych przepisów prawa, regulacji lub rozporządzeń dotyczących przenoszenia lub utylizacji zużytych płynów (np.: olej, paliwo, płyn chłodzący, płyn hamulcowy), filtrów, akumulatorów i innych substancji



TS1133 —UN—15APR13

lub części. Spalanie płynów lub podzespołów w innych niż specjalnie zaprojektowanych piecach do spopielenia może być zabronione prawnie, jak również stać się przyczyną ekspozycji na niebezpieczne opary lub popioły.

- W odpowiedni sposób przeprowadzać obsługę oraz utylizację układów klimatyzacji. Regulacje rządowe mogą wymagać, aby odzysk i recykling środków chłodniczych układu klimatyzacji, które uwolnione do atmosfery mogłyby być dla niej szkodliwe, był przeprowadzany przez certyfikowany ośrodek serwisowy.
- Ocenić opcje recyklingu pod kątem opon, metalu, plastiku, szkła, gumy i elementów elektronicznych, które mogą podlegać recyklingowi w częściach lub w całości.
- Skontaktować się z lokalnym ośrodkiem ochrony środowiska lub recyklingu lub dealerem KEMPER w celu uzyskania informacji na temat prawidłowego postępowania w zakresie recyklingu lub utylizacji odpadów.

KM00321,00006C6 -53-28SEP17-1/1

Nalepki ze znakami bezpieczeństwa

Obrazkowe znaki bezpieczeństwa

Znaki bezpieczeństwa są umieszczane w różnych ważnych miejscach maszyny dla podkreślenia potencjalnego niebezpieczeństwa. Niebezpieczeństwo jest identyfikowane przez znak obrazkowy umieszczony w trójkącie ostrzegawczym. Znak obrazkowy informuje, jak uniknąć zranienia. Znaki bezpieczeństwa, ich rozmieszczenie na maszynie i krótki tekst objaśniający są pokazane poniżej.



OUC002.0002845 -53-16OCT07-1/1

TS231 —53—08SEP03

Uzupełnianie znaków bezpieczeństwa

Uzupełniać zagubione znaki bezpieczeństwa lub wymieniać uszkodzone. Posługiwać się tą instrukcją obsługi w celu prawidłowego rozmieszczenia znaków bezpieczeństwa.

Na częściach i podzespołach, pochodzących od dostawców, mogą występować dodatkowe informacje związane z bezpieczeństwem, nie przedstawione w tej instrukcji obsługi.

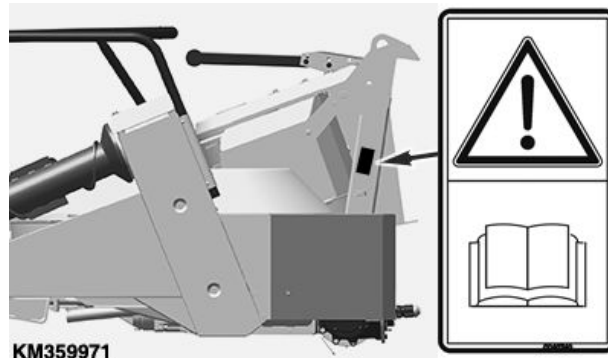


DX.SIGNS -53-18AUG09-1/1

TS201 —UN—15APR13

Instrukcja obsługi

Instrukcja obsługi zawiera wszystkie ważne informacje niezbędne do bezpiecznego użytkowania maszyny. Aby uniknąć wypadków, ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.

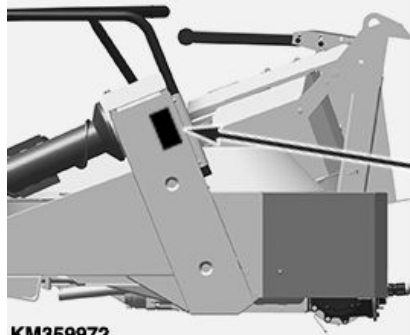


KM00321.0000884 -53-16JAN19-1/1

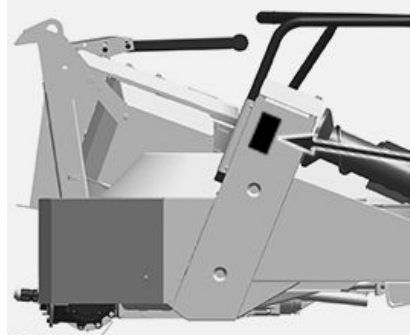
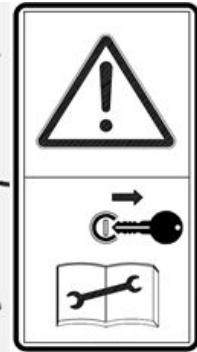
KM359971 —UN—16JAN19

Naprawa i czynności konserwacyjne

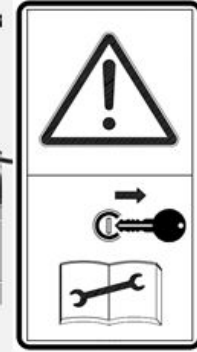
Przed przeprowadzeniem naprawy lub czynności konserwacyjnych wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki.



KM359972



KM359973



KM359972 —UN—16JAN19

KM359973 —UN—16JAN19

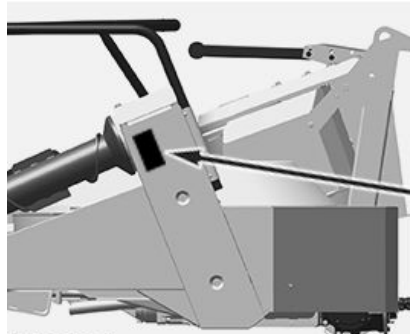
KM00321,0000885 -53-16JAN19-1/1

Elementy podawania rotacyjnego zespołu zbierającego

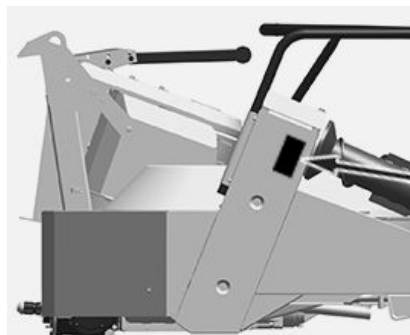
Zachować bezpieczną odległość od rotacyjnego zespołu zbierającego, aby uniknąć obrażeń ciała. Podczas eksploatacji ręce, nogi i luźne ubranie mogą zostać wciągnięte przez rotacyjny zespół zbierający.

Jeśli ręce bądź nogi dostaną się do obszaru, w którym istnieje ryzyko ich wciągnięcia, mogą wystąpić poważne obrażenia.

Zawsze zachowywać bezpieczną odległość od rotacyjnego zespołu zbierającego.



KM359974



KM359975



KM359974 —UN—16JAN19

KM359975 —UN—16JAN19

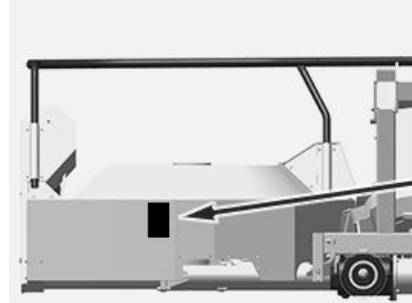
KM00321,0000887 -53-16JAN19-1/1

Noże obrotowe

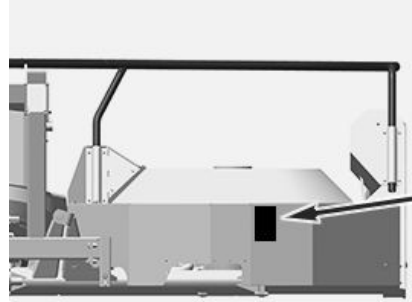
Nie dotykać żadnej poruszającej się części maszyny. Poczekać aż maszyna całkowicie się zatrzyma.

Ostrza obrotowe nie zatrzymają się od razu po zatrzymaniu maszyny.

Poruszające się ostrze obrotowe może zaczepić o kończyny lub luźne ubranie operatora i spowodować poważne obrażenia jego ciała.



KM359976



KM370742



KM359976 —UN—16JAN19

KM370742 —UN—16JAN19

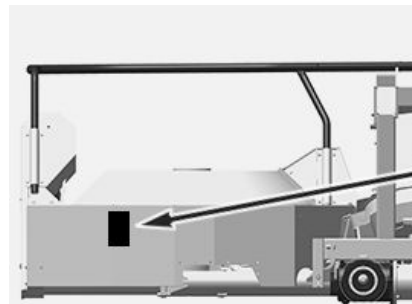
KM00321,0000888 -53-16JAN19-1/1

Obszar składania rotacyjnego zespołu żniwnego

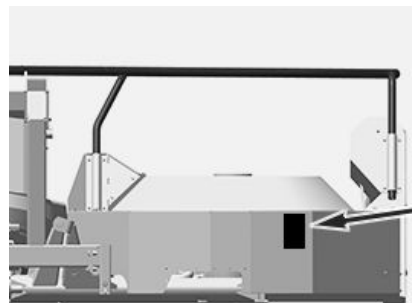
Zachować bezpieczną odległość od strefy składania rotacyjnego zespołu zbierającego.

Podczas składania lub rozkładania rotacyjnego zespołu zbierającego sprawdzić, czy w strefie zagrożenia nie znajdują się żadne osoby.

Przed złożeniem lub rozłożeniem upewnić się, że wszystkie osoby zachowują wymaganą, bezpieczną odległość od rotacyjnego zespołu zbierającego.



KM370744



KM370743



KM370744 —UN—16JAN19

KM370743 —UN—16JAN19

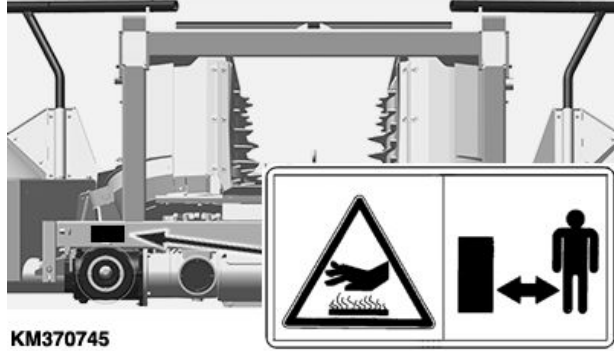
KM00321,0000888A -53-16JAN19-1/1

Przekładnia wejściowa

Przekładnia wejściowa może się bardzo nagrzać.

Zachować odpowiednią odległość od gorących powierzchni.

Gorące powierzchnie mogą spowodować poważne oparzenia.



KM370745 —UN—16JAN19

KM00321,000088B -53-16JAN19-1/1

Przyłączanie do siewczkarni polowej CLAAS

Tabela zgodności (siewczkarnie polowe typu 492, 493, 494, 496, 497 i 498)

UWAGA: Przed przyłączeniem rotacyjnego zespołu zbierającego do siewczkarni polowej należy wykonać kroki wymienione w sekcji

"Przygotowanie rotacyjnego zespołu zbierającego".

Rotacyjny zespół zbierający jest przygotowany do montażu na następujących rodzajach siewczkarni polowych CLAAS:

Tabela zgodności rotacyjnego zespołu zbierającego/siewczkarni polowej CLAAS

Typ 492	820 830 840 850 860 870 880 890 900
Typ 493	830 850 870 890 900
Typ 496	840 850 860 870
Typ 494/497/498	930 940 950 960

KM00321,0000890 -53-17JAN19-1/1

Dociążanie siewczkarni polowej

Przed przyłączeniem rotacyjnego zespołu zbierającego upewnić się, że siewczkarnia jest prawidłowo dociążona.

WAŻNE: Zawsze kierować się informacjami zawartymi w rozdziale Koła i obciążniki w instrukcji obsługi siewczkarni polowej.

KM00321,0000204 -53-18AUG09-1/1

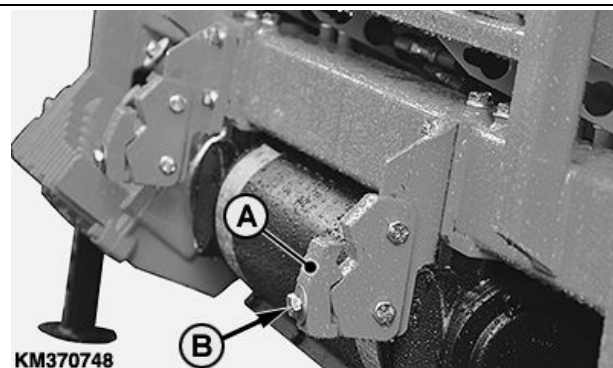
Przyłączanie do siewczkarni polowych CLAAS

1. Zdjąć element spinający (A) z obu stron ramy mocującej rotacyjnego zespołu zbierającego.

W tym celu poluzować śrubę (B).

A—Element spinający

B—Śruba



Ciąg dalszy na następnej stronie

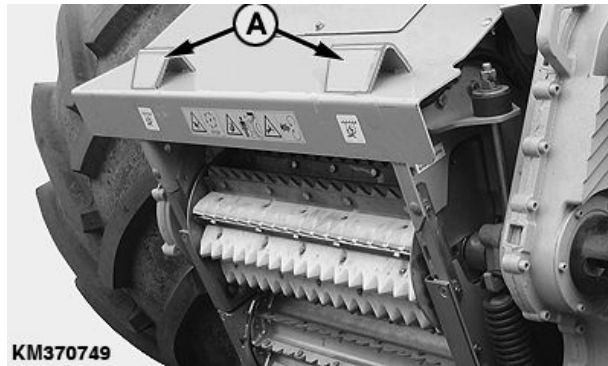
KM00321,0000896 -53-23JAN19-1/6

KM370748 —UN—23JAN19

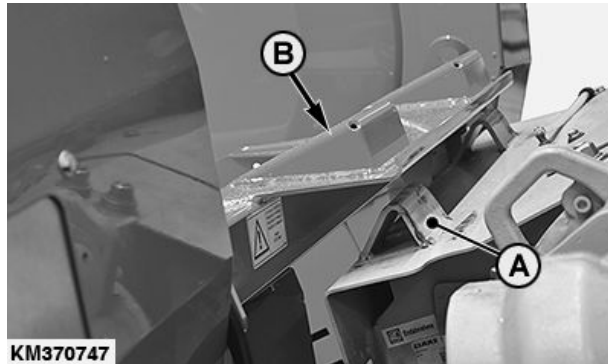
- Podjechać siewkarnią polową blisko ramy rotacyjnego zespołu zbierającego tak, aby uchwyty kłowe (A) wystawały w stronę wsporników (B) ramy mocującej.
- Unieść obudowę rolek dociskających siewkarni polowej, aż rotacyjny zespół zbierający zostanie zamocowany uchwytemi kłowymi (A) we wspornikach (B).

A—Uchwyty kłowe

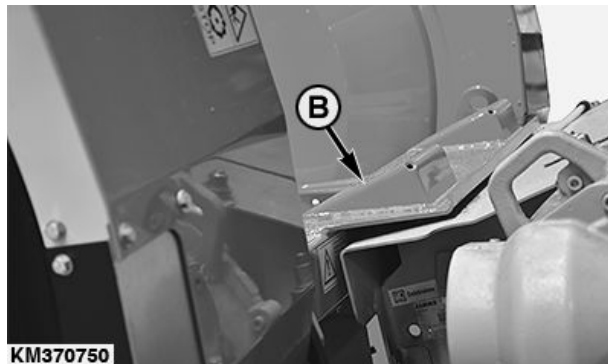
B—Wsporniki



KM370749 —UN—21JAN19



KM370747 —UN—21JAN19



KM370750 —UN—21JAN19

KM00321,0000896 -53-23JAN19-2/6

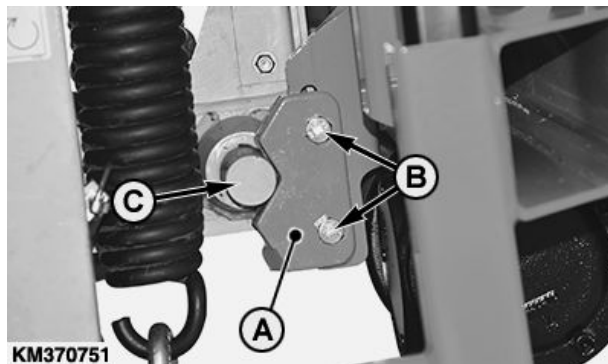
- Użyć kłów wspierających (tylko przy pierwszym użyciu):

WAŻNE: Położenie kła wspierającego (A) musi zostać dostosowane do początkowego montażu rotacyjnego zespołu zbierającego.

- Odkręcić śruby (B).
- Wyregulować kiel wspierający (A), tak aby wał (C) był wyśrodkowany względem kła wspierającego (A).
- Dokręcić śruby (B).
- Powtórzyć te czynności po drugiej stronie.

A—Zapadka blokująca
B—Śruby

C—Wał



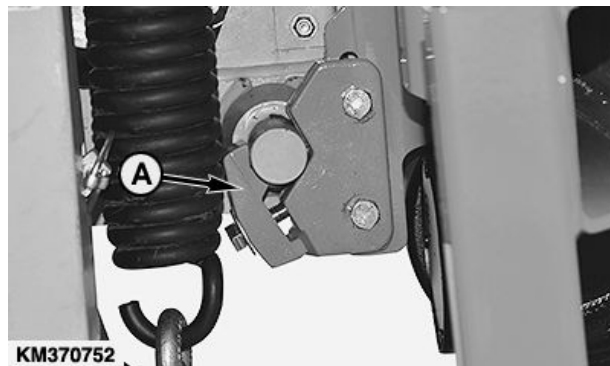
KM370751 —UN—21JAN19

Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,0000896 -53-23JAN19-3/6

5. Założyć element spinający (A) po obu stronach.

A—Element spinający



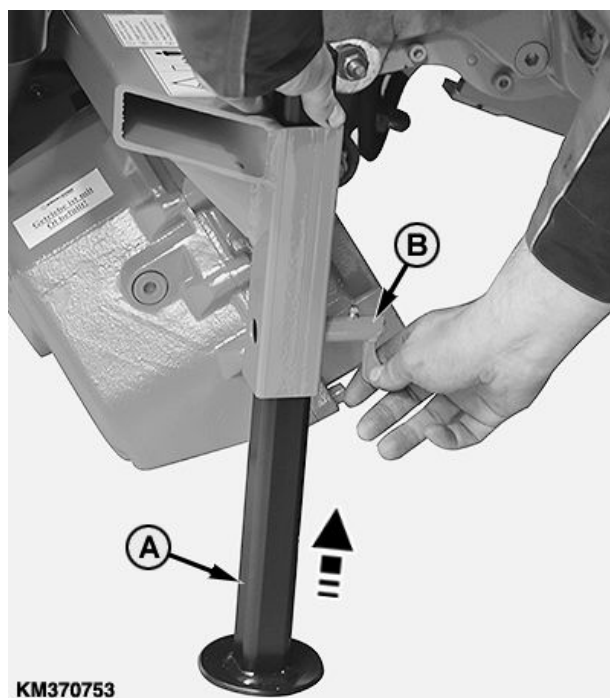
KM370752 —UN—21 JAN19

KM00321.0000896 -53-23JAN19-4/6

6. Po lewej i prawej stronie podnieść podporę (A) i przymocować w najwyższym położeniu za pomocą zawlecзки sprężystej.

A—Podpora

B—Zawlecзка sprężysta

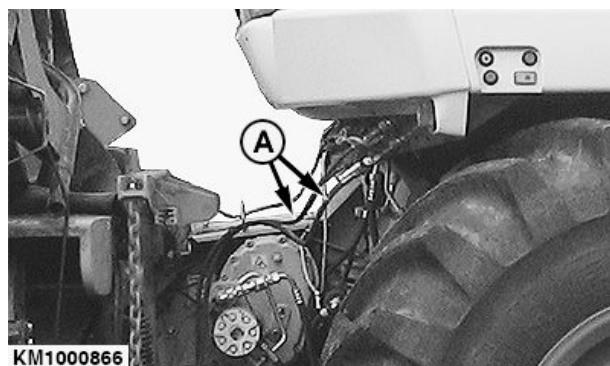


KM370753 —UN—21 JAN19

KM00321.0000896 -53-23JAN19-5/6

7. Podłączyć przewody hydrauliczne (A) do szybkozłączcy siewczarni polowej.

A—Przewody hydrauliczne



KM1000866 —UN—26MAY09

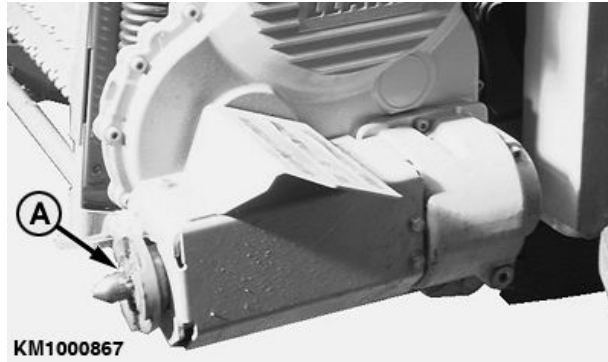
KM00321.0000896 -53-23JAN19-6/6

Podłączanie napędu (siewkarnia polowa typu 493, 494, 497 i 498)

1. Zdjąć całkowicie sprzęgło kłowe (A) z napędu rotacyjnego zespołu żniwnego.

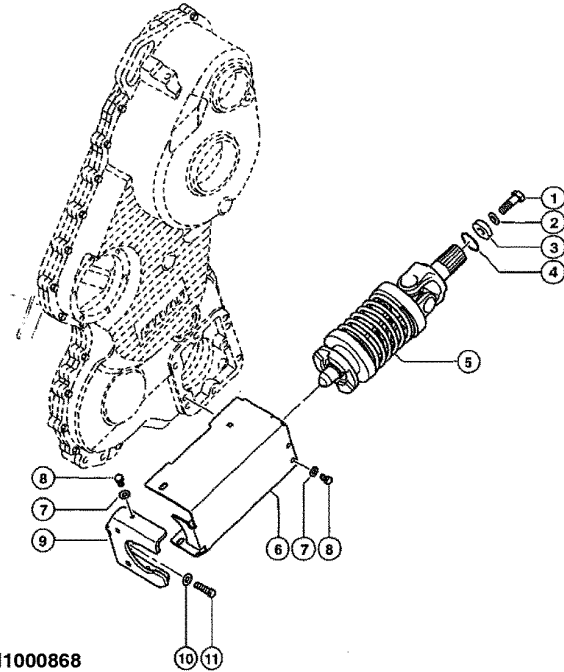
Aby to uczynić, należy rozmontować elementy od 1 do 11.

A—Sprzęgło kłowe



KM1000867

KM1000867 —JUN—26MAY09



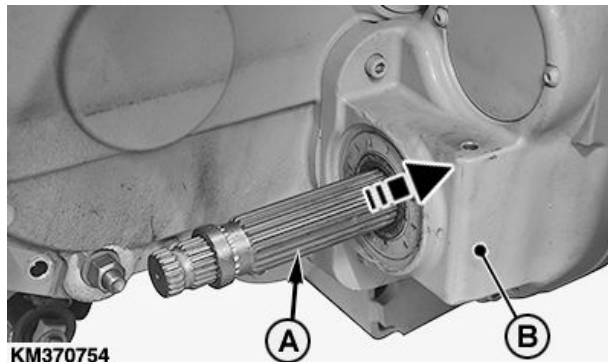
KM1000868

KM1000868 —JUN—26MAY09

KM00321,0000897 -53-28JAN19-1/9

2. Włożyć nasmarowany wał wielowypustowy (A) do tulei wielowypustowej napędu hedera (B) siewkarni polowej.

A—Wał wielowypustowy



KM370754

KM370754 —JUN—21JAN19

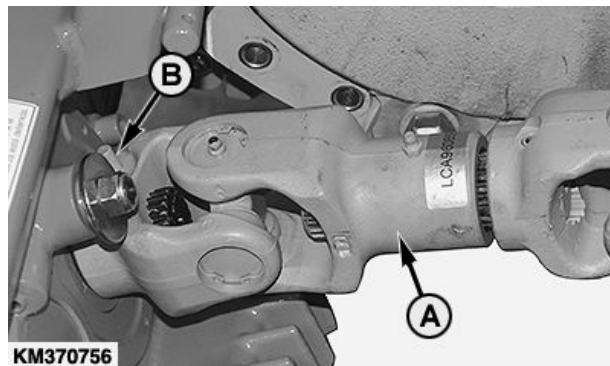
Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,0000897 -53-28JAN19-2/9

3. Wepchnąć wał przegubowy (A) do przekładni rotacyjnego zespołu zbierającego aż do zablokowania się sworznia wysuwnego (B).

A—Wał przegubowy

B—Sworzeń wysuwny



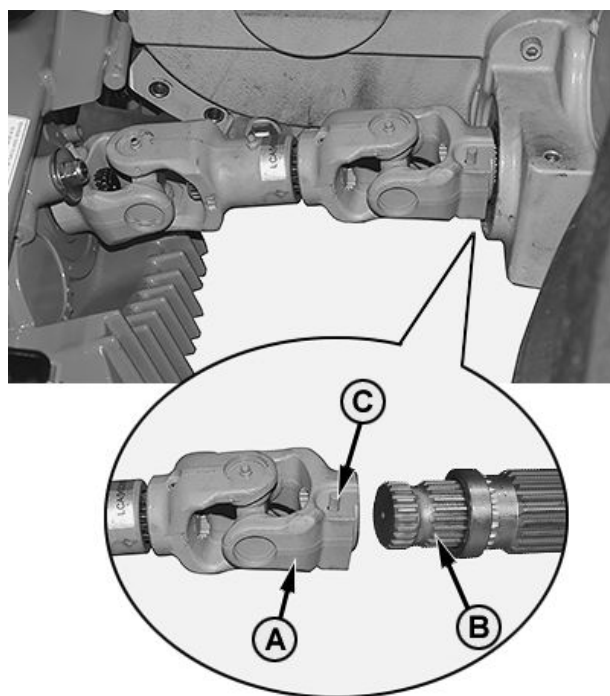
KM370756—UN—21JAN19

KM00321,0000897 -53-28JAN19-3/9

4. Nacisnąć sworzeń wysuwny (C) i wprowadzać wał wielowypustowy (B) do wału przegubowego (A) aż do zablokowania się sworznia wysuwnego (C).

A—Wał przegubowy
B—Wał wielowypustowy

C—Sworzeń wysuwny



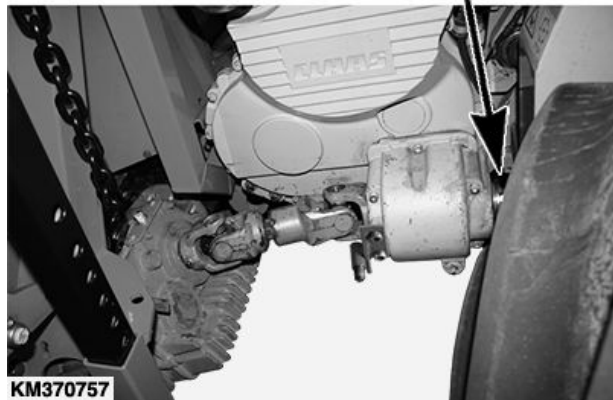
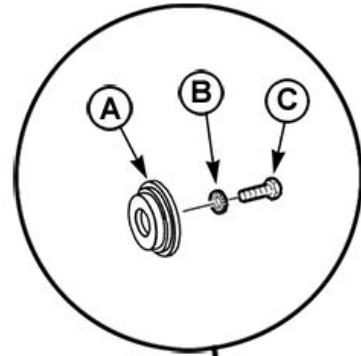
KM370755—UN—21JAN19

Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,0000897 -53-28JAN19-4/9

5. Zabezpieczyć wał wielowypustowy śrubą (C), zębatymi podkładkami blokującymi (B) i podkładką (A).

A—Śruba
 B—Zębata podkładka blokująca (3 sztuki)
 C—Uchwyt



KM370757

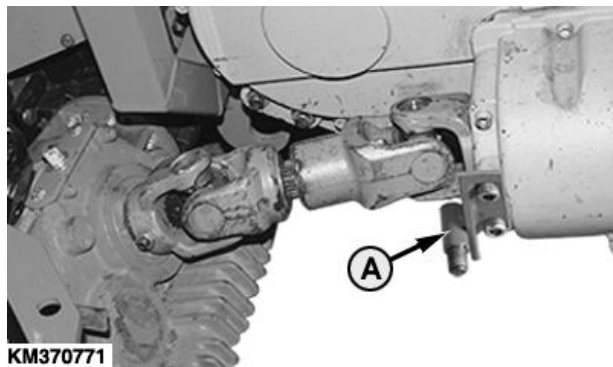
KM370757 —UN—21JAN19

KM00321,0000897 -53-28JAN19-5/9

Montaż osłony wału przegubowego (Claas 493, 494 i 497)

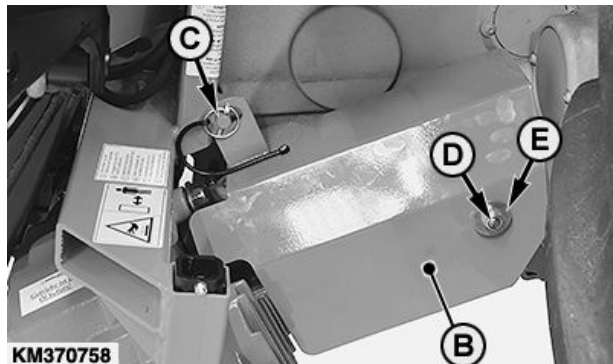
1. Zamontować uchwyt (A) sześciokątными śrubami imbusowymi.
2. Zamontować osłonę wału przegubowego (B) i zamocować ją za pomocą zawlecзки (C) i nakrętki ustalającej (D).

A—Uchwyt
 B—Osłona wału przegubowego
 C—Zawlecзка
 D—Nakrętka ustalająca
 E—Podkładka



KM370771

KM370771 —UN—23JAN19



KM370758

KM370758 —UN—21JAN19

Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,0000897 -53-28JAN19-6/9

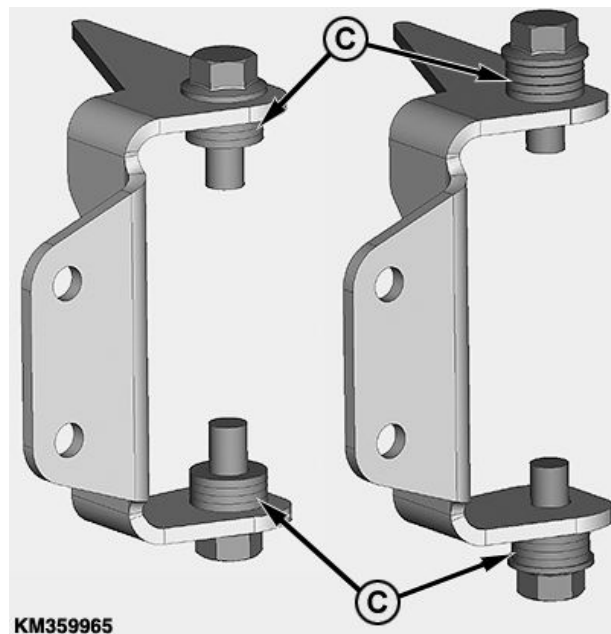
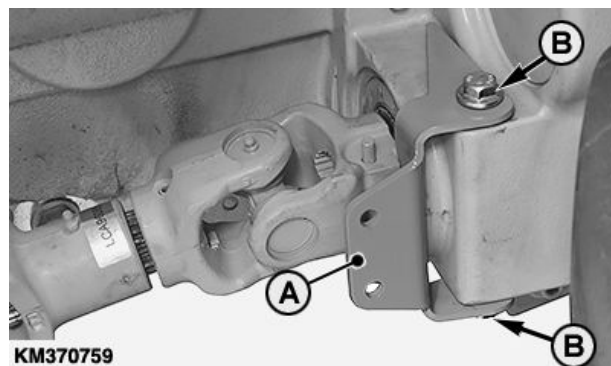
Montaż osłony wału przegubowego (Claas 498)

1. Zamocować adapter (A) śrubami kołnierzowymi (B).

WSKAZÓWKA: W razie potrzeby założyć podkładki (C).

A—Łącznik
B—Śruba kołnierzowa

C—Podkładki



KM370759 —UN—21JAN19

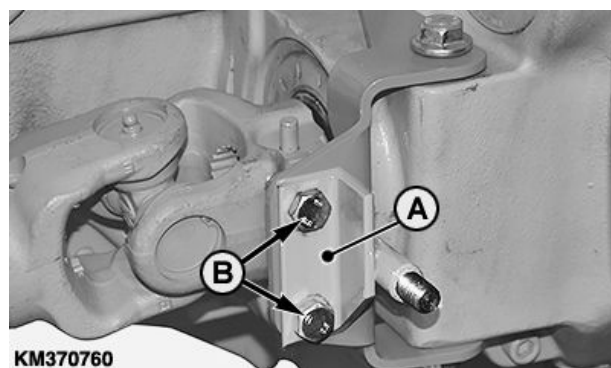
KM359965 —UN—17DEC18

KM00321,0000897 -53-28JAN19-7/9

2. Zamontować uchwyt (A), używając śrub (B).

A—Uchwyt

B—Śruby



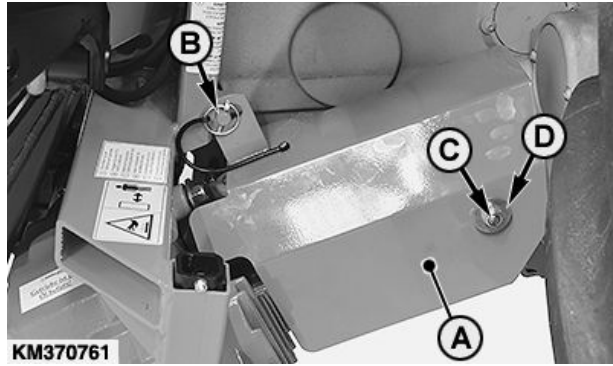
KM370760 —UN—21JAN19

Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,0000897 -53-28JAN19-8/9

- Zamontować osłonę wału przegubowego (A) i zamocować ją za pomocą zawlecзки (B) i nakrętki ustalającej (C).

A—Osłona wału przegubowego
B—Zawlecзка
C—Nakrętka ustalająca
D—Podkładka



KM370761

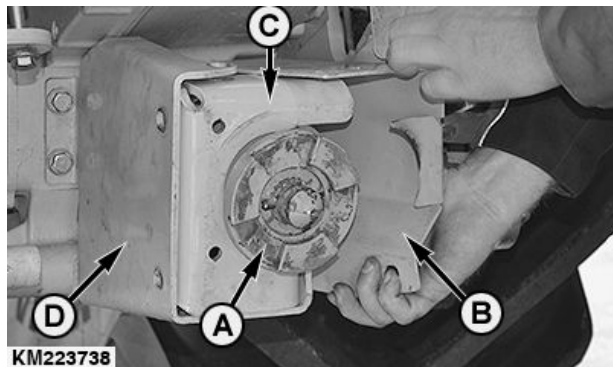
KM370761—UN—23.JAN19

KM00321,0000897 -53-28JAN19-9/9

Podłączanie napędu (siewczkarnia polowa Typ 496)

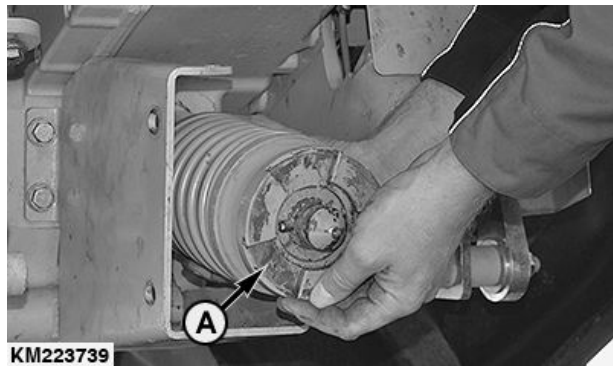
- Zdjąć całkowicie sprzęgło kłowe (A) z napędu hedera siewczkarni polowej.
- W tym celu zdjąć płyty (B), (C) i (D) i wymontować sprzęgło kłowe (A).

A—Sprzęgło kłowe
B—Płyta
C—Płyta
D—Płyta



KM223738

KM223738—UN—22OCT14



KM223739

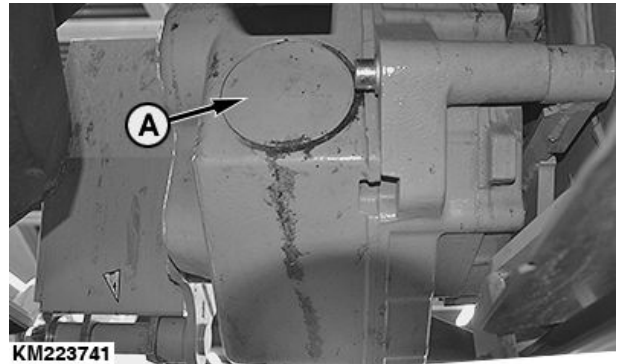
KM223739—UN—22OCT14

Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,0000898 -53-28JAN19-1/6

3. Z tyłu napędu hedera ostrożnie wyjąć zaślepkę (A) za pomocą wałka o średnicy 35 mm.

A—Nasadka



Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,0000898 -53-28JAN19-2/6

KM223740 —UN—22OCT14

KM223741 —UN—22OCT14

4. Włożyć wał wielowypustowy (A) z przodu napędu hedera.
5. Zamocować go za pomocą tulei (B) z tyłu napędu hedera.
6. Włożyć śrubę (C) z podkładką (D) i dokręcić.

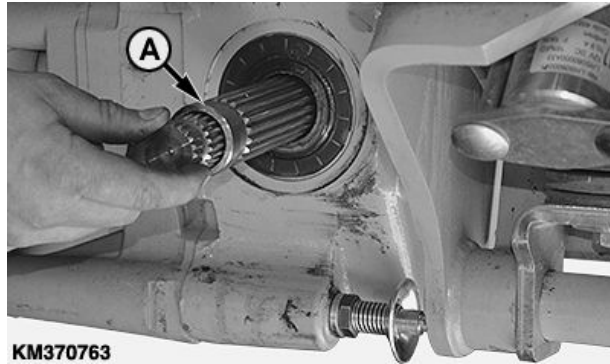
A—Wał wielowypustowy
B—Tuleja

C—Śruba
D—Zębata podkładka blokująca

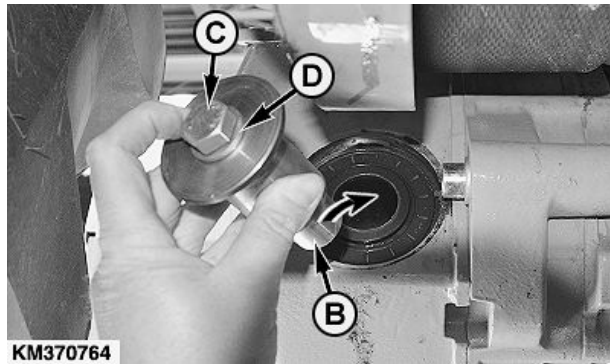
KM370762 —UN—23JAN19



KM370762



KM370763



KM370764

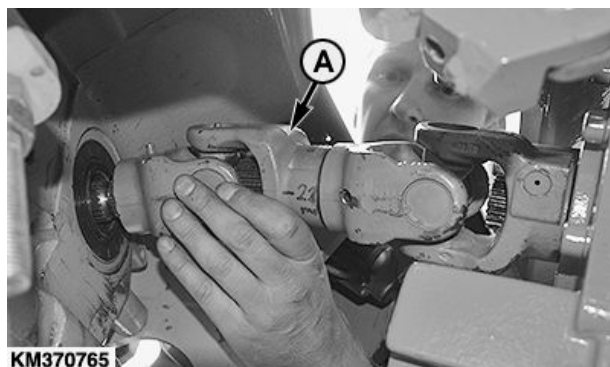
KM370763 —UN—23JAN19

KM370764 —UN—23JAN19

KM00321,0000898 -53-28JAN19-3/6

7. Zamontować wał przegubowy (A) i zamocować go za pomocą sworzni wysuwnych po obu stronach.

A—Wał przegubowy



KM370765

KM370765 —UN—23JAN19

Ciąg dalszy na następnej stronie

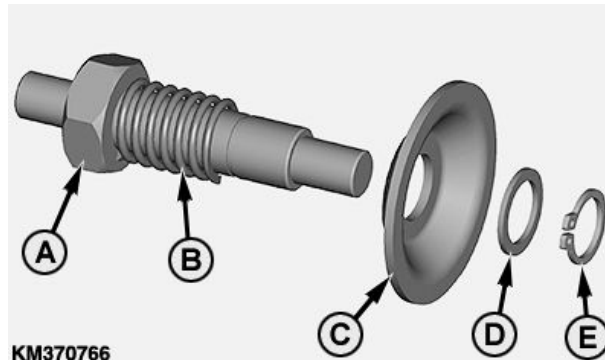
KM00321,0000898 -53-28JAN19-4/6

Montaż osłony wału przegubowego (Claas 496)

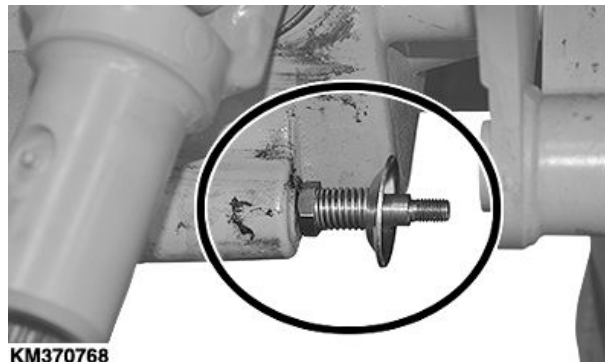
1. Zmontować wstępnie wspornik i zamontować go do napędu hedera sieczkarni polowej.

A—Wał
B—Sprężyna dociskowa
C—Podkładka

D—Podkładka
E—Pierścień ustalający



KM370766



KM370768

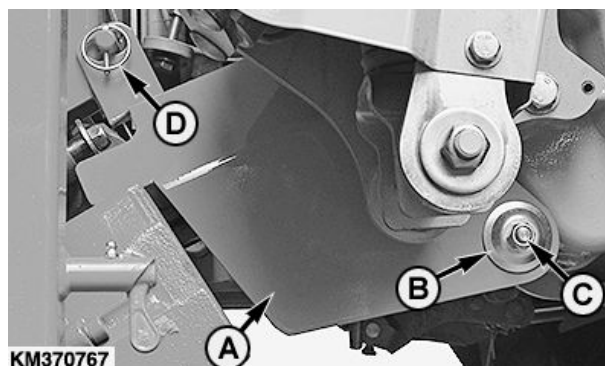
KM370766 —UN—23JAN19

KM370768 —UN—23JAN19

KM00321.0000898 -53-28JAN19-5/6

2. Zamontować osłonę wału przegubowego (A) i zamocować ją za pomocą podkładki (B), nakrętki ustalającej (C) i zawleczonej (D).

A—Osłona wału przegubowego
B—Podkładka
C—Nakrętka ustalająca
D—Zawleczonej



KM370767

KM370767 —UN—23JAN19

KM00321.0000898 -53-28JAN19-6/6

Wymienić półkę CLAAS na półkę KEMPER

Zagięta półka CLAAS może przeszkadzać w przepływie materiału pod rolkami zasilającymi. Problem ten zostanie rozwiązany dzięki użyciu prostej półki KEMPER (A).

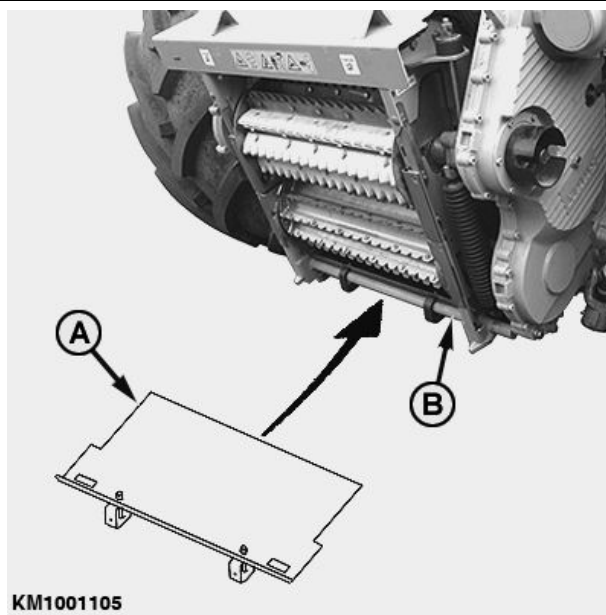
Montaż:

Zdjąć półkę CLAAS, wsunąć prostą półkę KEMPER (A) i przyłączyć ją do wału wspornika (B).

WSKAZÓWKA: Podczas zbioru trawy należy zdjąć półkę KEMPER.

A—Półka KEMPER

B—Wał wspornika



KM1001105

KM1001105 —UN—10FEB10

KM00321.000026B -53-25FEB10-1/1

Przyłączanie do sieczkarni polowej NEW HOLLAND

Tabela kompatybilności

UWAGA: Przed przyłączeniem rotacyjnego zespołu zbierającego do sieczkarni polowej należy wykonać kroki wymienione w sekcji "Przygotowanie rotacyjnego zespołu zbierającego".

Rotacyjny zespół zbierający jest przygotowany do montażu na następujących rodzajach sieczkarni polowych NEW HOLLAND:

Tabela zgodności rotacyjnego zespołu zbierającego/sieczkarni polowej NEW HOLLAND

Rotacyjny zespół zbierający 445	FX 30
	FX 40
	FX 50
	FX 60

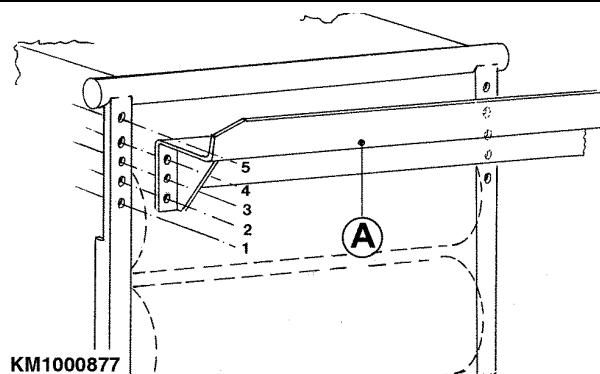
KM00321.0000891 -53-17JAN19-1/1

Montaż szyny montażowej

WAŻNE: Szyna montażowa (A) jest dostarczana oddzielnie i najpierw należy ją zamontować na sieczkarni polowej.

Zamocować szynę montażową (A) do obudowy wałków podających we wzorcu otworów środkowych 2, 3 i 4.

A—Szyna montażowa



KM1000877 —UN—27MAY09

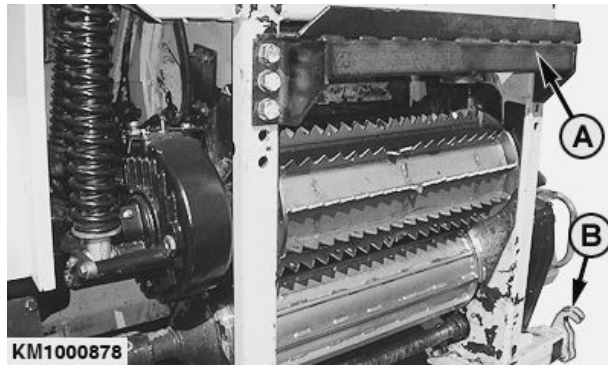
KM00321.0000893 -53-17JAN19-1/1

Przyłączenie do siewczarni polowej NEW HOLLAND

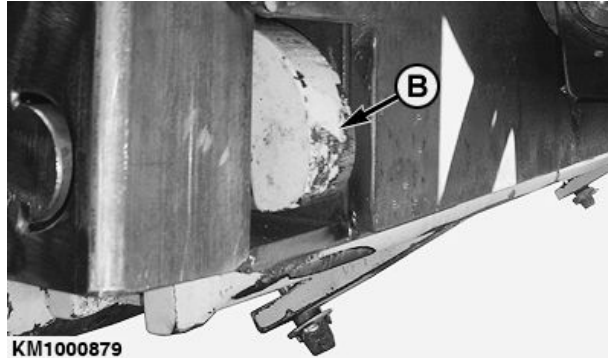
1. Powoli podjechać siewczarnią polową do przodu, aż szyna montażowa (A) zostanie umieszczona w ramie mocującej rotacyjny zespół zbierający. Następnie podnieść osłonę przednią i przyłączyć rotacyjny zespół zbierający.
2. Po lewej i prawej stronie włożyć haki ustalające (B) w przewidziane dla nich otwory w ramie mocującej.
3. Po lewej i prawej stronie dokręcić haki ustalające za pomocą pręta gwintowanego (C).

A—Szyna montażowa
B—Hak ustalający

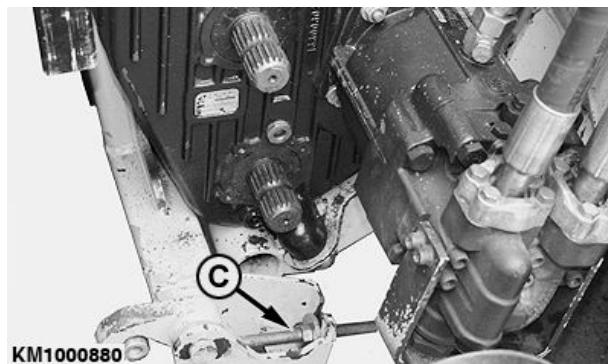
C—Pręt gwintowany



KM1000878 —UN—27MAY09



KM1000879 —UN—27MAY09



KM1000880 —UN—27MAY09

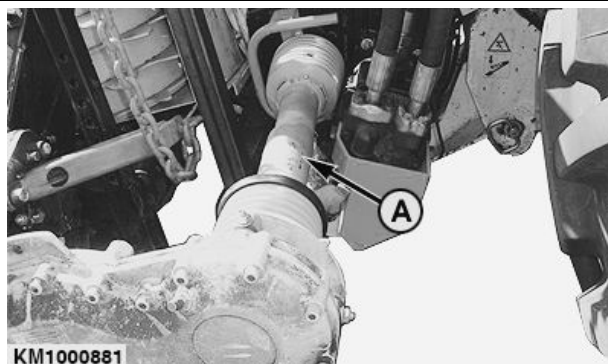
KM00321,0000894 -53-17JAN19-1/1

Podłączanie wału napędowego

Wał napędowy (A) podłączony do obudowy wałków podających i napędu rotacyjnego zespołu zbierającego.

! UWAGA: Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, upewnić się, że sworznie blokujące wału napędowego są prawidłowo osadzone w rowkach wałów wielowypustowych.

A—Wał napędowy



KM1000881 —UN—27MAY09

KM00321,0000895 -53-17JAN19-1/1

Montaż osłon wału przegubowego na siewczkarni polowej

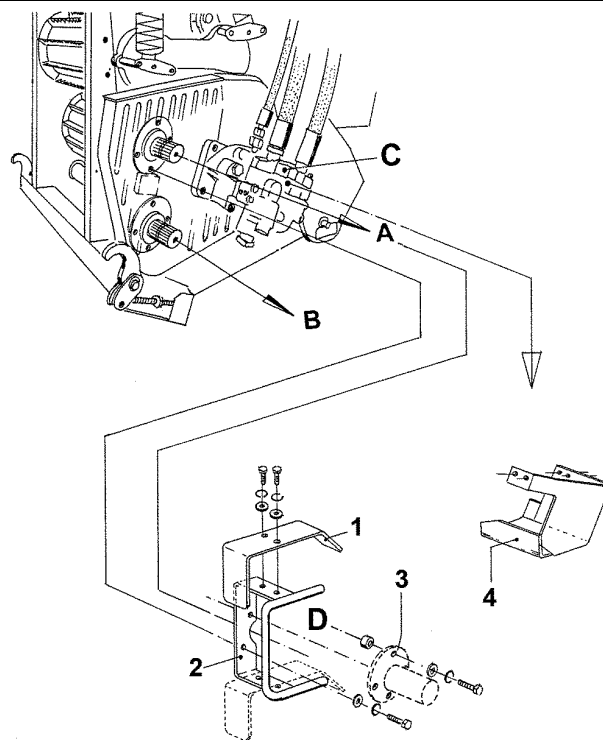
Założyć osłonę zabezpieczającą (D) na oba wały z wielowypustem (A) i (B).

W zależności od tego, który wał z wielowypustem (A lub B) będzie używany, płyta osłonowa (1) musi być przymocowana u góry lub u dołu obejmy (2).

W zależności od tego, który wał z wielowypustem (A lub B) będzie używany, osłona wału (3) musi być zamontowana na górnym lub dolnym wale.

Założyć pokrywę ochronną (4) na silnik hydrauliczny (C).
Wymontować istniejącą obejmę.

- | | |
|--------------------------|--------------------|
| A—Wał z wielowypustem | 1—Płyta osłonowa |
| B—Wał z wielowypustem | 2—Obejma |
| C—Silnik hydrauliczny | 3—Osłona wału |
| D—Osłona zabezpieczająca | 4—Pokrywa ochronna |



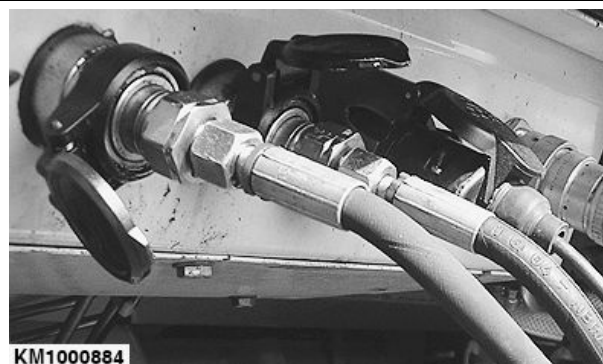
KM1000882

KM1000882—UN—27MAY09

KM00321,000017F -53-27MAY09-1/1

Podłączenie przewodów hydraulicznych

Podłączyć przewody hydrauliczne do siewczkarni polowej.



KM1000884

KM1000884—UN—27MAY09

KM00321,0000180 -53-27MAY09-1/1

Transport

Jazda po drogach publicznych

! UWAGA: Podczas jazdy po drogach publicznych lub autostradach w nocy lub w dzień należy przestrzegać lokalnych przepisów ruchu drogowego dotyczących urządzeń ostrzegawczych, oświetlenia i bezpieczeństwa. Patrz rozdział Bezpieczeństwo.

WAŻNE: Aby podczas jazdy sieczkarnią polową po drogach publicznych postępować zgodnie

z lokalnymi przepisami państwowymi, należy zapoznać się z właściwą Instrukcją obsługi sieczkarni polowej.

Złożyć zewnętrzne części do transportu zgodnie z lokalnymi przepisami.

WAŻNE: Niebezpieczeństwo kolizji! Aby uniknąć uszkodzenia, przed złożeniem rotacyjnego zespołu zbierającego należy zamknąć drzwi kabiny sieczkarni polowej.

KM00321,000027A -53-19FEB10-1/1

Zapobieganie wypadkom

Podczas jazdy po drogach publicznych cały obszar wokół rozdzielacza musi być osłonięty składaną osłoną.

Montaż składanej osłony zapobiegającej wypadkom (A):

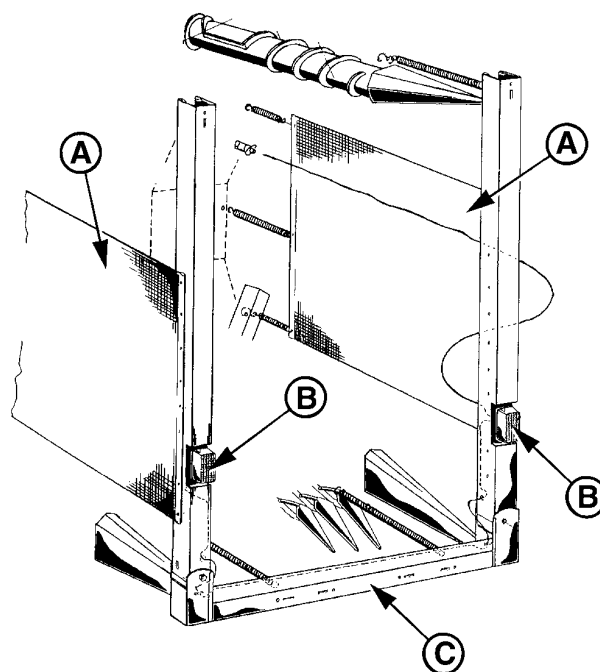
1. Po całkowitym zatrzymaniu się wirników złożyć boczne zespoły koszące.
2. Umieścić składaną osłonę zapobiegającą wypadkom w położeniu środkowym i zaczepić sprężyny.
3. Złożyć profile zabezpieczające po bokach i zamocować je sprężynami.
4. Płozy, ostrza i inne krawędzie są przykrywane osłonami zabezpieczającymi (A).

Reflektory i boczne kierunkowskazy:

Ponieważ reflektory i boczne kierunkowskazy sieczkarni polowej są zwykle zakryte przez złożone bębny przenośnika pochyłego, urządzenie zabezpieczające jest wyposażone w podwójne światła pozycyjne/kierunkowskazy (B). W celu doprowadzenia zasilania 12 V podłączyć 7-pinowe złącze do odpowiedniego gniazda w sieczkarni polowej.

Prześwit nad podłożem:

Podczas jazdy po drogach publicznych sieczkarnia polowa musi być podniesiona tak, aby przód urządzenia zabezpieczającego (C) znajdował się około 300 mm (1 ft) nad podłożem.



KM1000200

A—Osłony zabezpieczające
B—Światła pozycyjne/kierunkowskazy

C—Urządzenia zabezpieczające

KM1000200—UN—08NOV07

KM00321,000088D -53-16JAN19-1/1

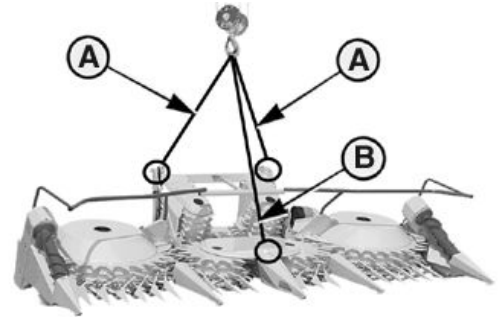
Punkty zawieszenia

UWAGA: Zawsze używać punktów zawieszenia (patrz strzałki). Dzięki temu można zapobiec wywróceniu się maszyny.

Należy używać łańcuchów lub zawiesi odpowiednich dla masy rotacyjnego zespołu zbierającego (patrz rozdział "Specyfikacja techniczna").

Ten sposób ładowania wymaga zachowania szczególnej ostrożności. W razie potrzeby należy użyć dodatkowych łańcuchów zabezpieczających.

Przy ładowaniu rotacyjnego zespołu zbierającego za pomocą dźwigu należy używać łańcuchów lub zawiesi o odpowiedniej długości, jak pokazano na ilustracji.



KM1000201

A—1400 mm (4 ft. 7.08 in.)

B—1600 mm (5 ft. 2.88 in.)

KM00321.000088E -53-16JAN19-1/1

KM1000201 —UN—07NOV07

Składanie rotacyjnego zespołu zbierającego

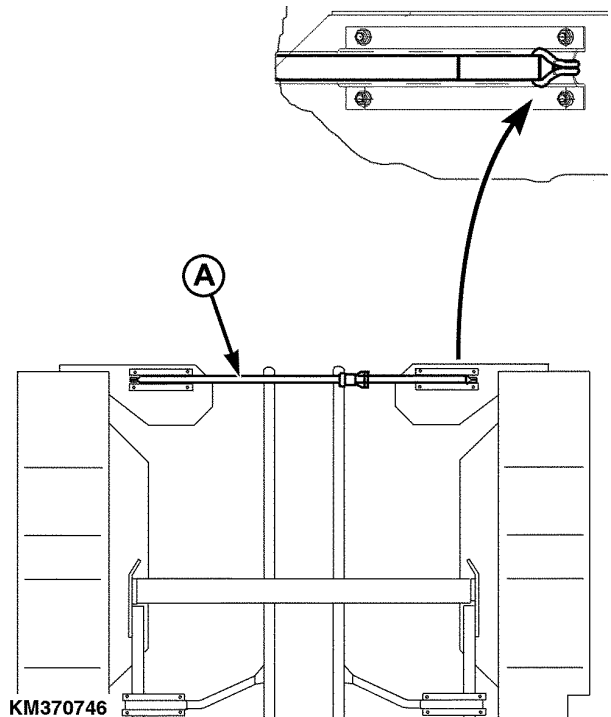
UWAGA: Podczas jazdy po drogach publicznych w nocy lub w dzień należy przestrzegać lokalnych przepisów ruchu drogowego dotyczących urządzeń ostrzegawczych, oświetlenia i bezpieczeństwa. Patrz rozdział "Bezpieczeństwo".

Złożyć zewnętrzne zespoły koszące do transportu zgodnie z lokalnymi przepisami.

Podczas jazdy po drogach publicznych podniesione bębny przenośnika pochyłego muszą być zabezpieczone za pomocą taśmy napinającej (C), aby zapobiec ich nieoczekiwanemu obniżeniu się.

WSKAZÓWKA: Taśma napinająca (A) jest dostarczana wraz z rotacyjnym zespołem zbierającym.

A—Taśma napinająca

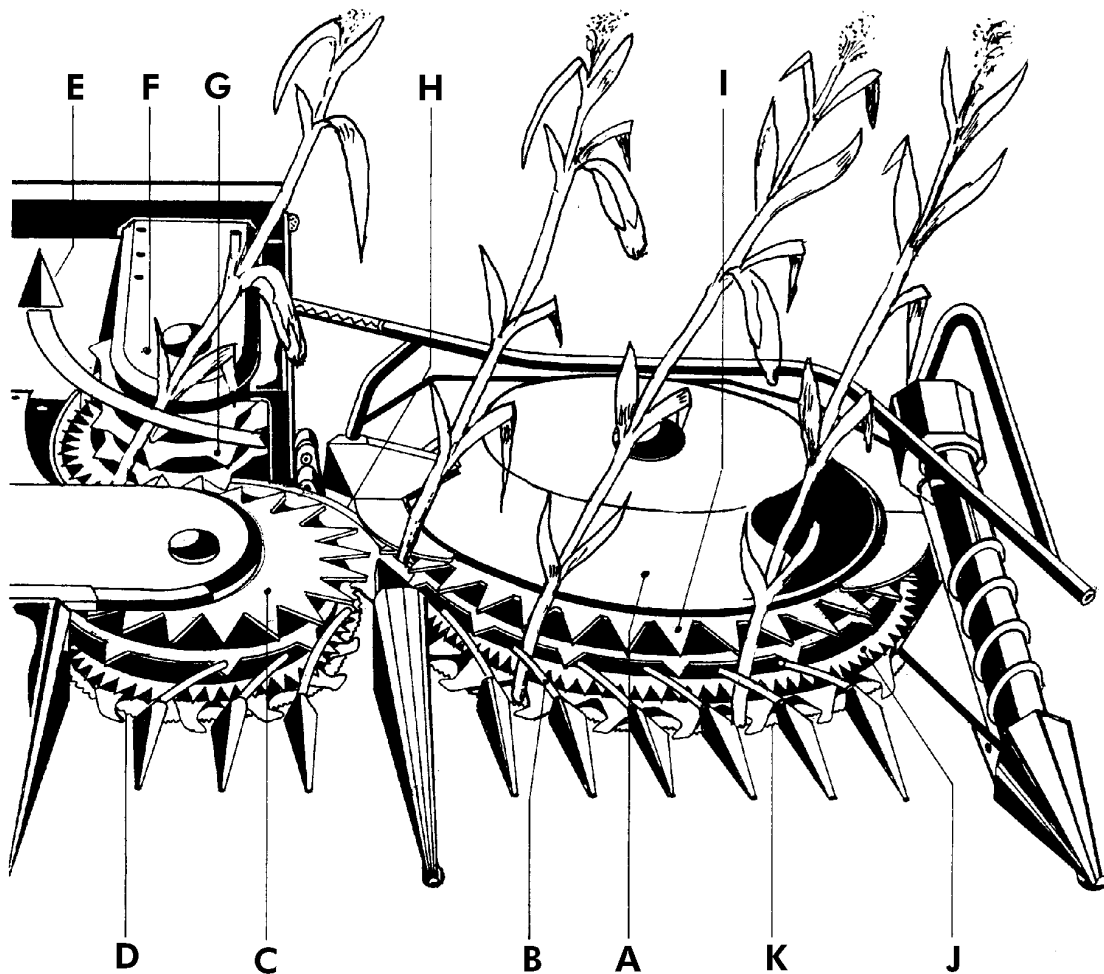


KM370746

KM370746 —UN—16JAN19

KM00321.000088F -53-28JAN19-1/1

Zasada działania rotacyjnego zespołu zbierającego 445



ZX007019

A—Bęben przenośnika
pochyłego
B—Pręty wprowadzające
C—Bęben przenośnika
pochyłego

D—Nóż obrotowy
E—Kierunek przepływu uprawy
F—Bęben zasilający

G—Zęby zasilające
H—Prowadnice i zgarniaki
I—Zęby zasilające

J—Rząd zębów
K—Nóż obrotowy

Układ cięcia umożliwia zbiór roślin w dowolnym kierunku. Kierunek podejścia kombajnu do rzędu nie ma żadnego znaczenia. Zbiór można przeprowadzać wzdłuż rzędu, pod kątem prostym lub skośnie. Układ cięcia może ścinać sześć wąskich lub cztery szerokie rzędy. Żadna roślina nie zostanie pominięta w obszarze, w którym działają noże obrotowe. Pomimo że nie jest stosowana stalnica, szybko obracające się noże obrotowe (D) ścinają wszystkie łodygi na całej szerokości rotacyjnego zespołu zbierającego. Wolnoobrotowe bębny

przenośnika pochylego (A) przekazują łodygi wzdłuż prętów wprowadzających (B). Łodygi są chwytały przez rząd zębów zasilających (J) tak jak przez chwytak. Ruch postępujący bębnow przenośnika pochylego (A) powoduje przesunięcie roślin na zęby zasilające (I), następnie rośliny są przenoszone wzdłuż prowadnic i zgarniaków (H) do bębnow zasilających (F). Tutaj rośliny docierają do zębów zasilających (G). Stąd rośliny są transportowane nieprzerwanym i zagęszczonym strumieniem w kierunku (E) do wałka podającego siewkarni polowej.

KM00321,0000899 -53-22JAN19-1/1

ZX007019—UN—21MAR95

Użytkowanie rotacyjnego zespołu zbierającego — ogólne zastosowanie

Uruchamianie siewczarni

Uruchamianie siewczarni polowej, włączanie głowicy tnącej i rotacyjnego zespołu zbierającego oraz włączanie obrotów wstecznych rolek zasilających powinno być zawsze wykonywane przy silniku pracującym na obrotach jałowych (w celu uzyskania szczegółowych informacji patrz instrukcja obsługi siewczarni polowej). Rotacyjne zespoły tnące nie poruszają się (z powodu przeciążenia urządzeń).

Włączać bieg do przodu tylko przy niskich obrotach jałowych. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego zużycia sprzęgieł.

Użytkowanie rotacyjnego zespołu zbierającego

Gdy głowica tnąca obraca się z właściwą prędkością i prędkość rotacyjnych zespołów tnących jest odpowiednia, wjechać w stojące rośliny.

Prędkość jazdy będzie różna w zależności od gęstości roślin, rodzaju roślin i wydajności siewczarni.

Przy wykonywaniu skrętów na uwrociach utrzymywać prędkość obrotową. Pozwala to uniknąć niepotrzebnego zużycia napędu rotacyjnego zespołu zbierającego.

Podczas zmiany przyczepy odbierającej materiał z siewczarni rotacyjny zespół zbierający powinien być cały czas włączony. Pozwala to uniknąć niepotrzebnego zużycia napędu rotacyjnego zespołu zbierającego.

KM00321,000020F -53-24AUG09-1/1

Usuwanie zatorów

! UWAGA: Ryzyko poważnych obrażeń ciała! Nigdy nie należy próbować ręcznie usuwać zatorów w rotacyjnym zespole zbierającym podczas jego pracy. Najpierw należy wyłączyć silnik siewczarni polowej i zaczekać, aż ruchome części zatrzymają się.

W czasie zbiorów, w większości przypadków, materiał blokujący działanie urządzenia można usunąć poprzez krótkie włączenie obrotu wstecznego bębnow zbierających.

KM00321,0000192 -53-09JUN09-1/1

Usuwanie zatorów w siewczarniach polowych CLAAS

W przypadku wystąpienia zatorów bębny zbierające można zatrzymać, a następnie odwrócić kierunek ich pracy.

Aby usunąć zatory:

- Zatrzymać maszynę.
- Przejechać siewczarnią polową niewielki odcinek w kierunku wstecz.
- Nacisnąć na krótko przycisk (A) i czekać, aż podajnik i rotacyjny zespół żniwny zatrzymają się.
- Ponownie nacisnąć przycisk (A) i czekać, aż zator zostanie usunięty.

WSKAZÓWKA: Praca w odwrotnym kierunku odbywa się tak długo, jak długo naciśnięty jest przycisk (A).

! UWAGA: Ryzyko poważnych obrażeń ciała! Nigdy nie należy próbować ręcznie usuwać zatorów w rotacyjnym zespole żniwnym podczas jego pracy. Najpierw należy wyłączyć silnik siewczarni polowej i czekać, aż ruchome części zatrzymają się.

A—Przycisk



KM1001192

KM1001192—UN—28APR10

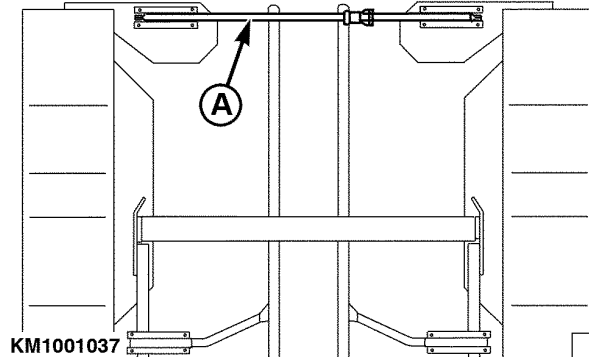
KM00321,0000198 -53-29JUN12-1/1

Demontaż taśmy napinającej

Zdjąć taśmę napinającą (A).

WSKAZÓWKA: NIE wyrzucać taśmy napinającej (A). Podczas jazdy po drogach publicznych założyć z powrotem taśmę napinającą (A), aby zapobiec nieoczekiwanemu obniżeniu się zewnętrznych zespołów koszących.

A—Taśma napinająca



KM1001037

KM1001037 —UN—13NOV09

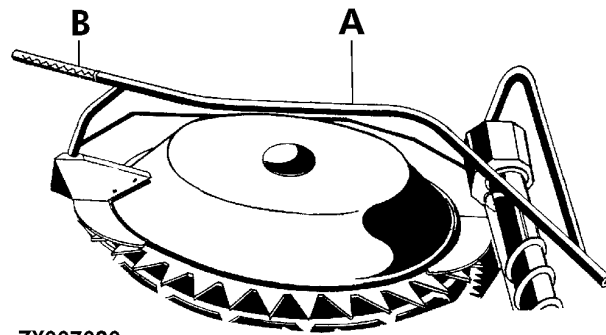
KM00321,000089A -53-22JAN19-1/1

Regulacja pręta zasilającego

UWAGA: Rurowe końce (B) pręta zasilającego są obciążone sprężyną, aby umożliwić położenie transportowe. Nigdy nie używać tych końców jako uchwytów!

Pręt zasilający (A) popycha łądygi do przodu, aby zwiększyć pobieranie materiału roślinnego. Jego wysokość można zmienić, aby dopasować ją do roślin.

WSKAZÓWKA: Nie podnosić prętów zasilających za wysoko tak, że zahaczają o siebie w położeniu transportowym.



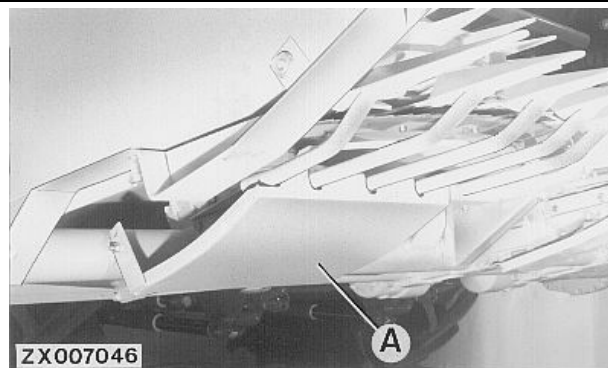
ZX007020

ZX007020 —UN—23MAR95

ZX,676RHU003845 -53-20JAN95-1/1

Płyty ślizgowe

Aby umożliwić koszenie upraw jak najbliżej gruntu bez zapychania zespołu zbierającego glebą, dolna część rotacyjnego zespołu zbierającego jest wyposażona w cztery płyty ślizgowe (A). Dwie płyty zewnętrzne umieszczone pod składanymi zespołami koszącymi są szersze niż płyty środkowe i mają możliwość regulacji wysokości.



ZX007046

ZX007046 —UN—21MAR95

KM00321,000089B -53-22JAN19-1/1

Obsługa rotacyjnego zespołu zbierającego

Uruchamianie siewczarni polowej

Uruchamianie siewczarni polowej, włączanie noża głowicy tnącej i rotacyjnego zespołu zbierającego oraz odwracanie kierunku pracy wałków podających powinno być zawsze wykonywane przy silniku pracującym na obrotach jałowych (w celu uzyskania szczegółowych informacji patrz instrukcja obsługi siewczarni polowej). Noże obrotowe są wyposażone w wolne koło i nie będą się poruszać.

Włączać bieg do przodu tylko przy obrotach jałowych. Zapobiegnie to nadmiernemu zużyciu sprzęgieł przeciążeniowych.

Normalne warunki eksploatacji

Gdy nóż głowicy tnącej obraca się z właściwą prędkością i prędkość noży obrotowych jest odpowiednia, wjechać w stojące rośliny.

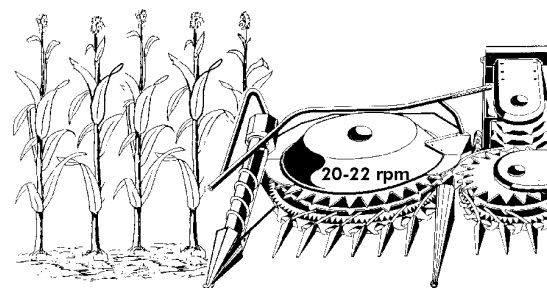
Prędkość jazdy zależy od gęstości roślin, ich rodzaju oraz mocy siewczarni polowej.

Przy wykonywaniu skrętów na obrzeżach utrzymywać prędkość obrotową. Pozwala to uniknąć niepotrzebnego zużycia napędu rotacyjnego zespołu zbierającego.

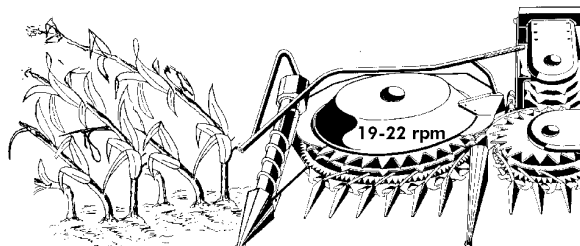
Odwracanie kierunku pracy rotacyjnego zespołu zbierającego

Jeśli wystąpi zatkanie, zatrzymać rozdrabniacz i na krótko odwrócić kierunek pracy rolek dociskających bez konieczności zatrzymywania noży obrotowych. Noże obrotowe nie mogą obracać się w odwrotnym kierunku (z powodu wolnego koła).

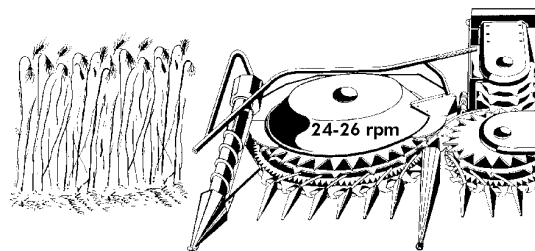
UWAGA: Jeśli zatkanie jest usuwane ręcznie, najpierw wyłączyć silnik, wyjąć kluczyk ze



ZX007021



ZX007022



ZX007023

stacyjki i poczekać na zatrzymanie się wszystkich poruszających się części.

KM00321,000089C -53-22JAN19-1/1

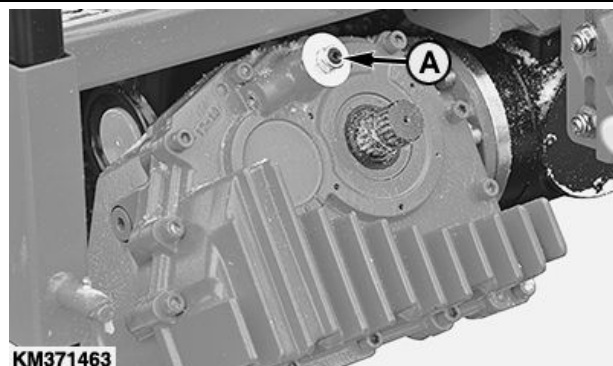
Regulacja długości cięcia w przypadku siewczarni polowej CLAAS

W siewczarniach polowych CLAAS przekładnia długości cięcia i prędkość napędu rotacyjnego zespołu zbierającego są przełączane niezależnie.

Więcej informacji na temat regulacji siewczarni polowej podano w jej instrukcji obsługi.

W przypadku rotacyjnego zespołu zbierającego KEMPER bieg 1 i bieg 2 zmienia się bezpośrednio w skrzynce napędu za pomocą dźwigni przełączania (A).

- Włożona dźwignia przełączania (A) (jak pokazano): Pierwszy bieg
- Wyciągnięta dźwignia przełączania (A): Drugi bieg



KM371463

A—Dźwignia przełączania

KM00321,00008A5 -53-23JAN19-1/1

Przegląd długości cięcia w przypadku siewczarni polowych CLAAS typu 493-498

Aby wyznaczyć regulację długości cięcia, patrz tabela poniżej.

WSKAZÓWKA: Długości oznaczone na szaro mogą w pewnych okolicznościach powodować problemy z przepływem materiału.

Długości cięcia w mm																
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
Wybór biegu (2-biegowa przekładnia mechaniczna)																
Głowica tnąca 24/28	-	-	1	1	1	1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	

Długości cięcia w mm																
	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
Wybór biegu (2-biegowa przekładnia mechaniczna)																
Głowica tnąca z 36 nożami	1	1	1	2	2	2	2	2	-	-	-	-	-	-	-	

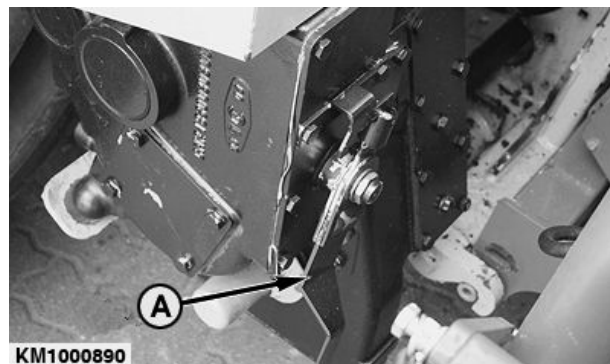
KM00321,00008A0 -53-23JAN19-1/1

Regulacja długości cięcia w przypadku siewczarni polowych NEW HOLLAND

WAŻNE: W przypadku siewczarni polowych wyposażonych w układ bezstopniowej regulacji długości cięcia HYDROLOC prędkość bębna rotacyjnego zespołu zbierającego KEMPER nie może przekraczać 33 obr./min. Odpowiada to prędkości wejściowej koła napędowego rotacyjnego zespołu zbierającego wynoszącej maks. 620 obr./min.

Dźwignia przełączania (A) długości cięcia jest umieszczona w kierunku jazdy, obok obudowy rolki dociskającej.

Po wybraniu ustawienia wysokiego (H) lub niskiego (L) prędkość napędu rotacyjnego zespołu zbierającego zmienia się zgodnie z poniższą tabelą.



KM1000890

A—Dźwignia przełączania

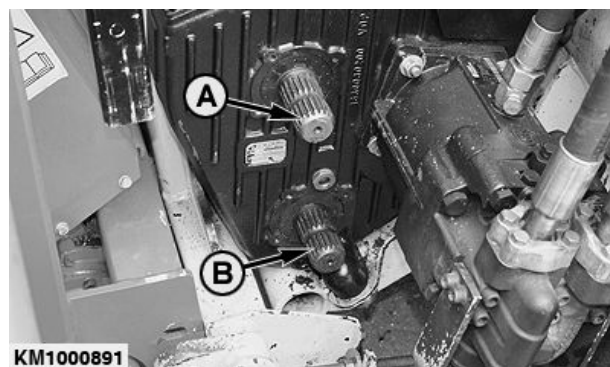
KM1000890 —UN—08JUN09

KM00321,00008A1 -53-22JAN19-1/3

Rotacyjny zespół zbierający jest napędzany przez wały napędowe (A) i (B) po lewej stronie (patrząc w kierunku jazdy).

A—Wał napędowy

B—Wał napędowy



KM1000891

Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,00008A1 -53-22JAN19-2/3

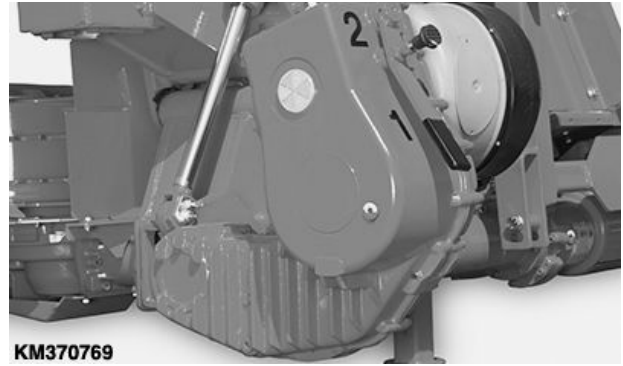
KM1000891 —UN—08JUN09

W przypadku rotacyjnego zespołu zbierającego KEMPER bieg 1 (A) i bieg 2 (B) zmienia się bezpośrednio w skrzynce napędu.

WAŻNE: Prędkość bębna nie może przekraczać 33 obr./min!

A—Pierwszy bieg

B—Drugi bieg



KM370769

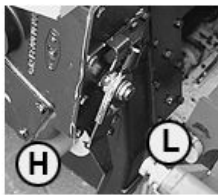
KM370769 —UN—22JAN19

KM00321,00008A1 -53-22JAN19-3/3

Długości cięcia i prędkości bębna w przypadku siewkarni polowej NEW HOLLAND

Głowica tnąca z 12 nożami (FX 30, FX 40, FX 50 i FX 60)

Aby wyznaczyć regulację długości cięcia, patrz tabela poniżej.

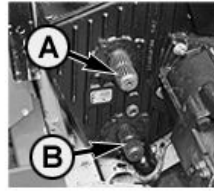


KM370770

I



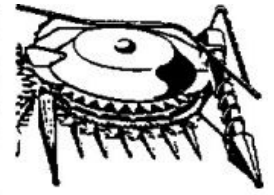
II



III



IV



V

KM370770 —UN—22JAN19

I — siewkarnia polowa, bieg	II — długość cięcia, głowica tnąca z 12 nożami	III — wał napędowy A/B	IV — rotacyjny zespół zbierający, bieg	V — prędkość bębna przenośnika pochyłego
L	4 mm	A	1	12
	5 mm	A	1	15
	6 mm	A	1	18
	7 mm	A	1	21
	8 mm	A	1	24
	9 mm	A	1	27
	10 mm	A	1	30
H	8 mm	B	2	23
	9 mm	B	2	26
	10 mm	B	2	28
	11 mm	B	2	31
	12 mm	B	1	26
	13 mm	B	1	28
	14 mm	B	1	30
	15 mm	B	1	32
	16 mm	A	2	28
	17 mm	A	2	30
	18 mm	A	2	31
	19 mm	A	2	33
	20 mm	A	1	26

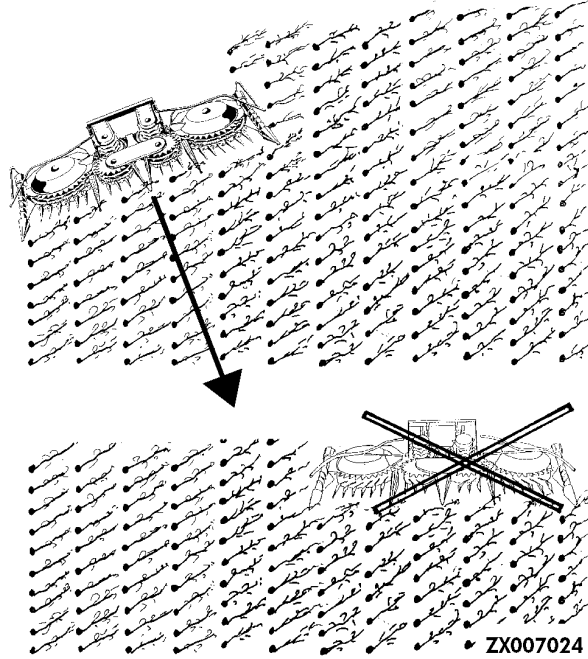
KM00321,00008A2 -53-23JAN19-1/1

Zbieranie roślin wyległych

Po jednokrotnym objechaniu pola operator będzie wiedział, który kierunek jest najlepszy do zbierania uprawy. Obserwować, jak rotacyjny zespół zbierający zbiera uprawę.

Zwykle zaleca się rozpocząć zbiór uprawy pod kątem prostym w kierunku roślin.

Szybko wjechać w uprawę, natomiast bęben przenośnika pochylego powinien pracować z najniższą możliwą prędkością. W ten sposób uzyskuje się najbardziej równomierny przepływ uprawy.



ZX007024 —UN—23MAR95

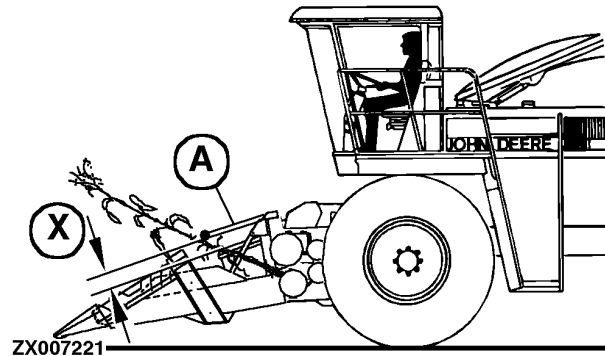
KM00321,000089D -53-22JAN19-1/1

Zbiór kukurydzy o krótkich łodygach

Podczas zbioru kukurydzy o krótkich łodygach wjechać z maksymalną prędkością w uprawę.

Obniżyć listwę zasilającą (A), tak aby łodygi nie wchodziły do wałka podającego pionowo.

Ustawić listwę zasilającą (A) w poziomie (X = 70 mm, 2.75 in.).



ZX007221 —UN—23MAR95

KM00321,000089E -53-22JAN19-1/1

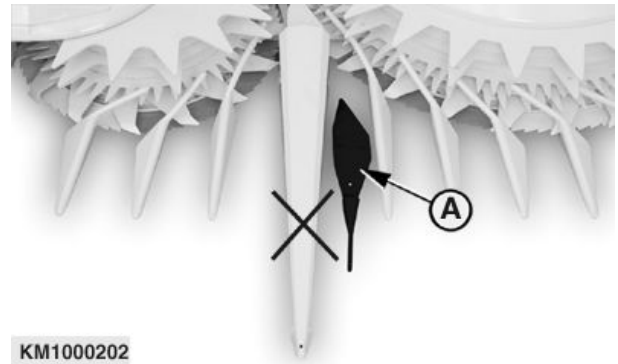
Kiszonka z całych roślin (WCS)

Do zbioru kiszonki z całych roślin należy zgodnie z poniższą instrukcją zainstalować specjalny zestaw montażowy, dostępny u dealera części zamiennych:

1. Zdjąć rozdzielacze między dwoma bębniami przenośnika pochyłego (lewy i prawy) wraz ze wspornikiem łożyskowym i zamienić je na krótkie rozdzielacze GPS (A).
2. Wyrównać dwa zewnętrzne rozdzielacze w górnej pozycji i zamocować je śrubami na mniejszym wsporniku (B).

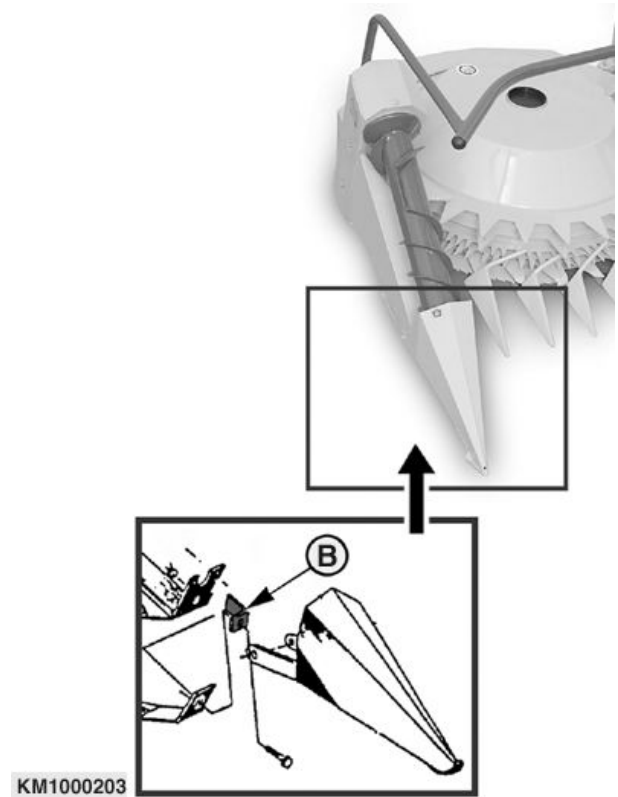
A—Końcówki WCS

B—Kąt



KM1000202

KM1000202—UN—07NOV07

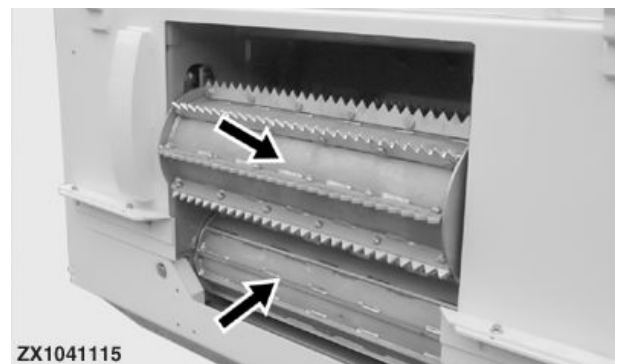


KM1000203

KM1000203—UN—07NOV07

KM00321.000089F -53-22JAN19-1/2

3. Do zbioru cienkich łodyg roślin (patrz instrukcja obsługi siewkarni polowej) należy zmniejszyć napięcie sprężyny przednich wałków podających.



ZX1041115

ZX1041115—UN—19SEP07

KM00321.000089F -53-22JAN19-2/2

Wyposażenie dodatkowe

Zestaw specjalny do naprowadzania na rząd (wspomaganie kierowania)

Podczas jazdy sieczkarnią polową kierowca poświęca 90% uwagi na kierowanie. Dlatego całkowite wykorzystanie możliwości maszyny jest możliwe wtedy, gdy zamontowane jest wspomaganie kierowania.

Dostępny jest specjalny zestaw, jako wyposażenie dodatkowe, który zawiera:

- (1) układ czujników z przewodami połączeniowymi
- (1) zestaw elementów mocujących do montażu na zespole żniwnym
- (1) instrukcje dotyczące montażu

KM00321,0000382 -53-27JAN15-1/1

Zestaw specjalny do całych roślin na kisonkę

Aby znacząco zwiększyć możliwości zespołu zbierającego podczas zbioru całych roślin na kisonkę, dostępny jest zestaw specjalny jako wyposażenie dodatkowe.

Zestaw zawiera:

- (2) kątowniki do zewnętrznych ślimaków do roślin wyległych
- (2) końcówki pełniące rolę rozdzielaczy
- (1) instrukcje dotyczące montażu.

OUC002,0002861 -53-06NOV07-1/1

Wykrywanie i usuwanie usterek

Rotacyjny zespół zbierający 445

ZAWSZE wyłączyć silnik, wyjąć kluczyk ze stacyjki i poczekać na zatrzymanie się wszystkich poruszających się części.

! UWAGA: Przed wykonaniem regulacji lub czynności związanych z konserwacją należy

Objaw	Problem	Rozwiązanie
Zapotrzebowanie na moc staje się zbyt wysokie	Ostrza obrotowe są stępione	Wymienić elementy.
	Uszkodzone zespoły czyszczące	Zamontować nowe zespoły czyszczące.
Wirujące ostrza nie obracają się równomiernie	Zbieranie się liści pod wirnikami, zanieczyszczenia w obszarze wirnika	Czyścić wirujące ostrza codziennie lub tak często, jak to konieczne, kiedy maszyna stale pracuje.
	Uszkodzone zespoły czyszczące	Zamontować nowe zespoły czyszczące.
Rotacyjny zespół zbierający wpada w drgania	Brak równowagi spowodowany asymetrią elementów noży obrotowych	Wymienić parami elementy wirnika noża (po dwa, ponieważ są mocowane bezpośrednio naprzeciw siebie).
	Jeden z zespołów czyszczących jest uszkodzony	Wymienić obydwa zespoły czyszczące.
	Brak równowagi spowodowany zanieczyszczeniami na nożu obrotowym	Oczyścić wirnik.
	Nadmierny pionowy luz noża obrotowego	Wyrównać i dokręcić lub zainstalować nowe elementy wirnika noża.
Nagromadzenie plew na zgarniakach Łodygi są odpychane w kierunku do przodu zanim zostaną ścięte (powstaje długie, nierówne ściernisko)	Zgarniaki nie są prawidłowo wyrównane	Patrz rozdział "Konserwacja".
	Nagromadzenie liści na małych rozdzielaczach	Wyczyścić rozdzielacze.
	Jeden z zespołów czyszczących jest uszkodzony	Wymienić obydwa zespoły czyszczące.
	Ostrza obrotowe są stępione	Wymienić elementy.
Przegrzanie przekładni	Nadmiar oleju przekładniowego	Sprawdzić poziom oleju przekładniowego.
	Nieprawidłowy poziom oleju	Sprawdzić poziom oleju przekładniowego.
Bębny przenośnika pochylego lub bębny zasilające przestały się obracać (noże obrotowe nadal się obracają)	Nagromadzenie roślin w obszarze zasilania	Na krótko odwrócić kierunek pracy. W razie potrzeby powtórzyć procedurę.
	Luźna śruba na sprzęgle ciernym	Dokręcić śrubę.

Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,00008A3 -53-22JAN19-1/2

Objaw	Problem	Rozwiązanie
	Brudne lub zużyte podkładki ślizgowe	Oczyszczyć lub wymienić płytki hamulca.
	Uszkodzona przekładnia	Skontaktować się z dealerem firmy KEMPER.
Duże bębny przenośnika pochylego i noże obrotowe automatycznie przestały się obracać	Uszkodzone sprzęgło kłowe (kołnierz przełączający)	Skontaktować się z dealerem firmy KEMPER.
Cała lewa lub prawa strona rotacyjnego zespołu zbierającego nie włącza się	Niesprawne lewe lub prawe sprzęgło cierne	Skontaktować się z dealerem firmy KEMPER.
Zapchanie w układzie hydraulicznym zewnętrznego zespołu koszącego	Ogranicznik przepływu jest zapchany przez ciało obce (np. ziarno lub piasek)	Skontaktować się z dealerem firmy KEMPER.
Złe cięcie przy szerokim rozstawie rzędów	Środkowy rząd uprawy znajduje się na środku rotacyjnego zespołu zbierającego w przypadku pracy na pięciu rzędach	Jeśli rzędy są od siebie oddalone, podjechać tylko do czterech rzędów. Skontaktować się z dealerem firmy KEMPER.

KM00321,00008A3 -53-22JAN19-2/2

Smarowanie i okresowe czynności serwisowe

Okresy międzyobsługowe

UWAGA: Przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji lub czynności serwisowych, należy zawsze:

- Wyłączyć maszynę
- Wyjąć kluczyk ze stacyjki
- Odczekać do całkowitego zatrzymania poruszających się części.

WAŻNE: Podane okresy międzyobsługowe dotyczą średnich warunków. Niekorzystne warunki pracy mogą wymuszać częstsze smarowanie lub wymianę oleju.

WAŻNE: Wymienić wszystkie uszkodzone części. Wszystkie poluzowane śruby należy ponownie dokręcić do właściwego momentu obrotowego.

Wyczyścić smarowniczkę przed smarowaniem. Natychmiast zamontować nowe smarowniczkę w miejsce brakującej lub uszkodzonej. Jeżeli nowa smarowniczkę nie przyjmuje smaru, należy ją wyjąć i sprawdzić, czy kanał smarowy nie jest zatkany.

Smarowanie i prace konserwacyjne wymienione w niniejszym rozdziale należy przeprowadzać również przed i po każdym sezonie żniwnym.

OUKM001,0000012 -53-15FEB05-1/1

Smar

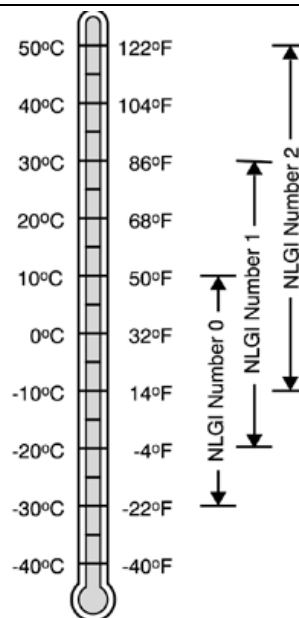
Stosować smar biorąc pod uwagę numery klasyfikacji gęstości NLGI i oczekiwaną temperaturę powietrza w okresie międzyobsługowym.

Zalecany jest smar AVIA AVIALITH 2 EP.

Inne smary mogą być stosowane, jeżeli spełniają następujące wymagania:

Klasyfikacja serwisowa NLGI GC-LB

WAŻNE: Niektóre typy środków zagęszczających smary nie nadają się do mieszania z innymi. Przed zmieszaniem różnych typów środków smarnych należy skontaktować się z ich dostawcą.



KM1000899

KM1000899—UN—09JUN09

KM00321,00002CB -53-03MAY10-1/1

Smar płynny do napędów

Napędy kątowe koła o zębach prostych w bębnach zasilających są napełnione smarem płynnym.

Zaleca następujące smary płynne:

Producent	Podzespół
ARAL	ARALUB FDP 00
BP	ENERGREASE HT 00 EP
TEXACO	STARFAK E 900
WESTFALEN	GRESANAT X 00

Inne smary płynne mogą być stosowane, jeżeli spełniają następujące wymagania:

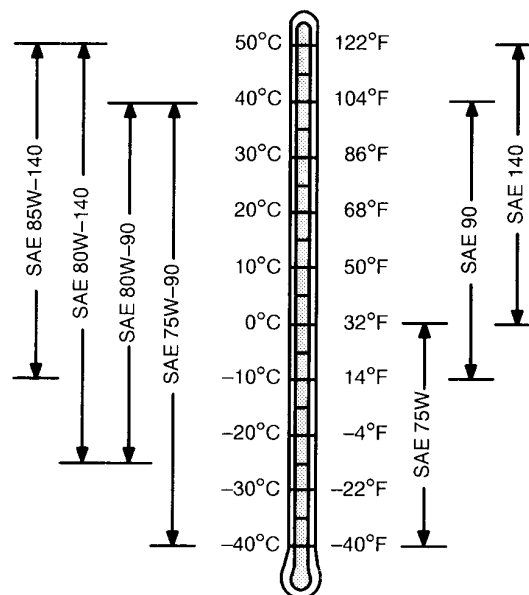
Klasyfikacja serwisowa NLGI 00

KM00321,00002CC -53-30APR10-1/1

Olej przekładniowy

Stosować olej o lepkości odpowiadającej spodziewanemu zakresowi temperatury powietrza w okresie między wymianami oleju.

Oleje przekładniowe muszą być zgodne z klasyfikacją serwisową API GL-5.



TS1653 —UN—14MAR96

KM00321,0000195 -53-10JUN09-1/1

Płyn chłodzący sprzęgła ciernego głównej skrzyni przekładniowej

Układ chłodzenia sprzęgła ciernego głównej skrzyni przekładniowej jest napełniony płynem zapewniającym przez pełny rok ochronę przed korozją i zamarzaniem w temperaturze do -37°C (-34°F).

Stosować koncentrat płynu chłodzącego na bazie glikolu etylenowego o niskiej zawartości krzemianów. Skład mieszaniny to 50% koncentratu i 50% wody.

Koncentrat płynu chłodzącego musi mieć jakość zapewniającą ochronę przed korozją kawitacyjną żeliwa w układzie chłodzenia.

Mieszanina 50:50 płynu chłodzącego na bazie etylenu i wody zapewnia ochronę przed zamarzaniem w temperaturze do -37°C (-34°F). Jeżeli potrzebna jest ochrona przy niższych temperaturach, w celu uzyskania zaleceń należy skonsultować się z dealerem firmy KEMPER.

Jakość wody jest ważnym czynnikiem wpływającym na prawidłowe działanie układu chłodzenia. Do przygotowania mieszanki z koncentratem płynu chłodzącego na bazie glikolu etylenowego zalecana jest woda destylowana, dejonizowana i zdemineralizowana.

Okresy międzyobsługowe dla wymiany płynu chłodzącego

Po 3 latach lub 3000 godzin pracy spuścić płyn chłodzący ze sprzęgła ciernego głównej skrzyni przekładniowej i napełnić nowym płynem chłodzącym. Przy każdym okresie międzyobsługowym spuścić płyn chłodzący, przepłukać układ chłodzenia i napełnić nowym płynem chłodzącym.

KM00321,00008A6 -53-23JAN19-1/1

Alternatywne i syntetyczne środki smarne

Warunki występujące w niektórych strefach geograficznych mogą wymagać stosowania innych środków smarnych, niż podane w tej instrukcji.

Niektóre środki smarne mogą nie być dostępne w danym miejscu.

Skonsultować się z dealerem firmy KEMPER w celu uzyskania informacji i zaleceń.

Syntetyczne środki smarne mogą być stosowane, gdy spełniają wymagania jakościowe podane w tej instrukcji.

Zakresy temperatur i okresy międzyobsługowe podane w tej instrukcji dotyczą zarówno konwencjonalnych jak i syntetycznych środków smarnych.

Można stosować powtórnie rafinowane produkty, jeżeli wykończony olej smarny spełnia wymagania sprawnościowe.

KM00321.0000197 -53-10JUN09-1/1

Mieszanie środków smarnych

Zasadniczo należy unikać mieszania różnych marek lub typów oleju. Dodatki do olejów stosowane przez producentów są tak dobrane, aby olej odpowiadał danej charakterystyce technicznej oraz spełniał wymagania w zakresie planowanej eksploatacji.

Mieszanie różnych olejów może zakłócać pożądane działanie dodatku i obniżyć właściwości smarne.

Skonsultować się z dealerem firmy KEMPER w celu uzyskania informacji i zaleceń.

KM00321.0000198 -53-10JUN09-1/1

Przechowywanie środków smarnych

Maszyny mogą pracować z maksymalną wydajnością tylko wtedy, gdy stosuje się czyste środki smarne.

Używać czystych pojemników do wszystkich środków smarnych.

Przechowywać środki smarne i pojemniki w miejscu zabezpieczonym przed pyłem, wilgocią i innymi

zanieczyszczeniami. Przechowywać pojemniki w pozycji leżącej, aby uniknąć gromadzenia się wody i brudu.

Upewnić się, że wszystkie pojemniki są prawidłowo oznaczone, w sposób umożliwiający określenie ich zawartości.

W prawidłowy sposób pozbywać się wszystkich starych pojemników z pozostałościami środków smarnych.

DX,LUBST -53-11APR11-1/1

Na początku każdego sezonu żniwnego

Przed uruchomieniem siewczarki należy dokonać ogólnego sprawdzenia sprzęgieł ciernych w napędzie głównym i sprawdzić bębny zbierające. Patrz "Uwalnianie ciśnienia w sprzęgłach poślizgowych napędu głównego" w rozdziale "Obsługa".

Uruchomić rotacyjny zespół żniwny na kilka minut. Następnie sprawdzić wszystkie łożyska. W przypadku stwierdzenia przegrzania lub nadmiernego luzu należy wymienić właściwe łożyska przed użytkowaniem rotacyjnego zespołu żniwnego.

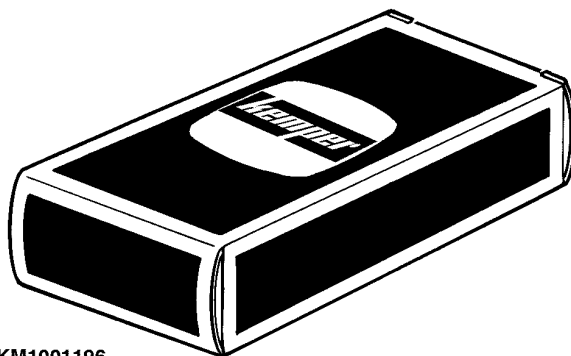
OUKM001.0000014 -53-15FEB05-1/1

Używać oryginalnych części KEMPER

Oryginalne części KEMPER zostały zaprojektowane specjalnie dla maszyn firmy KEMPER.

Inne części nie zostały sprawdzone ani wprowadzone przez firmę KEMPER. Montaż i użycie takich produktów może mieć negatywny wpływ na cechy konstrukcyjne maszyn KEMPER, a przez to i na ich bezpieczeństwo.

Należy unikać tego ryzyka, stosując wyłącznie oryginalne części KEMPER.

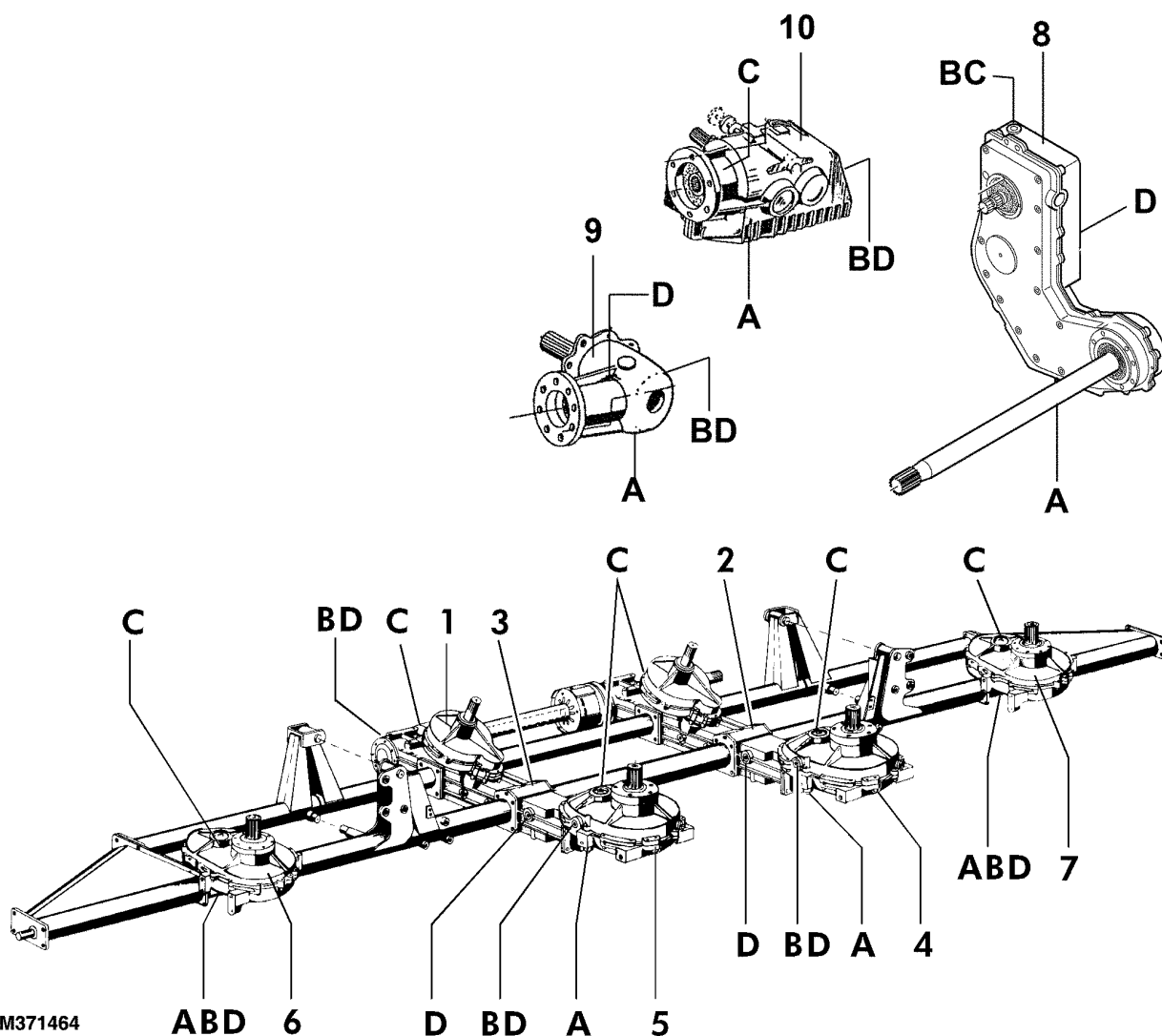


KM1001196

KM1001196 —UN—03MAY10

KM00321.00002CD -53-03MAY10-1/1

Ogólny przegląd napędów i poziomów oleju w rotacyjnym zespole zbierającym



- KM371464
- A—Korek spustowy oleju
 - B—Korek wlewu oleju
 - C—Odpowietznik
 - D—Korek poziomu oleju
 - 1—Przekładnia zębata walcowa o zębach prostych (smarowana stale)
 - 2—Przekładnia stożkowa — 3,5 l (0.92 U.S. gal)
 - 3—Przekładnia stożkowa — 3,5 l (0.92 U.S. gal)
 - 4—Napęd kątowy z kołem zębatym walcowym o zębach prostych — 3,0 l (0.79 U.S. gal)
 - 5—Napęd kątowy z kołem zębatym walcowym o zębach prostych — 3,0 l (0.79 U.S. gal)
 - 6—Napęd kątowy z kołem zębatym walcowym o zębach prostych — 3,5 l (0.92 U.S. gal)
 - 7—Napęd kątowy z kołem zębatym walcowym o zębach prostych — 3,5 l (0.92 U.S. gal)
 - 8—Przekładnia (2-biegowa, sieczkarnie połowe New Holland) — 4,0 l (1.05 U.S. gal)
 - 9—Przekładnia (standardowa, sieczkarnie połowe Claas) — 0,9 l (0.24 U.S. gal)
 - 10—Przekładnia (2-biegowa, sieczkarnie połowe Claas) — 4,5 l (1.19 U.S. gal)

Podnieść nieznacznie rotacyjny zespół zbierający tak, aby był ustawiony poziomo i sprawdzić poziom oleju w przekładniach i przekładniach stożkowych. Poziom oleju jest prawidłowy, gdy osiąga dolną krawędź korka poziomu oleju (D).

Sprawdzić poziom oleju w przekładniach stożkowych (6) i (7) przy uniesionych zespołach koszących.


Wymieniać olej co 500 godzin pracy lub po zakończeniu każdego sezonu zbioru.

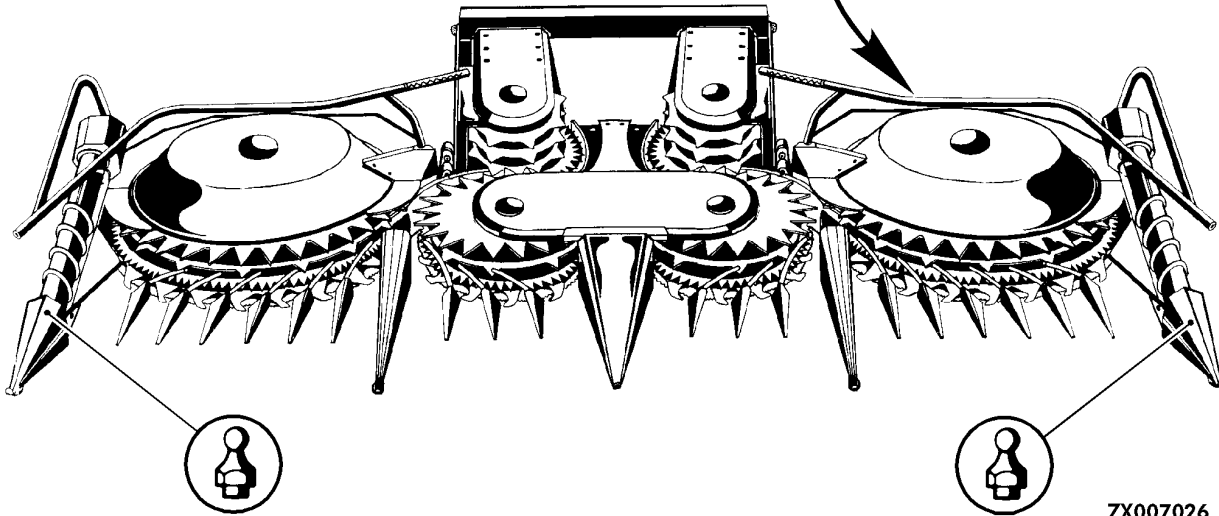
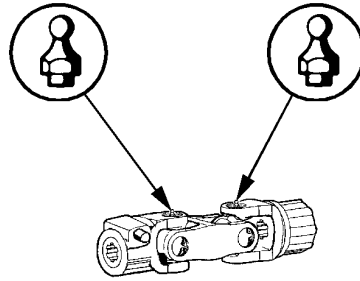
KM00321,00008A7 -53-23JAN19-1/1

KM371464 —UN—23JAN19

Co 10 godzin - Smarowanie punktów obsługowych



 = 10




ZX007026

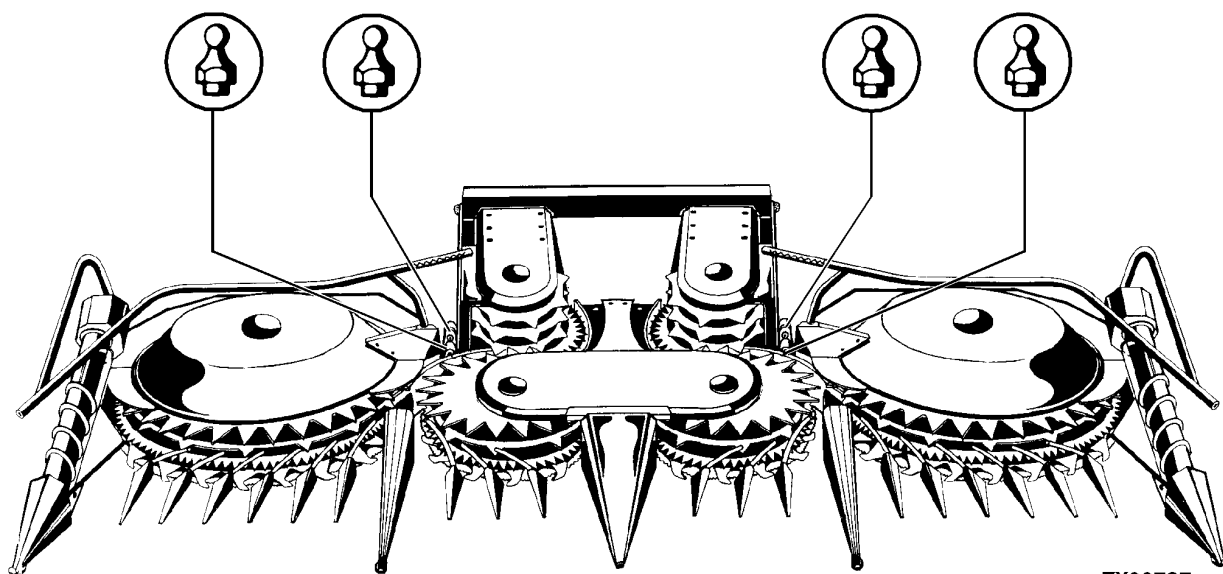
ZX007026—UN—21MAR95

KM00321_000037F -53-16JAN15-1/1

Co 50 godzin pracy — smarowanie punktów obsługowych



 = 50



ZX00727

KM00321,00008A8 -53-24JAN19-1/1

ZX007027 —UN—21MAR95

Na początku sezonu żniwnego

Przed rozpoczęciem użytkowania zespołu zbierającego wykonać sprawdzenie ogólne sprzęgieł ciernych w napędzie głównym i napędach bębnow zbierających i zasilających.

Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz "Sprzęgła cierne w napędzie głównym" i "Sprzęgła cierne w bębnach zbierających i zasilających" w rozdziale "Obsługa".

Uruchomić maszynę i sprawdzić wszystkie łożyska pod kątem przegrzewania się i nadmiernego luzu.

ZX.676RHU003855 -53-20JAN95-1/1

Co 10 godzin pracy

Wyczyścić obszary wokół bębnow przenośnika pochyłego, elementów wirnika noża oraz zgarniaków z łusek i łodyg.

Sprawdzić wszystkie przekładnie pod kątem wycieku oleju.

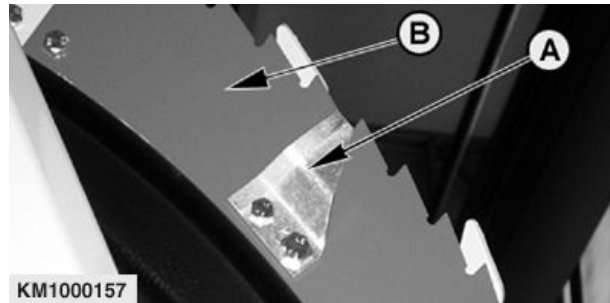
KM00321,00008A9 -53-24JAN19-1/1

Co 10 godzin pracy — urządzenia czyszczące i elementy wirnika noża

Sprawdzić stan elementów rotacyjnego zespołu tnącego (A) i urządzeń czyszczących (B).

Wymienić zużyte części (patrz rozdział "Obsługa serwisowa").

A—Urządzenie czyszczące B—Element wirnika noża



KM1000157 —UN—16OCT07

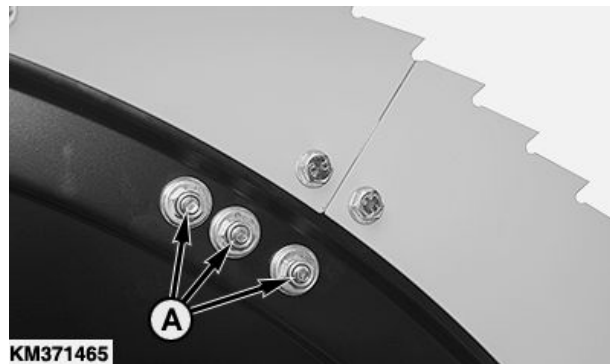
KM00321,00008AA -53-24JAN19-1/1

Co 10 godzin pracy — obciążniki wyważające

Sprawdzić zużycie obciążników wyważających (A) pod wirnikami zewnętrznych noży.

Wymienić wszystkie zużyte lub uszkodzone obciążniki wyważające i śruby.

A—Obciążniki wyważające



KM371465 —UN—24JAN19

KM00321,00008AB -53-24JAN19-1/1

Co 50 godzin (raz na tydzień)

Wykonać wszystkie czynności wymienione w punkcie "Co 10 godzin".

Upewnić się, że wszystkie śruby są dobrze osadzone i dokręcone momentami podanymi w tabeli momentów dokręcania.

Usunąć obce przedmioty z obszaru wejścia i cięcia.

Oczyszczyć sprzęgi wałów przegubowych składanych sekcji końcowych.

ZX,676RHU003857 -53-20JAN95-1/1

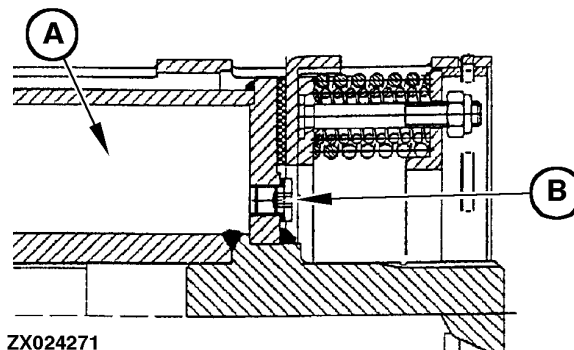
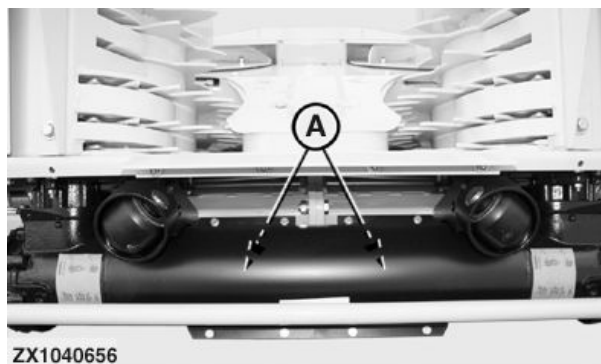
Co 3 lata—wymienić płyn chłodzący sprzęgła ciernego napędu głównego

! UWAGA: Nigdy nie próbować odkręcać korka spustowego ani korka wlewu (B), gdy sprzęgło cierne jest gorące! Poczekać, aż sprzęgło cierne ostygnie. Najpierw poluzować korek (B) o jeden obrót, aby uwolnić ciśnienie.

Komorę sprzęgła ciernego (A) można opróżnić i ponownie napęlnić. Ta czynność serwisowa wymaga wymontowania sprzęgła ciernego z maszyny. W związku z tym zaleca się, aby w celu opróżnienia/ponownego napęlnienia sprzęgła ciernego skontaktować się z dealerem firmy KEMPER.

Specyfikacja

Komora sprzęgła
ciernego napędu
głównego—Wydajność..... 1,3 l (0.26 US gal)

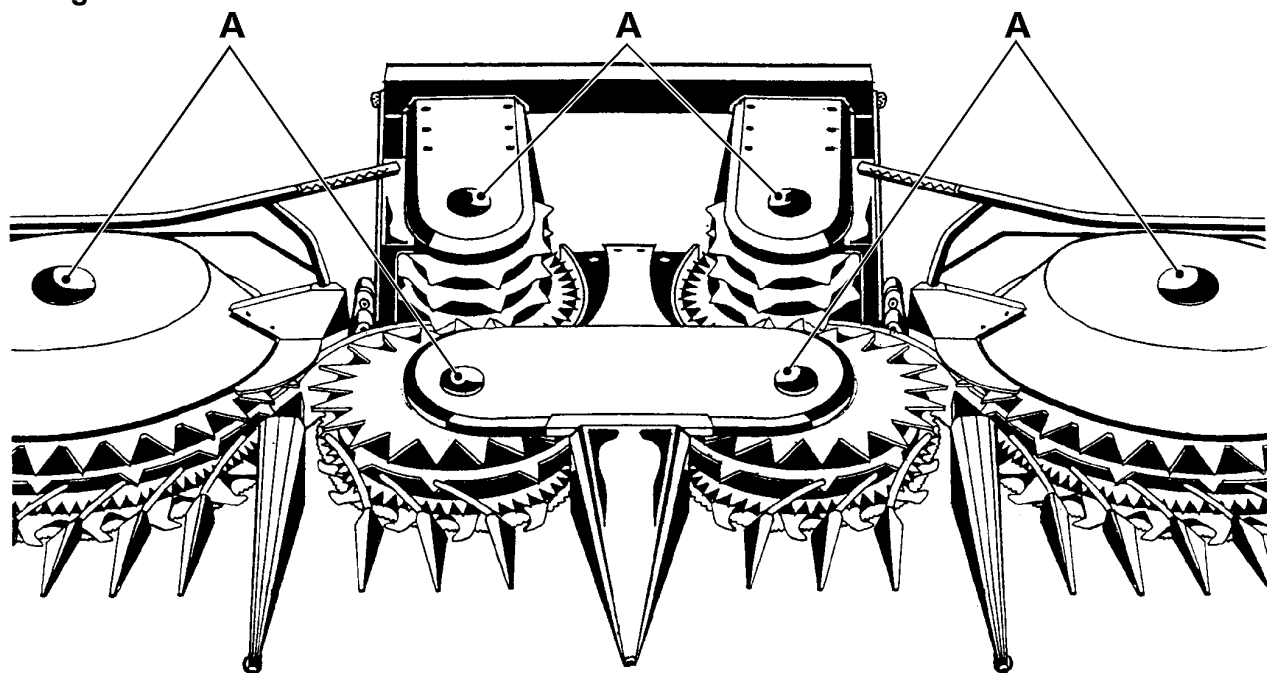


ZX1040656 —UN—12APR07

ZX024271 —UN—07MAR01

KM00321.000019A -53-12JUN09-1/1

Obsługa na koniec sezonu



ZX007028

Wyczyścić i zakonserwować zespół zbierający. Oczyszczyć wgłębienia (A) poniżej sprzęgieł ciernych bębnow.

Wymienić olej i nasmarować zespół zbierający.

Sprawdzić wszystkie podzespoły pod kątem zużycia i zamówić wszystkie części zamienne, które mogą być potrzebne na początku następnego sezonu.

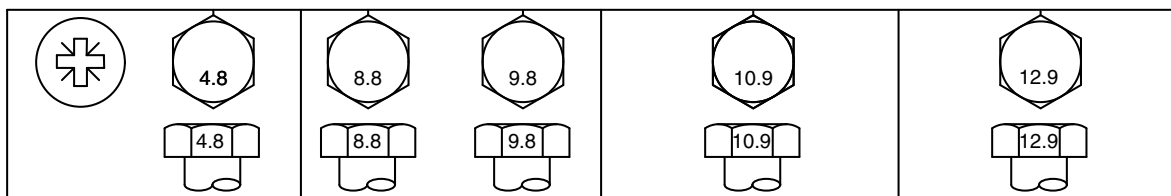
ZX,676RHU003858 -53-20JAN95-1/1

ZX007028 — UN — 21MAR95

Serwisowanie

Wartości momentu dokręcania śrub i wkrętów metrycznych

TS1742 —UN—31MAY18



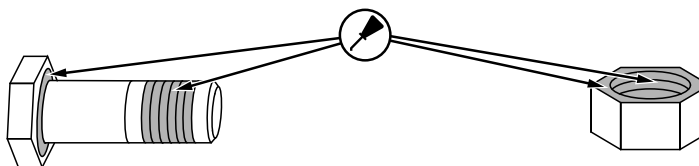
Rozmiar śruby lub wkrętu	Klasa 4.8				Klasa 8.8 lub 9.8				Klasa 10,9				Klasa 12.9			
	Sześciokątna ^a		Końniczkowa ^b		Sześciokątna ^a		Końniczkowa ^b		Sześciokątna ^a		Końniczkowa ^b		Sześciokątna ^a		Końniczkowa ^b	
	Nm	lb-in	N-m	lb-in	N-m	lb-in	N-m	lb-in	N-m	lb-in	N-m	lb-in	N-m	lb-in	N-m	lb-in
M6	3,6	31,9	3,9	34,5	6,7	59,3	7,3	64,6	9,8	86,7	10,8	95,6	11,5	102	12,6	112
M8	8,6	76,1	9,4	83,2	16,2	143	17,6	156	23,8	17,6	25,9	19,1	27,8	20,5	30,3	22,3
M10	16,9	150	18,4	13,6	31,9	23,5	34,7	25,6	46,8	34,5	51	37,6	55	40,6	60	44,3
M12	—	—	—	—	55	40,6	61	45	81	59,7	89	65,6	95	70,1	105	77,4
M14	—	—	—	—	87	64,2	96	70,8	128	94,4	141	104	150	111	165	122
M16	—	—	—	—	135	99,6	149	110	198	146	219	162	232	171	257	190
M18	—	—	—	—	193	142	214	158	275	203	304	224	322	245	356	263
M20	—	—	—	—	272	201	301	222	387	285	428	316	453	334	501	370
M22	—	—	—	—	365	263	405	299	520	384	576	425	608	448	674	497
M24	—	—	—	—	468	345	518	382	666	491	738	544	780	575	864	637
M27	—	—	—	—	683	504	758	559	973	718	1080	797	1139	840	1263	932
M30	—	—	—	—	932	687	1029	759	1327	979	1466	1081	1553	1145	1715	1265
M33	—	—	—	—	1258	928	1398	1031	1788	1319	1986	1465	2092	1543	2324	1714
M36	—	—	—	—	1617	1193	1789	1319	2303	1699	2548	1879	2695	1988	2982	2199

Podane nominalne wartości momentu obrotowego są przeznaczone do ogólnego wykorzystania przy założonej dokładności przykręcania wynoszącej 20%, na przykład podczas ręcznego przykręcania kluczem dynamometrycznym. NIE STOSOWAĆ tych wartości, gdy dla zastosowań specjalnych podane są inne wartości momentów lub procedury dokręcania. Dla nakrętek zabezpieczających, nierdzewnych stalowych elementów mocujących lub nakrętek na śrubach w kształcie U korzystać z instrukcji dokręcania przewidzianej dla danego przypadku.

Elementy mocujące zastępować innymi, tej samej lub wyższej klasy jakości. Jeśli zastosowano elementy mocujące wyższej klasy jakości, dociągać je do wytrzymałości śrub oryginalnych.

- Upewnić się, że gwinty elementów mocujących są czyste.
- Nałożyć cienką warstwę oleju Hy-Gard™ lub jego odpowiednika pod łeb i na gwint elementu mocującego, jak pokazano na poniższym rysunku.
- Użyć niewielkiej ilości oleju, aby zmniejszyć ryzyko zablokowania hydraulicznego w otworach nieprzelotowych z powodu nadmiaru oleju.
- Poprawnie rozpocząć nakręcanie elementu śrubowego.

TS1741 —UN—22MAY18



^aWartości w kolumnach dla łbów sześciokątnych mają zastosowanie w przypadku łbów sześciokątnych ISO 4014 i ISO 4017, śrub imbusowych ISO 4162 i nakrętek sześciokątnych ISO 4032.

^bWartości w kolumnach dla sześciokątnych z kołnierzem mają zastosowanie w przypadku takich produktów, czyli: ASME B18.2.3.9M, ISO 4161 lub EN 1665.

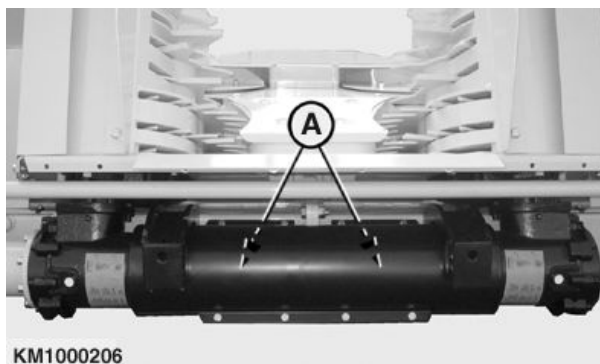
DX,TORQ2 -53-30MAY18-1/1

Sprzęgła cierne głównej skrzyni przekładowej

Informacje ogólne

Dwa sprzęgła cierne (A) w głównej skrzyni przekładniowej chronią cały rotacyjny zespół zbierający przed niepotrzebnymi obciążeniami. Dlatego należy przeprowadzać ich dokładną konserwację. Ustawienie momentu obrotowego wynosi 700 Nm (511 lb-ft).

A—Sprzęgło cierne

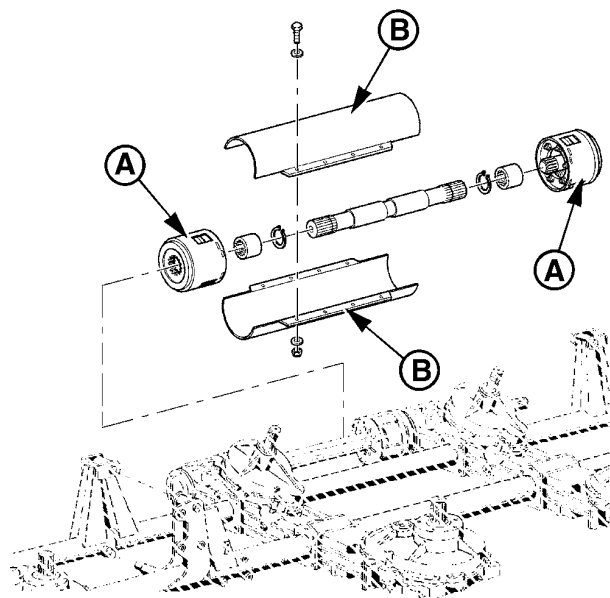


KM1000206

KM1000206—UN—07NOV07

KM00321,00008AC -53-28JAN19-1/3

Sprawdzanie sprzęgieł ciernych



KM1000207

A—Sprzęgło cierne

B—Rurki ochronne

C—Nakrętka

WAŻNE: Poniższe czynności należy wykonać przed pierwszym uruchomieniem rotacyjnego zespołu zbierającego, a także po każdym dłuższym okresie braku eksploatacji.

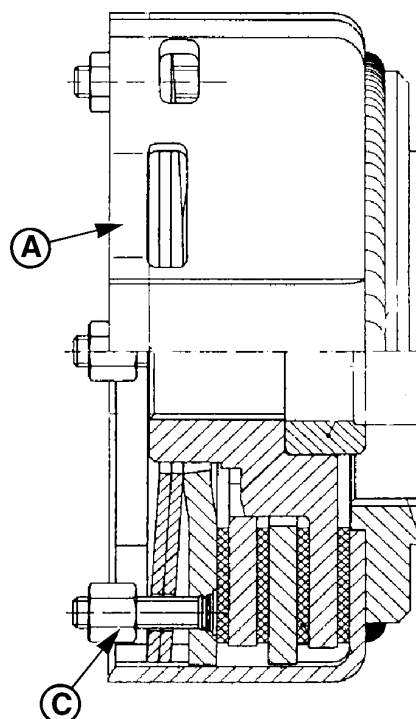
Odkręcić rurki ochronne (B).

Dokręcić nakrętkę (C). W efekcie tarcze napędowe zostaną zwolnione. Obrócić sprzęgło (A).

Poluzować nakrętkę (A) aż do końca gwintu.

Zamontować rurki ochronne (B).

WSKAZÓWKA: Raz w roku ogólną konserwację sprzęgieł ciernych powinien wykonać pracownik dealera firmy KEMPER.

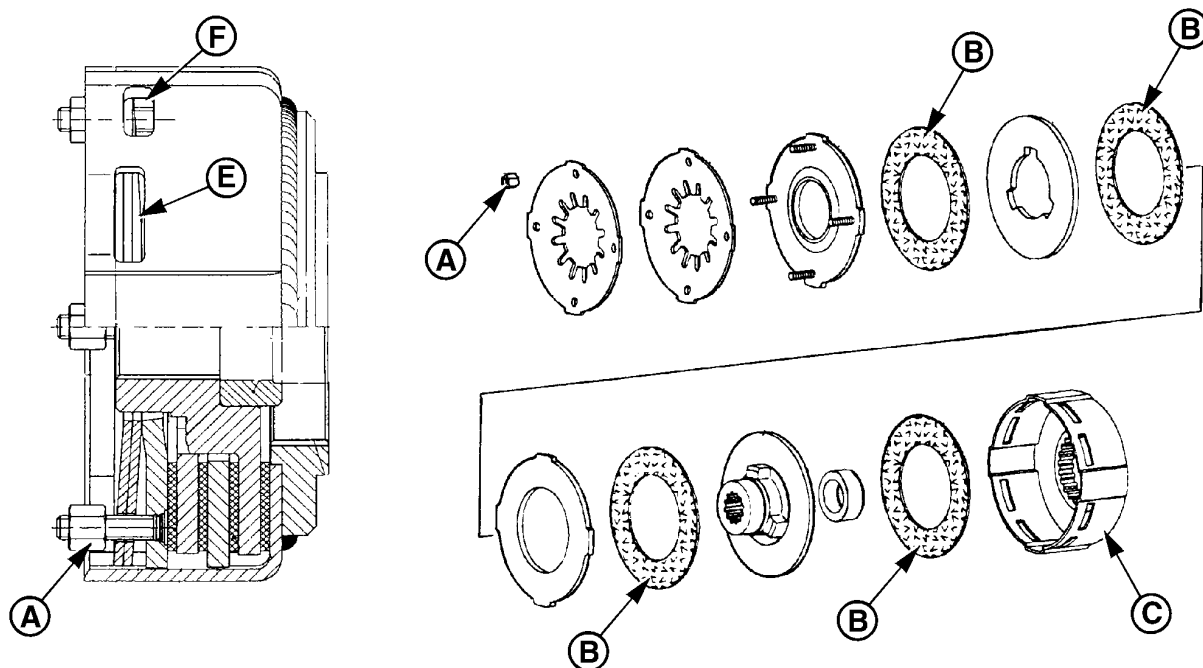


KM1000207—UN—07NOV07

Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,00008AC -53-28JAN19-2/3

Coroczna konserwacja sprzęgła ciernych

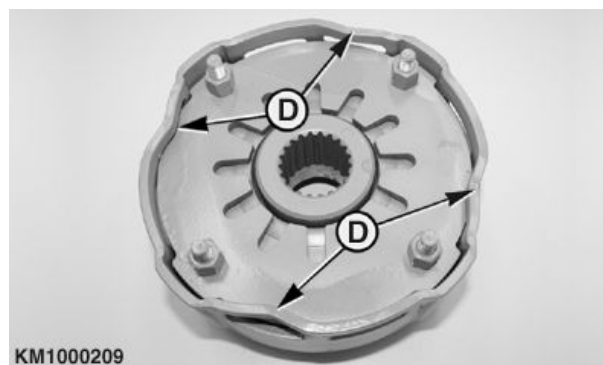


KM1000208

Sprzęgła cierne należy czyścić przed każdym sezonem zbioru.

Sposób postępowania:

1. Rozmontować sprzęgła rotacyjnego zespołu zbierającego.
2. Dokręcić nakrętki (A). W efekcie tarcze napędowe zostaną zwolnione.
3. Wyjąć zwolnione osłony (D), używając odpowiedniego narzędzia.
4. Wyjąć wszystkie części sprzęgła ciernego z obudowy (C).
5. Oczyszczyć wszystkie części, zwłaszcza tarcze cierne (B). Wymienić zużyte części.
6. Ponownie zamontować wszystkie części.
7. Z powrotem wyjąć do środka osłony (D) do zagłębienia zewnętrznego (E), używając odpowiedniego narzędzia.
8. Poluzować nakrętki (A) aż do końca gwintów.



A—Nakrętka
B—Tarcza cierna
C—Obudowa

D—Osłona
E—Zagłębienie zewnętrzne
F—Zagłębienie wewnętrzne

9. Zamontować na powrót sprzęgła w rotacyjnym zespole zbierającym.

KM00321,00008AC -53-28JAN19-3/3

KM1000208 —UN—07NOV07

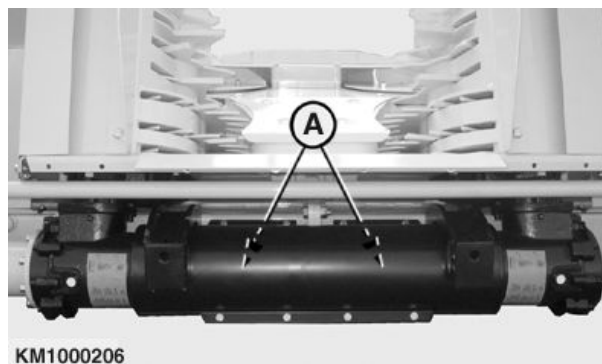
KM1000209 —UN—07NOV07

Sprzęgła cierne w głównej skrzyni przekładniowej — chłodzone wodą (opcjonalnie)

Informacje ogólne

Dwa sprzęgła cierne (A) w głównej skrzyni przekładniowej chronią cały rotacyjny zespół zbierający przed niepotrzebnymi obciążeniami. Dlatego należy przeprowadzać ich dokładną konserwację. Ustawienie momentu obrotowego wynosi 680 Nm (501 lb-ft).

A—Sprzęgło cierne

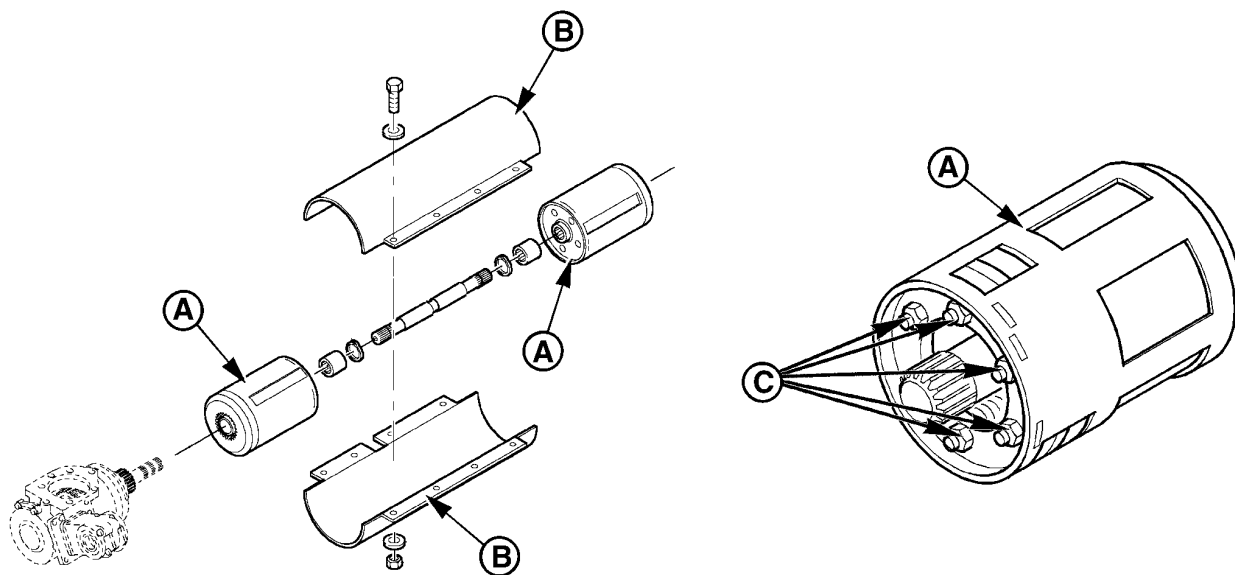


KM1000206

KM1000206—UN—07NOV07

KM00321,00008AD -53-28JAN19-1/4

Sprawdzanie sprzęgieł ciernych



KM1000210

A—Sprzęgło cierne chłodzone wodą

B—Rurki ochronne

C—Nakrętka

WAŻNE: Poniższe czynności należy wykonać przed pierwszym uruchomieniem rotacyjnego zespołu zbierającego, a także po każdym dłuższym okresie braku eksploatacji.

Odkręcić rurki ochronne (B).

Dokręcić nakrętkę (C). W efekcie tarcze napędowe zostaną zwolnione. Obrócić sprzęgło (A).

Poluzować nakrętkę (A) aż do końca gwintu.

Zamontować rurki ochronne (B).

WSKAZÓWKA: Raz w roku ogólną konserwację sprzęgieł ciernych powinien wykonać pracownik dealera firmy KEMPER.

Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,00008AD -53-28JAN19-2/4

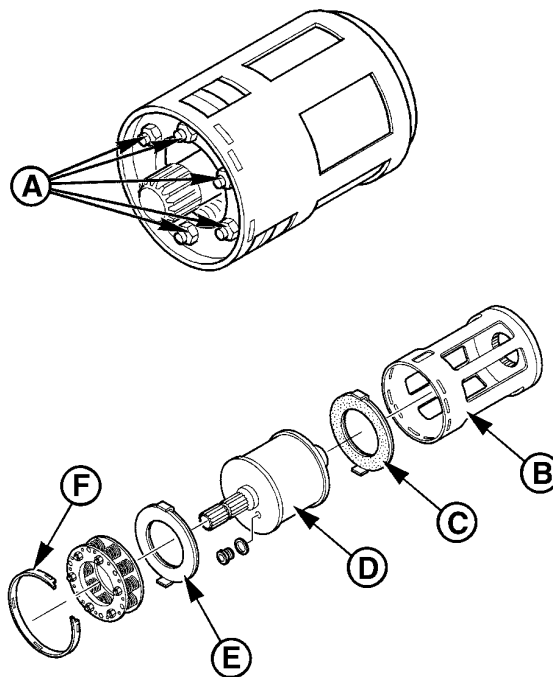
KM1000210—UN—07NOV07

Coroczna konserwacja sprzęgła ciernych

Sprzęgła cierne należy czyścić przed każdym sezonem zbioru.

Sposób postępowania:

1. Rozmontować sprzęgła rotacyjnego zespołu zbierającego.
2. Dokręcić nakrętki (A). W efekcie tarcze napędowe zostaną zwolnione.
3. Najpierw wyjąć kołnierz blokujący (F) z obudowy (B).
4. Następnie wyjąć wszystkie części sprzęgła ciernego z obudowy (B).
5. Oczyszczyć wszystkie części, zwłaszcza tarcze cierne (C) i (E). Wymienić zużyte części.
6. Ponownie zamontować wszystkie części.
7. Zamontować kołnierz blokujący (F), jak to opisano poniżej w punkcie "Ustawienia momentu obrotowego".
8. Poluzować nakrętki (A) aż do końca gwintów.
9. Zamontować na powrót sprzęgła w rotacyjnym zespole zbierającym.



- | | |
|--|---|
| A—Nakrętka | — Woda: 0,65 l (0.17 US gal) |
| B—Obudowa | — Środek przeciw zamarzaniu: 0,65 l (0.17 US gal) |
| C—Tarcza cierna | |
| D—Zbiornik płynu chłodzącego
— 1,3 l (0.34 US. gal) | E—Tarcza cierna |
| | F—Kołnierz blokujący |

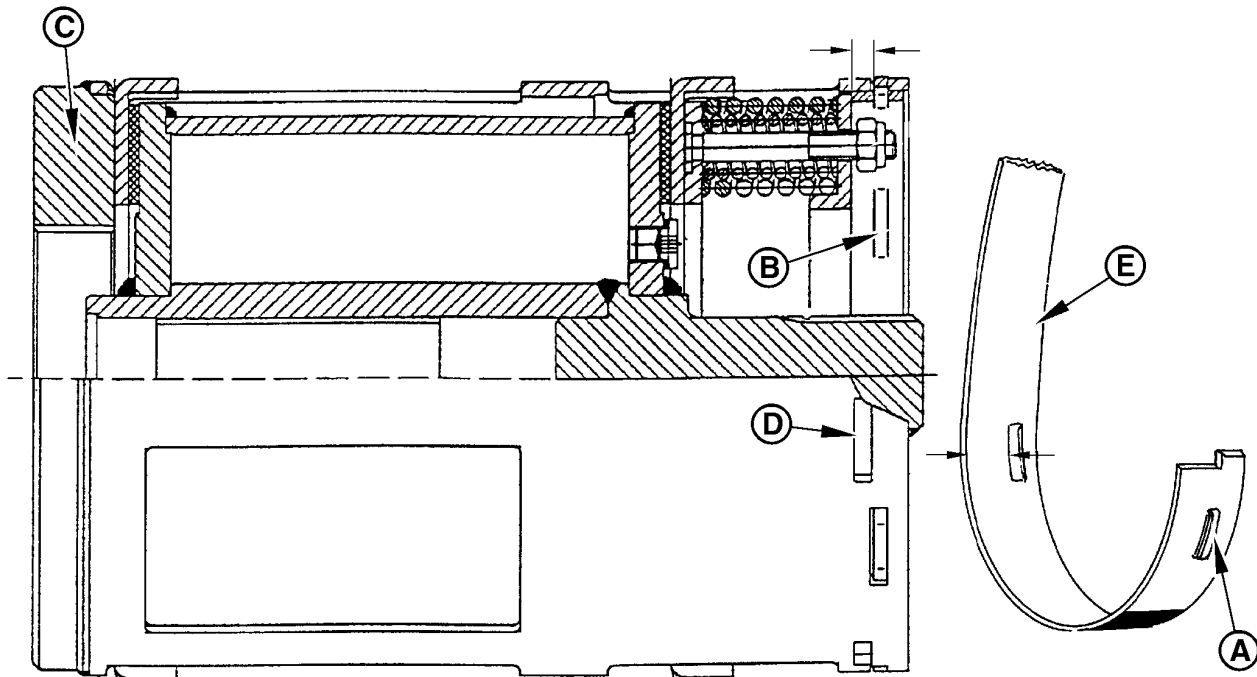
KM1000211

Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321.00008AD -53-28JAN19-3/4

KM1000211 —UN—07NOV07

Ustawienia momentu obrotowego



KM1000212

A—Wgłębienie C—Obudowa E—Kołnierz blokujący
 B—Zagłębienie zewnętrzne D—Zagłębienie wewnętrzne

WAŻNE: Nie przekraczać zalecanego momentu obrotowego 680 Nm (501 lb-ft).

Moment obrotowy reguluje się w następujący sposób: Wyrównać wgłębienie (A) do zewnątrz i szczepić je z zagłębieniem zewnętrznym (B) obudowy (C).

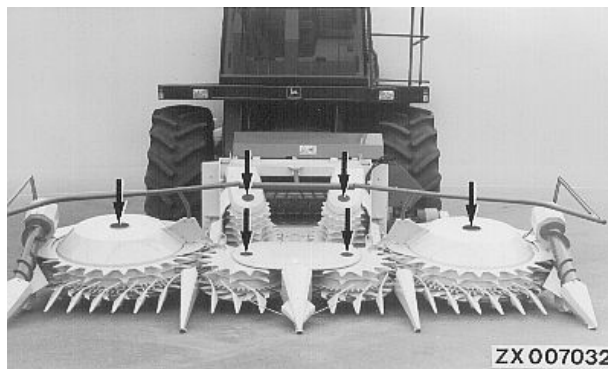
KM00321,00008AD -53-28JAN19-4/4

KM1000212—UN—07NOV07

Sprzęgła cierne w bębnach przenośnika pochyłego i zasilających

Informacje ogólne

Bębny przenośnika pochyłego i zasilające są wyposażone w sprzęgła cierne, aby zapobiec przeciążeniu elementów napędowych.



Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,00008AE -53-28JAN19-1/2

ZX007032—UN—21MAR95

Sprawdzanie sprzęgieł ciernych

WAŻNE: Poniższe czynności należy wykonać przed pierwszym uruchomieniem rotacyjnego zespołu zbierającego, a także po każdym dłuższym okresie braku eksploatacji.

Zdjąć plastikowe osłony (A).

Dokręcić wszystkie nakrętki (B). W efekcie tarcze napędowe zostaną zwolnione.

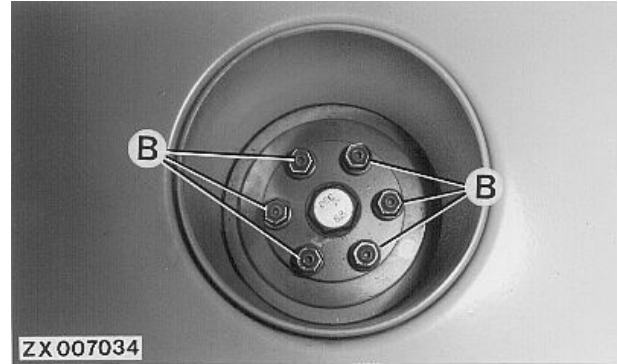
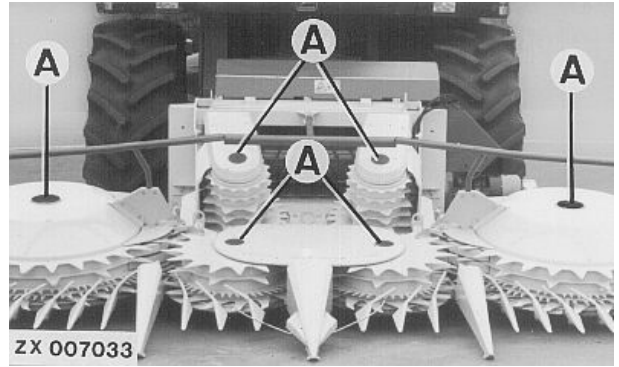
Obrócić odpowiedni bęben tak, aby poluzować tarcze cierne.

Poluzować ponownie wszystkie nakrętki (B) aż do blokady na końcu gwintów.

WSKAZÓWKA: Raz w roku ogólną konserwację sprzęgieł ciernych powinien wykonać pracownik dealera firmy KEMPER.

A—Plastikowe osłony

B—Nakrętki



ZX007033 —UN—21MAR95

ZX007034 —UN—21MAR95

Obszar podawania i cięcia

Małe rozdzielacze

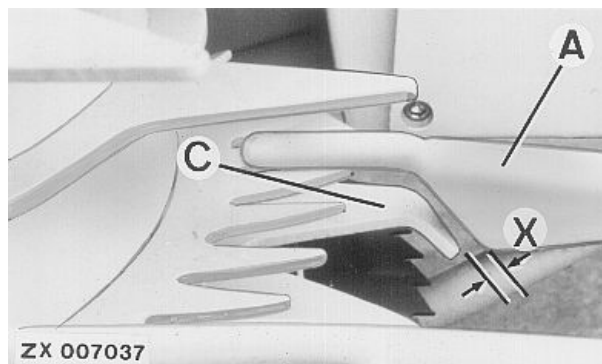
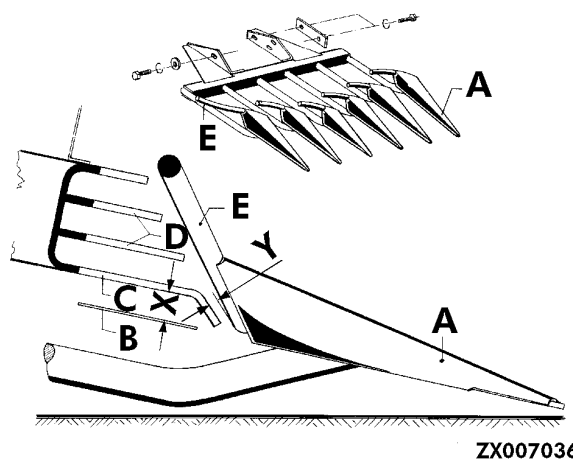
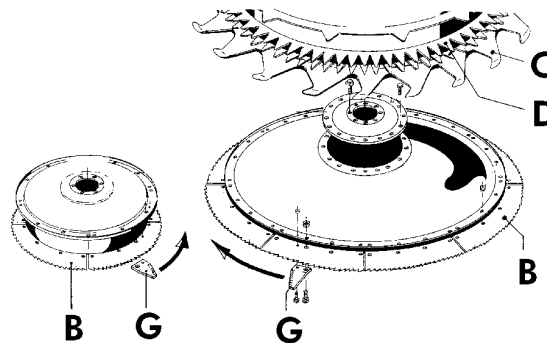
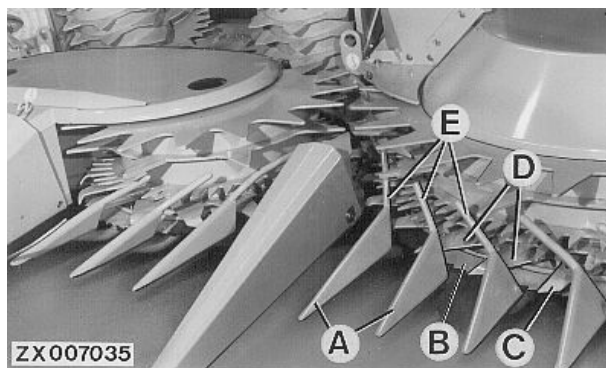
! UWAGA: Przed przystąpieniem do konserwacji lub regulacji wyłączyć silnik i poczekać na zatrzymanie się wszystkich poruszających się części.

Aby uprawa była prawidłowo zbierana, cięta i podawana dalej, wymienione poniżej części muszą być ze sobą wyrównane.

Przesunąć zęby zasilające (C) na odległość ($X = 25$ mm; 0.98 in.) powyżej noża obrotowego (B). Odległość (Y) pomiędzy tylnym końcem małego rozdzielacza (A) a zębami zasilającymi (C) musi wynosić od 4 do 6 mm (od 0.16 do 0.24 in.). Im mniejsza odległość, tym łatwiej zbierać uprawę leżącą.

Prowadnice rozdzielacza (E) muszą prowadzić uprawę do najbliższych sąsiadujących rzędów zębów (D). Zlecić dealerowi firmy KEMPER, wymianę wszystkich zużytych części.

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| A—Małe rozdzielacze | E—Prowadnica końcówek rozdzielacza |
| B—Element wirnika noża | G—Urządzenie czyszczące |
| C—Zęby zasilające | X—25 mm (0,98 in.) |
| D—Rząd zębów | Y—4–6 mm (0.16–0.24 in.) |



ZX007035—UN—21MAR95

ZX007036—UN—21MAR95

ZX007037—UN—21MAR95

Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,00008AF -53-28JAN19-1/4

Noże obrotowe

! UWAGA: Po wyłączeniu rotacyjnego zespołu zbierającego noże obrotowe nadal się obracają. Można to rozpoznać po kolorze elementów noża i klikającym dźwięku wolnego koła.

Końcówki i elementy noża są montowane zgodnie z kierunkiem cięcia. Standardowe elementy noża (A) mają grubość 2,5 mm (0.1 in.) i są zabezpieczone czterema śrubami.

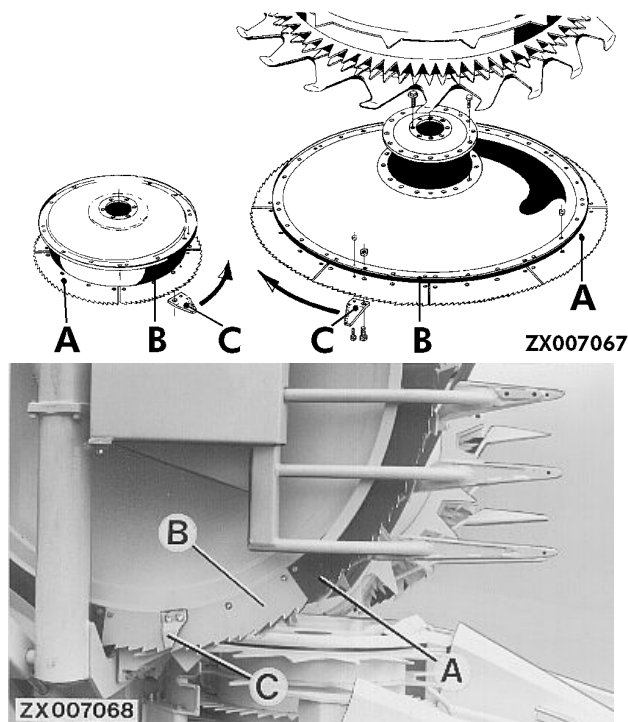
Elementy noża (B) są używane w pobliżu urządzeń czyszczących i mają grubość 3,5 mm (0.14 in.). Są one zabezpieczone pięcioma śrubami.

Urządzenia czyszczące (C) są przymocowane za pomocą śruby M10x25 i śruby ścinanej M8x25 na wirniku. Dwie śruby są śrubami specjalnymi.

Codziennie sprawdzać urządzenia czyszczące (C) pod kątem zużycia lub uszkodzenia.

A—Elementy noża
B—Elementy noża

C—Urządzenie czyszczące



Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321.00008AF -53-28JAN19-2/4

ZX007067 —UN—21MAR95

ZX007068 —UN—21MAR95

Zęby na bębnach przenośnika pochyłego

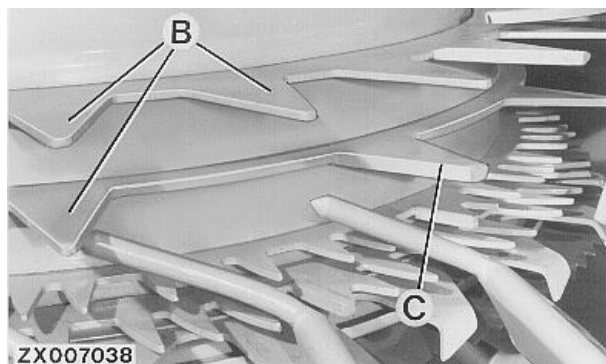
Zęby (B) bębna przenośnika pochyłego (A) muszą poruszać się w rowku prowadzącym zgarniaka na stałej wysokości.

Każdy rząd zębów ma przyspawane urządzenie czyszczące (C). Czyści ono pobierającą stronę zgarniaka. Szczelina pomiędzy końcówką urządzenia czyszczącego (C) a krawędzią zgarniaka nie powinna być większa niż 2 mm (0.08 in.).

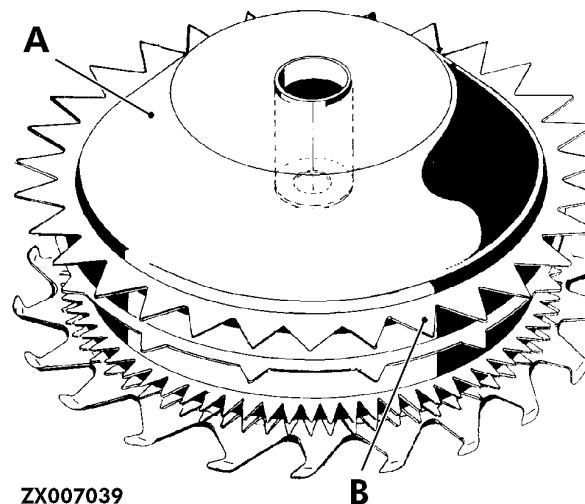
Nagromadzenie plew w zgarniaku wskazuje na nieprawidłową regulację lub zużycie końcówek urządzenia czyszczącego. Urządzenia czyszczące są wykonane ze specjalnej stali o wysokiej wytrzymałości. Urządzenia czyszczące można przywrócić do stanu pierwotnego, odtwarzając spaw elektrodami stalowymi.

A—Bęben przenośnika
pochyłego
B—Zęby

C—Urządzenie czyszczące



ZX007038 —UN—21MAR95



ZX007039 —UN—23MAR95

KM00321,00008AF -53-28JAN19-3/4

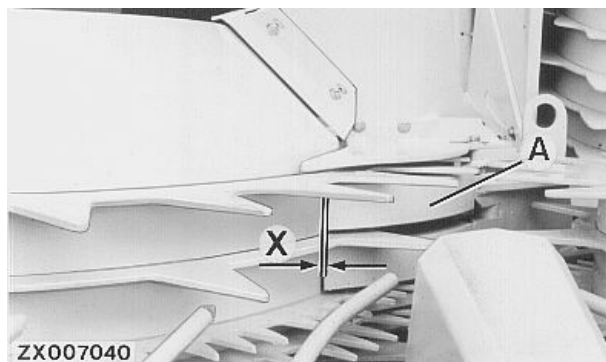
Zgarniaki bębnow przenośnika pochyłego

Ten obszar musi być utrzymywany w czystości, aby uniknąć przeszkód w obszarze przepływu.

Odległość między końcówkami zgarniaka (A) a ścianką bębna musi być jak najmniejsza. Nie należy przekraczać maksymalnej odległości (X = 5 mm; 0.2 in.).

A—Zgarniak

X—5 mm (0.2 in.)



ZX007040 —UN—21MAR95

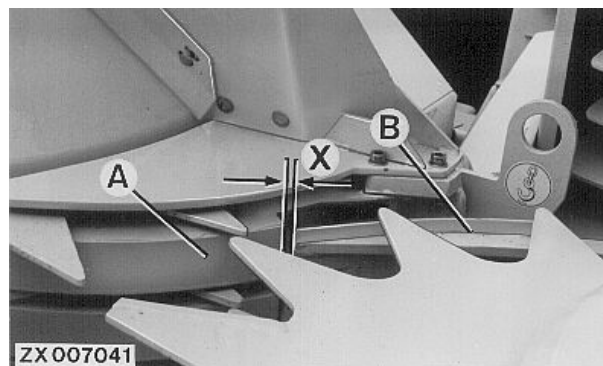
KM00321,00008AF -53-28JAN19-4/4

Strefa podawania zebranej uprawy**Punkt styku między zgarniakiem a prowadnicą**

Wyregulować zgarniak (A) i prowadnicę (B) tak, aby odległość (X) między nimi wynosiła maksymalnie 3 mm (0.12 in.). Aby zapewnić stały przepływ uprawy, prowadnica (B) musi znajdować się około 2 mm (0.08 in.) za zgarniakiem (A). Zęby muszą przechodzić przez obszar między zgarniakiem i prowadnicą przy zachowaniu stałej odległości od krawędzi.

A—Zgarniak
B—Prowadnica

X—3 mm (0,12 in.)



ZX 007041

ZX007041—UN—21MAR95

KM00321,00008B0 -53-28JAN19-1/5

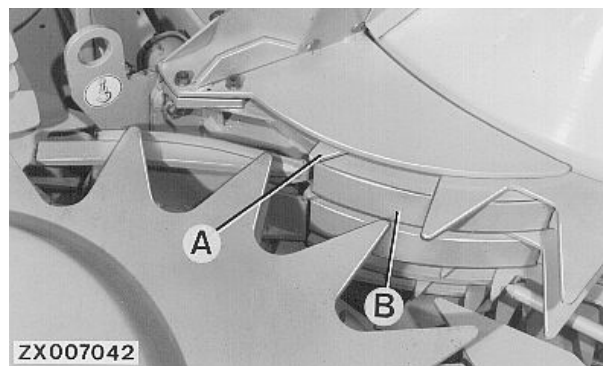
Zgarniak na dużym bębnie przenośnika pochyłego

Zęby (A) muszą przechodzić przez środek szczelin zgarniaka (B).

Zgarniak (B) powinien się znajdować możliwie jak najbliżej bębna przenośnika pochyłego.

A—Zęby

B—Zgarniak



ZX 007042

ZX007042—UN—21MAR95

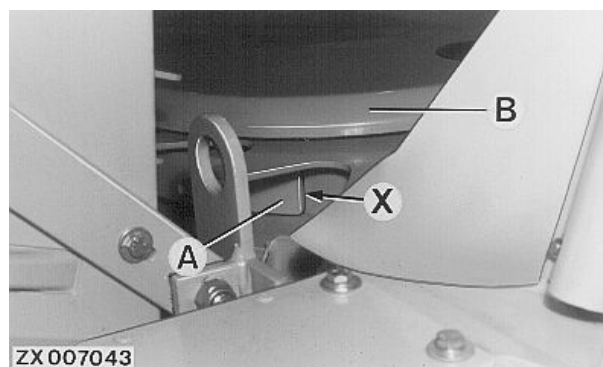
KM00321,00008B0 -53-28JAN19-2/5

Zgarniak na małym bębnie przenośnika pochyłego

Ustawić zgarniak (A) możliwie jak najbliżej ściany bębna przenośnika pochyłego (B). Odstęp nie powinien być większy niż 5 mm (0.2 in.).

A—Zgarniak
B—Bęben przenośnika
pochyłego

X—5 mm (0.2 in.)



ZX 007043

ZX007043—UN—21MAR95

Ciąg dalszy na następnej stronie

KM00321,00008B0 -53-28JAN19-3/5

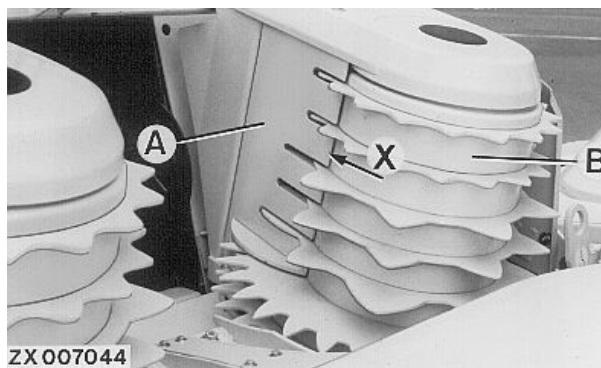
Zgarniaki na bębnach zasilających

Zgarniak z płytą prowadzącą (A) można obrócić tak, że możliwe jest dostosowanie go do szerokości wałka podającego siewkarni polowej. Rzędy zębów na bębnach muszą poruszać się w środku szczeliny zgarniaka.

Odległość (X) między zgarniakiem a bębnem zasilającym (B) nie powinna być większa niż 5 mm (0.2 in.).

A—Płyta prowadząca
B—Bęben zasilający

X—5 mm (0.2 in.)



ZX007044—UN—21MAR95

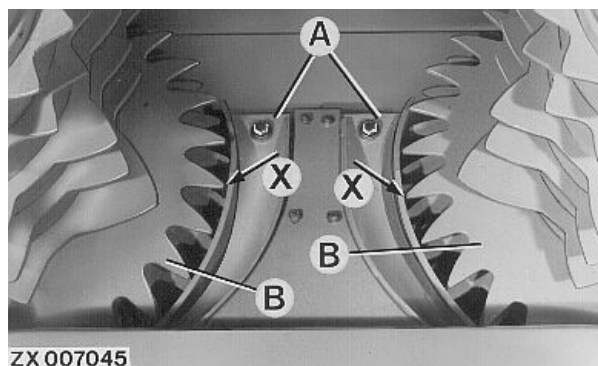
KM00321,00008B0 -53-28JAN19-4/5

Dolne zęby zasilające na bębnach zasilających

Maksymalna odległość od deflektora (A) do końcówek zębów zasilających (B) wynosi (X) 4 mm (0.16 in.).

A—Deflektor
B—Zęby zasilające

X—4 mm (0,16 in.)



ZX007045—UN—21MAR95

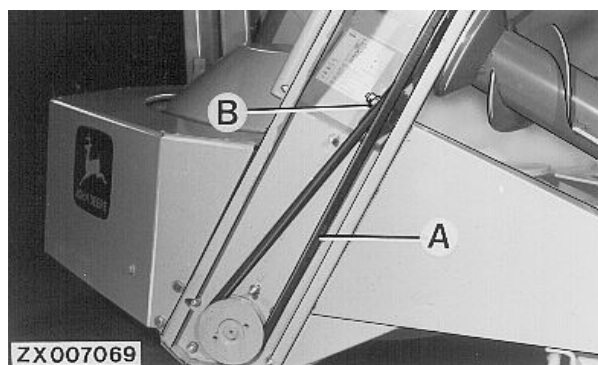
KM00321,00008B0 -53-28JAN19-5/5

Napęd ślimaka do roślin wyległych

Pas napędowy ślimaka do roślin wyległych znajduje się na zewnętrznym końcu chowanych zespołów koszących. Prowadzenie poprzecznie zamocowanego pasa klinowego (A) jest realizowane przez regulowaną rolkę prowadzącą (B). Napięcie pasa reguluje się przez pociągnięcie w górę tylnego górnego łożyska nośnego. Procedurę regulacji wyjaśniono na naklejce znajdującej się w pobliżu pasa napędowego.

A—Pasy klinowe

B—Rolka prowadząca



ZX007069—UN—21MAR95

KM00321,00008B1 -53-28JAN19-1/1

Czyszczenie urządzenia zbierającego

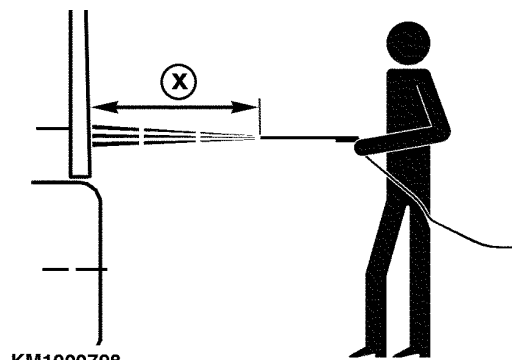
Usunąć luźny materiał roślinny przy pomocy sprężonego powietrza i/lub szczotki.

Przy używaniu urządzeń do czyszczenia pod wysokim ciśnieniem zachowaj odległość (X) przynajmniej 250 mm (9.84 in.). Przestrzegać specyfikacji dla maksymalnej temperatury i maksymalnego ciśnienia.

Specyfikacja

Urządzenie do czyszczenia pod wysokim ciśnieniem—Temperatura maksymalna..... 50 °C (122 °F)

Urządzenie do czyszczenia pod wysokim ciśnieniem—Ciśnienie maksymalne..... 8000 kPa (80 bar; 1160 psi)



KM1000798

X—250 mm (9.84 in.)

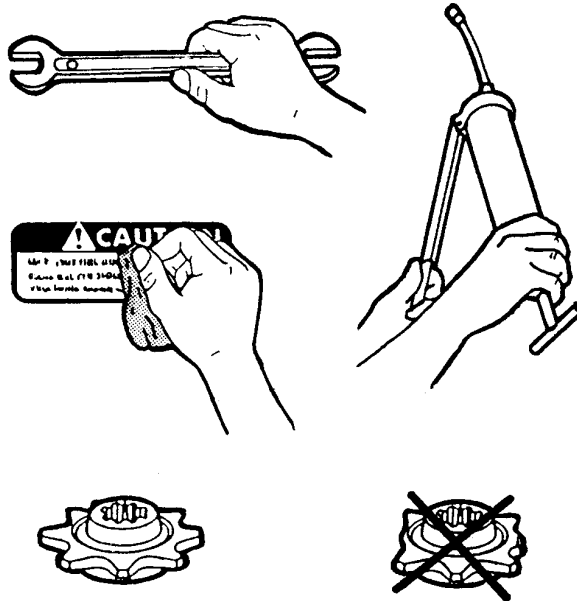
KM1000798 —UN—09MAR09

KM00321,000014A -53-26MAR09-1/1

Przechowywanie

Przechowywanie po zakończeniu sezonu żniwnego

- Rotacyjny zespół zbierający należy przechowywać w suchym miejscu. W miarę możliwości należy przechowywać go na płaskiej powierzchni.
- Ostrożnie wyczyścić rotacyjny zespół zbierający i sprawdzić wszystkie sprzęgła poślizgowe. Dokonać wszelkich niezbędnych ponownych regulacji. Patrz Uwalnianie ciśnienia w sprzęgłach poślizgowych napędu głównego w rozdziale Obsługa.
- Nasmarować rotacyjny zespół zbierający lub spuścić olej zgodnie z zaleceniami.
- Sprawdzić rotacyjny zespół zbierający pod kątem uszkodzonych lub zużytych części i w razie potrzeby wymienić je. W celu przeprowadzenia bardziej szczegółowej kontroli należy skontaktować się z dealerem firmy KEMPER.
- Zamalować uszkodzenia powierzchni lakierowanych i wyczyścić nalepki.

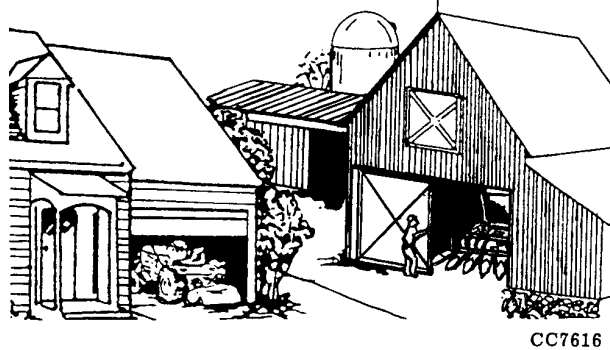


KM1000902

KM1000902 —UN—12JUN09
KM00321,000019E -53-12JUN09-1/1

Początek nowego sezonu

- Jeżeli trzeba, dokładnie wyczyścić rotacyjny zespół żniwny.
- Nasmarować rotacyjny zespół żniwny i przeprowadzić wymagane prace serwisowe przez rozpoczęciem sezonu żniwnego. Patrz "Smarowanie i obsługa okresowa".
- Sprawdzić dociągnięcie wszystkich elementów mocujących.
- Sprawdzić, czy zespoły zewnętrzne rotacyjnego zespołu żniwnego dają się prawidłowo rozkładać i składać.
- Przejrzeć instrukcję obsługi.



CC7616 —UN—21MAR95
OUKM001,0000016 -53-15FEB05-1/1

Specyfikacja

Rotacyjny zespół zbierający 445

Układ napędowy	Przekładnia w kąpielii olejowej ze sprzęgłem zabezpieczającym
Układ cięcia	Układ cięcia z wirnikami o wysokiej prędkości do cięcia czterech szerokich lub sześciu wąskich rzędów
Przenośnik materiału roślinnego	Cztery przenośniki pochyle o niskiej prędkości i dwa pochyle bębny zasilające
Masa z wyposażeniem podstawowym	ok. 1795 kg (4068 lb)
Szerokość	
Szerokość transportowa.....	2,47 m (8 ft 1.2 in.)
Szerokość robocza	4,55 m (14 ft 11.12 in.)
Szerokość całkowita	4,60 m (15 ft 1.09 in.)
Wysokość	1,15 m (3 ft 9.24 in.)
Długość	2,20 m (7 ft 2.60 in.)
Maks. prędkość jazdy	20 km/h (12.43 mph)

KM00321.00008B2 -53-28JAN19-1/1

Poziom hałasu

rotacyjnym zespole żniwnym podłączonym do sieczkarni polowej i zamkniętej kabinie (średnia wartość):

Maksymalny poziom dźwięku przy uchu operatora zgodny z DIN ISO 11204. Pomiar metodą zgodną z ISO 5131 przy

Rotacyjny zespół żniwny 445 76,1 dB(A)

KM00321.0000385 -53-27JAN15-1/1

Deklaracja zgodności UE

Kemper GmbH & Co.KG
Am Breul
D-48703 Stadthohn, Niemcy

Osoba wymieniona poniżej oświadcza, że
 produkt

Typ maszyny: Rotacyjny zespół zbierający

Model: 445

spełnia wszystkie stosowne postanowienia i zasadnicze wymagania następujących dyrektyw:

DYREKTYWA	NUMER	METODA CERTYFIKACJI
Dyrektywa Maszynowa	2006/42/WE	Certyfikacja własna, wg artykułu 5 dyrektywy
Bezpieczeństwo maszyn rolniczych — Część 1	DIN EN ISO 4254-1	Certyfikacja własna
Bezpieczeństwo maszyn rolniczych — Część 7	DIN EN ISO 4254-7	Certyfikacja własna
Bezpieczeństwo maszyn	DIN EN ISO 12100	Certyfikacja własna
Wały przegubowe i ich zabezpieczenia	DIN EN 12965	Certyfikacja własna

Nazwisko i adres osoby autoryzowanej w UE do zestawienia dokumentacji konstrukcji technicznej:

Brigitte Birk
 Mannheim, Niemcy D-68008

Miejsce sporządzenia deklaracji: 48703
 Stadthohn, Niemcy

Imię i nazwisko: Hannes Fischer

Data sporządzenia deklaracji: 02 maja 2017 r.

Tytuł: Manager Product Engineering

Zakład produkcyjny: Kemper Stadthohn

DXCE01 —UN—28APR09



KM00321,00008B3 -53-28JAN19-1/1

Numer seryjny

Tabliczka z numerem seryjnym rotacyjnego zespołu żniwnego

A—Typ
B—Oznaczenie modelu
C—Numer identyfikacyjny produktu

D—Masa
E—Rok produkcji
F—Rok modelu

Maschinfabrik KEMPER

Constr. year

Model year

CE

Maschinfabrik Kemper GmbH&CoKG
48703 Stadtlohn

Weight KG

Max. axle load

KM1001134

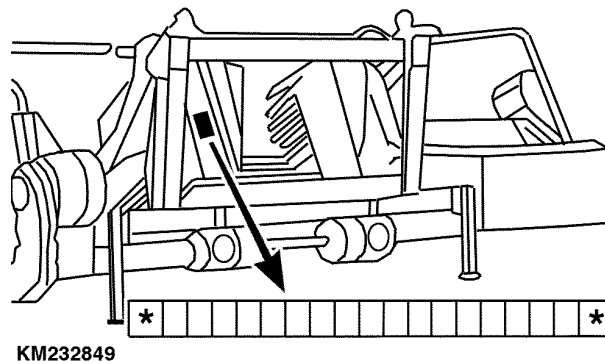
KM00321,0000DF -53-22DEC11-1/1

KM1001134 —UN—24FEB10

Numer seryjny

Podczas zamawiania części zamiennych zawsze podawać numer seryjny rotacyjnego zespołu żniwnego. Numer seryjny znajduje się na tabliczce po lewej stronie ramy mocującej. Zapisać numer seryjny w przewidzianych do tego polach, po przeciwnej stronie.

Data zakupu _____ (wpisywana przez nabywcę)



KM00321,000037E -53-16JAN15-1/1

KM232849 —UN—23JAN15

Numer seryjny

Indeks

	Strona		Strona
A			
Alternatywne środki smarne	50-3		
B			
Bębny przenośnika pochyłego i zasilające			
Ogólne informacje o sprzętach ciernych	55-6		
Sprawdzanie sprzęgła ciernych	55-6		
Bezpieczeństwo			
Kompetencje operatora	05-2		
C			
Czyszczenie urządzenia zbierającego	55-13		
D			
Długości cięcia			
Sieczkarnie polowe CLAAS	35-5		
Sieczkarnie polowe NEW HOLLAND	35-6		
Dociążanie	20-1		
G			
Główna skrzynia przekładniowa			
Sprawdzanie sprzęgła ciernych	55-2, 55-4		
J			
Jazda ciągnikiem po drogach	30-1		
Jazda z przyłączonym rotacyjnym zespołem zbierającym	35-2		
K			
Kiszonka z całych roślin	35-8		
Przygotowanie rotacyjnego zespołu zbierającego ..	35-8		
Koniec sezonu			
Przechowywanie	60-1		
Kukurydza o krótkich łodygach	35-7		
M			
Mieszanie środków smarnych	50-3		
Momenty dokręcania elementów mocujących			
Metryczne	55-1		
N			
Nalepki ze znakami bezpieczeństwa	10-1		
Napęd ślimaka do roślin wyległych	55-12		
Numer seryjny	70-1		
		O	
		Obsługa okresowa	
		Co 10 godzin pracy	50-7
		Co 50 godzin	50-8
		Koniec sezonu	50-10
		Na początku sezonu	50-7
		Obsługa rotacyjnego zespołu zbierającego	
		Kiszonka z całych roślin	35-8
		Normalne warunki eksploatacji	35-4
		Odwracanie kierunku pracy rotacyjnego zespołu zbierającego	35-4
		Regulacja długości cięcia w przypadku sieczkarni polowej CLAAS	35-4
		Regulacja długości cięcia w przypadku sieczkarni polowej NEW HOLLAND	35-5
		Uruchamianie sieczkarni polowej	35-4
		Obszar podawania i cięcia	
		Elementy noża obrotowego	55-8
		Małe rozdzielacze	55-8
		Zęby na bębny przenośnika pochyłego	55-8
		Zgarniaki bębnow przenośnika pochyłego	55-8
		Odwracanie kierunku obrotów	35-2
		Olej	
		Przekładnia	50-2
		Olej przekładniowy	50-2
		Osprzęt	
		Przyłączanie do sieczkarni polowej NEW HOLLAND	25-2
		Montaż szyny montażowej	25-1
		Podłączanie wału napędowego	25-2
		Sieczkarnie polowe CLAAS	20-1
		Zestaw naprowadzania na rząd	40-1
		Zestaw wspomagania kierowania	40-1
		P	
		Płyn chłodzący	
		Sprzęgło cierne głównej skrzyni przekładniowej	50-2
		Sprzęgło cierne napędu głównego	50-9
		Płyty ślizgowe	35-3
		Poziom hałasu	65-1
		Półka CLAAS	20-12
		Przechowywanie	
		Początek nowego sezonu	60-1
		Przechowywanie środków smarnych	
		Przechowywanie, środki smarne	50-3
		Przed założeniem rotacyjnego zespołu zbierającego	
		Dociążanie	20-1
		Przekładnia	
		Sprawdzanie poziomu oleju	50-5
		Przepisy ruchu drogowego	30-1
		Przygotowanie sieczkarni polowej	
		Dociążanie	20-1

Ciąg dalszy na następnej stronie

	Strona		Strona
R			
Regulacja długości cięcia		Sieczkarnie polowe CLAAS	20-1
Sieczkarnie polowe CLAAS	35-4	Tabele momentów dokręcania	
Sieczkarnie polowe NEW HOLLAND.....	35-5	Metryczne	55-1
Regulacja pręta zasilającego.....	35-3	Taśma napinająca.....	35-3
Rośliny wyległe.....	35-7	Transport	
Rotacyjny zespół zbierający		Punkty zawieszenia	30-2
Składanie	30-2	Zapobieganie wypadkom.....	30-1
Rotacyjny zespół zbierający, zasada działania.....	35-1	U	
S			
Smar		Uruchamianie sieczkarni	35-2
Wysokociśnieniowy i uniwersalny	50-1	Użytkowanie rotacyjnego zespołu	
Smar płynny do napędów.....	50-1	zbierającego	
Smarowanie.....	50-6	Jazda z przyłączonym rotacyjnym	
Początek nowego sezonu	60-1	zespołem zbierającym.....	35-2
Specyfikacje		Uruchamianie sieczkarni.....	35-2
Poziom hałasu	65-1	W	
Sprzęgła cierne w głównej skrzyni		Wartości momentu dokręcania śrub i	
przekładowej.....	55-2, 55-4	wkrętów	
Strefa podawania zebranej uprawy		Metryczne	55-1
Przepływ materiału.....	55-11	Wartości momentu dokręcania śrub i	
Syntetyczne środki smarne	50-3	wkrętów metrycznych	55-1
Ś			
Środki smarne		Widok identyfikacyjny	00-1
Mieszanie.....	50-3	Wykrywanie i usuwanie usterek	45-1
Smar płynny do napędów	50-1	Wyposażenie dodatkowe	
T			
Tabela zgodności		Zestaw do całych roślin na kiszonce.....	40-1
Sieczkarnia polowa New Holland.....	25-1	Z	
Z			
		Zbiór	
		Odwracanie kierunku obrotów	35-2
		Przed rozpoczęciem sezonu żniwnego.....	50-3
		Usuwanie zatorów.....	35-2

